

Objektyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizer Hotel-Revue = Revue suisse des hotels**

Band (Jahr): **20 (1911)**

Heft 52

PDF erstellt am: **11.09.2024**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern. Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

### **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.



No. 52  
BASEL  
30. Dezember  
1911

No. 52  
BALE  
30 Décembre  
1911

REVUE SUISSE DES HOTELS

Zwanzigster Jahrgang  
Erscheint jeden Samstag  
Organ und Eigentum des  
Schweizer Hotelier-Vereins

Vingtième Année  
Paraît tous les Samedis  
Organe et Propriété de la  
Société Suisse des Hôteliers

Die Vereinsmitglieder erhalten das Blatt gratis. Les Sociétaires reçoivent l'organe gratuitement.

ABONNEMENT: SCHWEIZ: Jährl. Fr. 10.—, halbjährl. Fr. 6.—, vierteljährl. Fr. 3.50, 2 Monate Fr. 2.50, 1 Monat Fr. 1.25. AUSLAND (inkl. Portzuschlag): Jährl. Fr. 15.—, halbjährl. Fr. 8.50, vierteljährl. Fr. 4.50, 2 Monate Fr. 3.20, 1 Monat Fr. 1.60. Die einspaltige Petitzeile oder deren Raum 25 Cts. (Rundlauf 35 Cts.) für Reklamen am Schlusse des Textes pro Zeile Fr. 1.—. Für Vereinsmitglieder Vergünstigung von 50%, auf diesen Anstößen. Bei Wiederholungen entsprechend Rabatt. Alleinige Annoncenannahme durch die Expedition dieses Blattes und durch die Unionreklame A.-G. in Bern nebst ihren Filialen.

ABONNEMENTS: SUISSE: 12 mois fr. 10.—, 6 mois fr. 6.—, 3 mois fr. 3.50, 2 mois fr. 2.50, 1 mois fr. 1.25. ÉTRANGER (traits de port compris): 12 mois fr. 15.—, 6 mois fr. 8.50, 3 mois fr. 4.50, 2 mois fr. 3.20, 1 mois fr. 1.60. Les annonces sont uniquement acceptées par l'Administration de ce journal et l'Unionreclame S. R. à Berne et de ses succursales.

Postcheck- & Giro-Konto No. V, 85 • Redaktion und Expedition: St. Jakobstrasse No. 11, Basel. • TELEPHONE No. 2406. • Rédaction et Administration: St. Jakobstrasse No. 11, Bâle. • Compte de chèques postaux No. V, 85 • Verantwortlich für Redaktion und Herausgabe: E. Stigeler, Basel. • Druck: Schweizerische Verlags-Druckerei G. Böhm, Basel.

**Schweizer Hotelier-Verein.**

**Neujahr 1912.**

Allen unsern werten Mitgliedern entbieten wir

**Zum Jahreswechsel unsere herzlichsten :: Glückwünsche ::**

in der Hoffnung, dass auch das neue Jahr dem Vereine fruchtbringend sein möge.

**Für den Vorstand:**  
Der Präsident: O. Hauser.

**Société Suisse des Hôtelières.**

**Nouvel-An 1912**

Nous prions nos Sociétaires d'agréer

**Nos meilleurs Vœux et Souhais de Bonne Année**

et désirons pour 1912 la continuation de la prospérité de notre Société.

**Pour le Comité:**  
Le Président: O. Hauser.

Unsern verehrl. Lesern

**Herzliche Glückwünsche zum neuen Jahr!**

Redaktion und Expedition der Schweizer Hotel-Revue.

A tous nos honorables lecteurs

**Nos meilleurs Souhais de Bonne Année!**

Redaktion et Administration de la Revue Suisse des Hôtels.

**Aufnahme-Gesuche. Demandes d'Admission.**

Hr. Engelbert Streicher, Hotel und Pension Annaburg, Uetliberg bei Zürich 40

Palen: HH. H. Beutelspacher, Hotel Simplan, und K. Wiedemeier, Hotel Beatus, Zürich.

Wenn innert 14 Tagen keine Einsprache erhoben wird, gilt obiges Aufnahmegesuch als genehmigt.

Si d'ici 15 jours il n'est pas fait d'opposition, la demande d'admission ci-dessus est acceptée.

**Neujahrsglückwünsche.**

Seit Jahren hat sich unter unsern Mitgliedern die praktische Sitte eingebürgert, sich durch Leistung eines freiwilligen Beitrages an die Fachliche Fortbildungsschule von den zeremoniellen Neujahrsglückwünschen zu enthalten. Da diese Gaben dem Tschumi-Fonds zur Erhaltung und Förderung der Fachschule zufließen, laden wir unsere Herren Kollegen ein, einen beliebigen grossen oder kleinen Betrag zu gunsten dieses Fonds an die Redaktion der „Hotel-Revue“ (Post-Scheckkonto No. V. 85) in Basel einzusenden.

Die Spender werden im Organ veröffentlicht und betrachten sich damit der Versendung von Neujahrsglückwünschkarten entbunden.

Lucerne, den 1. Dezember 1911.

Schweizer Hotelier-Verein,  
Der Präsident: O. Hauser.

**Souhais de Nouvelle-Année.**

Depuis des années nos Sociétaires se sont accoutumés à se libérer de l'usage cérémonieux des félicitations du Jour de l'An moyennant le versement volontaire d'un montant quelconque à l'Ecole professionnelle. Ces dons seront versés au Fonds Tschumi pour le maintien et le développement de l'Ecole professionnelle et nous croyons devoir inviter nos chers Collègues à bien vouloir envoyer à la rédaction de l'„Hotel-Revue“ (Compte de Chèques postaux No. V. 85) toute somme qu'il leur plaira d'offrir en faveur de cette institution.

Les noms des donateurs seront publiés dans l'organe et ces derniers peuvent, grâce à leur subsides, se regarder comme exonérés de l'échange de cartes de félicitations à l'occasion du renouvellement de l'année.

Lucerne, le 1<sup>er</sup> décembre 1911.

Société Suisse des Hôteliers,  
Le président: O. Hauser.

**Bis zum 8. Dezember eingegangene Beiträge:**  
Sommes versées jusqu'au 8 décembre:

Hr. Arnold J., Hôtel de la Mer de Glace, Chamoniex Fr. 10  
Balzari F., Hotel Métropole, Mailand 10  
Bertolini Lor., Hotel Europe, Mailand 10  
Bisinger B., Modern Hotel Jura-Simplon, Lausanne 10  
Breuer J., Hotel Regis, Montreux-Clarens 5  
Esser Peter, zum Treppchen, Cöln a/Rh. 10

Hr. Flück Caspar, Basel Fr. 20  
Homburger S., Waldhotel Victoria, Faulen-seebad 10  
Liebermann L., Hotel Gibbon, Lausanne 10  
Oettinger Max, Basel 10  
Seiler E., Hotel Métropole, Interlaken 20

**Vom 9. bis 15. Dezember eingegangene Beiträge:**  
Sommes versées du 9 au 15 décembre:

Hr. Breuer Georges, Hôtel Breuer, Montreux Fr. 10  
Famille Cachat, Hôtel Mont-Blanc, Chamoniex Fr. 20  
Hr. Chastelan H., Directeur, Grand Hôtel, Chateau d'Ox 10  
Christen E., Basel 15  
HH. Ehret & Zähringer, Park-Hotel, Lugano 10  
Girard Otto, Hôtel du Globe, Lyon 10  
Grand Hotel, Braunwald 10  
HH. Haefeli Gebrüder, Hotel Schwanen & Rigi, Luzern 20  
Hauser Gebr., Hotel Schweizerhof, Luzern 20  
Hr. Hüslar-Heller J., Château & Gütsch, Luzern 10  
HH. John Gebrüder, Hotel Spiezzerhof, Spiez 10  
Hr. Landry Ch., Hotel Métropole-Victoria, Chamoniex 10  
Lichtenberger C., Hotel Royal, Interlaken 10  
Mader R., Hotel Walhalla-Terminus, St. Gallen 20  
Marbach H., Hotel Bärens, Bern 10  
Müller-Obertrauch J., Hotel Excoisior, Arosa 5  
Niess W., Grand Hôtel, Aigle 10  
Petzold P., Hotel-Pension Edelweiss, Adelboden 5  
Rolandis B., Hôtel Prince de Galles, Monte-Carlo 10  
HH. Schwabland Gebr., Zürich 10  
Sommer Gebrüder, Hotel Zähringerhof, Freiburg i. B. 10  
Hr. Sumser J., Hôtel Cecil, Lausanne 10  
Tit. Fam. Wilibold, Hotel Wildholz, Hiltferdingen 5  
Familie Wirth-Strubbin, Hotel Schweizerhof, Interlaken 20

**Vom 16. bis 22. Dezember eingegangene Beiträge:**  
Sommes versées du 16 au 22 décembre:

Hr. Armleder A. R., Hôtel Richemont, Genève Fr. 20  
HH. Balli & Cie., Grand Hotel, Locarno 20  
Hr. Baroni Louis, Hôtel Excoisior, Montreux 10  
Hr. Becker A., Grand Union-Hotel, Dresden 10  
HH. Bundt & fils, Hôtel Continental, Lausanne 10  
Hr. Burkard H., Hôtel de l'Europe, Lugano 10  
Butticaz Ch. Fr., Alexandra Hotel, Lausanne 10  
Decasper J., Hôtel Victoria, Montreux 5  
Delachaux C., Hôtel Bellevue, Neuchâtel 10  
Dehly Ed., Hôtel du Lac, Genève 10  
Dreyfus M., Grand Hôtel Menton, Menton 10  
Eggenmann F., Direktor, Thermalkurort Weissenburg 10  
Friedweller J., Grand Hôtel, Villars/Ollon 10  
Frau Wwe. Garré, Hotel Rosengarten, Ragaz Fr. 10  
Fr. Gassmann S., Hotel Washington, Lugano 5  
Hr. Geilenkrohen A., Parkhotel Bernerhof, Basel 5  
Gindraux A., Hotels Gindraux, Zermatt und Gonergrat 20  
Glärner, Direktor, Bad Stachelberg 20  
Gölden H., Hotel Schwert, Zürich 10  
Gölden-Morlock, Hotel Habis-Royal, Zürich 10  
Grasse Ch., Hotel Sonne, Beckenried 10  
Gru F., Hôtel du Parc, Ouchy 10  
Haase Rob., Hotel Jura, Bern 10  
Hansjacob D., Kurgarten-Hotel, Friedrichshafen 10  
Höhn K., Direktor, Hotel und Kurhaus Weissbad 10  
Hold-Kaiser J., Hotel Continental, Basel 10  
Huber-Müller J., Solothurn 10  
Illl K., Kurhaus Weissenstein 5  
HH. Kraft Söhne, Hotel Bernerhof, Bern 20  
Hr. Matti J., Interlaken 10  
HH. Maurer Gebr., Hotel du Nord, Interlaken 10  
Hr. Moesch C., Direktor, Hotel Engadinerhof, Silvaplana 10  
Morlock F., Zug 10  
Müller A., Hotel Victoria, Interlaken 20  
Müller J., Hotel Germania, Luzern 5  
Müller Ls., Carlton Hotel, Lausanne 10  
Neubaer M., Neues Sanatorium, Davos-Dorf 10  
Fam. Oesch, Regina Hotel Jungfraublick, Interlaken 10  
Hr. de Preux Alb., Palace Hôtel, Montana 20  
Reber A., Hotel Reber au Lac, Locarno 20  
Reichmann C., Hotel Reichmann, Lugano 20  
Reiss Ernst, Hotel Montfleuri, Territet 10  
Reiss Fritz, Territet 5  
Hr. Saveroy Hotel & Baur en Ville, Zürich 20  
Hr. Schenker Paul, Hotel Victoria, Genève 10  
Schwenter C., Parc Hotel, Vevey 10  
Steffan W., Hotel du Mont-Fleuri, Lausanne 7.50

**Vom 23. bis 29. Dezember eingegangene Beiträge:**  
Sommes versées du 23 au 29 décembre:

Hr. Aeschlimann Otto, Direktor, Grand Hotel & Palace Hotel, Vevey Fr. 10  
Ahlburg A., Direktor, Grand Hotel, Territet 20  
Antille L., Grand Hotel du Parc, Montana 10  
Schwestern von Arx, Hotel Victoria, Oberhofen 10  
Hr. Badrut H., Palace-Hotel, St. Moritz-Dorf 20  
Bischoff H., Parkhotel, Gasteren 50  
HH. Gebr. Boller, Hotel Victoria, Zürich 20  
Hr. Bon A., Parkhotel & Vitznauerhof, Vitznau 20  
Bucher-Durrer, Palace Hotel, Luzern, 20  
Hotels Bürgenstock 20  
Bühler Franz, Basel 10  
Burkhardt A., Hotel Monopol, Genève 5  
HH. Gebr. Cattani, Hotels Cattani, Engelberg 20  
Hr. Cereda-Camenisch J., Hotel gani Walter, Lugano 10  
Christen E., Direktor, Hotel Barblan, Stille-Maria 10  
Clericetti G., Lloyd-Hotel, Lugano 15  
Mme. Vve. Cornut O., Hotel Clerc, Martigny 10  
Hr. Degenmann L., Hotel des Palmiers, Montreux 5  
Dietschy J. V., Hotel-Krone, Rheinfelden 10  
Doepfner Alb., Grand Hotel & Beau-Rivage, Interlaken 20  
Driestmann W., Hotel Suisse, Genève 10  
Dubois Otto, Hotel d'Jena, Paris 10  
Eggenstein F. J., Bellevue-Hotel, Zürich 10  
Elwert Paul, Hotel Central, Zürich 10  
Ernens V., Hotel de Russie, Genève 10  
Fedier J., Hotel National, Strassburg 10  
Feller Meinrad, Hotel des Alpes, Fisch Furler-Estermann F., Hotel Wildenmann, Luzern 10  
Gaiser E., Parkhotel, Gion 10  
Gieré Gaudenz, Hotel Pelikan, Zürich 10  
Giger Hans, Restaur. Kronenhalle, Zürich 10  
Mme. Graub Th., Pension Grancy Villa, Lausanne 10  
Grand Hotel National, Luzern 20  
Hr. Gredig L., Hotel Kronenhof, Pontresina 20  
Grünwald Julius, Grand Hotel d'Italie Baur-Grünwald, Venedig 20  
Hafen W., Grand Hotel Baden 20  
Helding C. G., Tonhalle Restaurant, Zürich 10  
Hierholzer Alb., alt Hotelier, Rorschach 5  
Frau Hornbacher, Hotel Engadinerhof, St. Moritz-Bad 10  
Hr. Hügi J., Regina Hotel Blimlisalp, Wengen 10  
Jaokle G., Hotel Storchen, Basel 10  
Immer A., Park Hotel Favorite, Bern 5  
Imsegg F., Hotel Victoria, Lausanne 10  
Kienberger J., Dir., Hotel Quellenhof, Ragaz 10  
Kottmann F., Hotel Schützen, Rheinfelden 15  
Krauch C., Hotel Baur au Lac, Zürich 20  
Landry J., Zug 5  
Lippert J., Regina Hotel, Baden-Baden 10  
Lüdi H., Dir., Dolder Grd. Hotel, Zürich 20  
Manz C., Dir., Palace Hotel, St. Moritz-Dorf 5  
Markwalder F. X., Dir., Hof Ragaz, Ragaz 10  
Marguet P., Grd. Hotel Victoria, Beatenberg 10  
HH. Maurer & Brawand, Hotel d'Alps, Interlaken 10  
Hr. Menges H., Le Grand Hotel, Cannes 20  
Michel W., Dir., Hotel des Bergues, Genève 10  
Morlock H., Terminus Hotel, Nizza 20  
Muth A., Hotel Eden-House, Luzern 5  
Mützenberg A., Schlosshotel Schonegg, Spiez 10  
Neithardt H., Hotel Limmthof, Zürich 5  
Nowacki J. C., Hotel-Pension Vernet, Territet 10  
Pasche H., Dir., Etahl, ther. Lavey-Fes-Bains 10  
Pasche R., Dir., Hotel Beau-Séjour, Lausanne 10  
Pösi Ch., Buffet S. B. B. Basel 20  
Raisin M. J., Grand Hotel Macolin 10  
Riedel A., Hotel du Lac, Vevey 10  
Rueck C., Grand Hotel, St. Moritz 20  
Santo M. R., Hotel Beau-Séjour, Genève 10  
Schneider J., Hotel du Parc et Lac, Montreux 10  
HH. Schnetzer & Scheidegger, Hotel Schweizerhof, Bern 10  
Hr. Schreiber Ad., Grand Hotel San Remo 10  
HH. Seely & Buol, Grand Hotel und Surselva, Waldhaus-Flims 10  
Gebr. Seiler, Kurhaus Bellevue, Kleine Scheidegg 15  
Hr. Seiler J., Hotel Glacier du Rhone, Gletsch, und Hotel Belvédère, Furkastrasse 10  
Spaeth W., Hotel Bayerischer Hof, Lindau 10  
HH. Spillmann & Sicker, Grd. Hotel du Lac, Luzern 20  
Hr. Stockmann A., Hotel de l'Europe, Basel 10  
Steffani P., Hotel Stefani, St. Moritz-Dorf 10  
Taverna E., Hotel Sternen, Chur 10  
Thoenen-Zwahlen J., Hotels Grimsel und Handeck 10  
Vogt O., Hotel Gotthard, Basel 10  
Wessinger H., Hotel Spilim, Monte-Carlo 10  
Th. Witzgys Wwe. & Söhne, Bahnhof-Bez. Winterthur 20

## Zugunsten des Tschumifonds der Fachschule

und zur Entbindung von den Neujahrsgelationen sind eingegangen und werden hiemit quittiert und bestens verdankt

Von Herrn J. V. Dietschy, Hotel des Salines, Rheinfelden: 2 Anteilscheine der Hotelfachschule . . . . . Fr. 200  
Frau C. Neukomm, Grand Hotel Tivoli, Luzern: 1 Anteilsschein der Hotelfachschule . . . . . 100  
Herrn G. Wyss-Henggeler, Pension Sonnenberg, Zürich: 1 Anteilsschein der Hotelfachschule . . . . . 100

Der Kassier des Tschumi-Fonds:

R. Haefeli, Hotel Schwaben & Rigli, Luzern.

## Zur Jahreswende.

Nur noch wenig Stunden und der Glockenschlag verkündet das Ende des alten und den Beginn des neuen Jahres, dessen Morgenröte dem Putschschlag der Zeiten Lauschenden eine Fülle der goldenen Träume vorzaubert. Ein fröhliches „Prosit-Neujahr“ ertönt überall, Gläser mit funkelnenden Weinen klingen hell zusammen, man stösst an, drückt sich die Hände und wünscht sich viel Glück und Wohlergehen im nächsten Jahre und für alle Zukunft.

So war es immer und so wird es bleiben! Die Jahre kommen und die Jahre vergehen und wir nehmen sie als etwas Gegebenes hin, ohne zumeist lange über die Bedeutung der Glückswünsche nachzudenken, die nur zu oft nicht in Erfüllung gehen.

Auch das nun zur Rüste gehende Jahr hat die im Frühling und Vorsommer auftauchenden Hoffnungen nur in beschränktem Masse erfüllt und obgleich sich in dieser Saison die Lage der Hotellerie einigermaßen gebessert, so liegt doch für den Hoteller kein natürlicher Grund vor, dieses Mal in besonders gehobener Stimmung die Schwelle zu überschreiten, die ins neue Jahr hinüberführt. Denn der Horizont des Geschäftslebens verdunkelt noch immer unheilsvollere Gewitterwolken, die eine allseitig frohe Zukunftsstimmung nicht recht aufkommen lassen.

Erhebliche und stets wachsende Schwierigkeiten dürfte die Hotellerie namentlich die in fast allen Kulturländern zu Tage tretende Preissteigerung der Lebensmittel, die allgemeine Teuerung, bereiten, die von ihrem Endpunkte noch weit entfernt zu sein scheint und also besseren Zuständen im wirtschaftlichen Leben sobald nicht weichen wird. Die Teuerung liegt wie eine unsichtbare, schleichende Gefahr über den Völkern Europas; sie bedroht nicht nur den Handel und den Geschäftsverkehr, sondern sämtliche erwerbenden Klassen der unteren und mittleren Stufe und *implicit* in ganz besonderer Masse auch unser Gewerbe. Denn wenn der Geschäftsverkehr darniederliegt, Verdienst und Volkswohlstand abnehmen, so muss dies zu allererst zu Einschränkungen in den entbehrlichen Ausgaben führen. Und eine Luxusaussage bedeutet für viele noch die alljährliche Erholungs- oder Ferienreise. Müssen aber die Leute zu sparen anfangen, so werden sie vor allen Dingen ihre Reiseulster unterdrücken, um dadurch das gewöhnliche Budget ins Gleichgewicht zu bringen. Die heutige Teuerung wird also notgedrungen zu einer gewissen Einschränkung des Reiseverkehrs der weniger begüterten Klassen führen, wodurch die Hotellerie, neben der direkten Verdienstschmälerung infolge der hohen Marktpreise, indirekt sehr stark in Mitleidenschaft gezogen wird. Klagen, zu denen sich unter diesen Umständen Anlass bietet, werden bereits hie und da laut. Und wenn nicht ein plötzlicher Umschwung eintritt, etwa durch sozialpolitische Vorkehre der Behörden, so werden sie bis zum Eintreffen einer vorzüglichen Welternte, die die Marktverhältnisse von Grund auf ändert, eher noch zunehmen, als dass man hoffen könnte, dass sie verstümmen.

Angesichts solcher Schwierigkeiten ist es die vornehmste Pflicht des Einzelnen, die Ziele und Bestrebungen des Gesamtverbandes, der unsere Interessen verkörpert, zu unterstützen und mit vereinten Kräften an der Beseitigung der vorhandenen Missstände mitzuwirken. Hinsichtlich der Teuerung müssten unsere Bemühungen namentlich dahinauslaufen, die Lebensmittelpreise zu bekämpfen und ihre beherrschende Macht an der Börse sowie über den Migros- und Detailhandel im Verein mit verwandten Berufsorganisationen zu brechen suchen. Einer einzelnen Fachvereinigung dürfte es allerdings kaum möglich sein, hier Positives zu erreichen, einer Gemeinschaft von Verbänden dagegen müsste schon eher Rechnung getragen werden. Es wäre überhaupt im Interesse wichtiger Fach- und Vereinsfragen sehr zu begrüssen, wenn die Grosszahl der Mitglieder sich enger um den Verein scharen und vermehrt Solidarität befechtigen würde! Besseres kann ihnen jedenfalls zu Neujahr nicht gewünscht werden, als dass sie ob den persönlichen Sorgen und Mühen die gedeihliche Entwicklung des Vereins mit aufmerksamem Auge verfolgen und dessen Bestrebungen zu den ihrigen machen.

Wenn wir ein Urteil über die diesjährigen Erfolge unserer nationalen Hotellerie abgeben sollen, so müssen wir gestehen, dass von einer „Bombensaison“, wie so vielfach behauptet wurde, nicht die Rede sein kann. Zwar in den Höhenkurorten, da war der Andrang von Fremden zeitweise riesenhaft, dagegen lernten sich bei der infernalischen Hitze der Monate Juli und August die Hotels und Ortschaften der Niederung. Die Nähe der Gletscher und Tannenwälder, kam dieses Mal den Höhenstationen sehr zu statten, wohin sich die Fremden vor der Hochsommerhitze flüchteten, um Ab-

kühlung und Erfrischung zu suchen, die in den Städten des Flachlandes heuer nicht einmal die Nachtstunden brachten. Dem Hitzereservoir der Stadt zu entrinnen, das war das Lösungswort der diesjährigen Sommergäste; zugleich aber auch die Ursache, dass die Frequenz unserer berühmtesten Fremdenzentren im allgemeinen geringer war als im Vorjahre, das mit seiner regenreichen Witterung den grösseren Städten und Übergangsstationen eine Hochflut von Reisenden zugeführt hatte. Die Frequenz hat sich demnach diese Saison zu Gunsten der Bergkurorte verschoben. Diese blickten auf glänzende geschäftliche Erfolge zurück, während die tiefer gelegenen Stationen und Städte sich mit einem guten Durchschnittserfolg begnügen müssen. Das Resultat des abgelaufenen Jahres lässt sich wohl dahin zusammenfassen, dass die schweizerische Hotellerie in ihrer Gesamtheit ein gutes Ergebnis verzeichnen kann, wenn auch zu übertrieben frohen Schlüssen oder Zukunftsspekulationen kein Grund vorhanden ist.

Für einzelne der alpinen Winterstationen hat allerdings der frisch-fröhliche Wintersport einen veritablen Aufschwung im Gefolge gehabt, der im Geschäftsleben dieser Fremdenorte erst jetzt so recht in Erscheinung tritt. Die damit verbundene Verschiebung der Verhältnisse hat zwar auch den Beweis erbracht, dass der Wintersport sich teilweise auf Kosten der Sommer-saison einbürgert; im grossen und ganzen sichert er aber der Schweiz jährlich tausende und abertausende neuer Gäste, die unser Land nur der Winterfreuden und Sportgelegenheiten halber besuchen. Und jedenfalls darf sich die schweizerische Hotellerie etwas darauf zu Gute halten, mit sicherem und geschmeidigem Blick die Entwicklungsmöglichkeiten des Wintersport- und Kurlebens erfasst und dadurch eine Anzahl unserer Fremdenorte zu Brennpunkten des glänzenden kosmopolitischen Lebens erhoben zu haben. Nirgends fühlt sich das fashionable Element des internationalen Reisepublikums wohlher als in unseren winterlichen Bergtalern, deren Relief die nicht zu übertreffende natürliche Folié zu ihrem überschäumenden Sport-treiben abgibt.

Andererseits hat dagegen der Wintersport viel dazu beigetragen, der sommerlichen Schweiz einen Teil des *first-class* Publikums zu entfremden, denn wer sich den Luxus leisten kann, die Schweiz im Winter zu besuchen, wählt im Sommer meistens andere Reiseziele. Aus diesem Umstande erklären sich die stets wiederkehrenden Klagen über die Abnahme der reichen Klientele im Sommer, wenn man sich auch nicht verhehlen darf, dass dieser Frequenzausfall zu einem nicht geringen Teil auf das Konto der leidigen Automobilverhältnisse der Schweiz zu buchen ist. Leider steht bezüglich des Kraftwagenverkehrs vorläufig noch keine Besserung in Sicht und werden wir unter den gegenwärtigen Zuständen noch manches zu verspüren bekommen, ehe unsere Landbevölkerung dem eleganten und bequemen Verkehrsmittel uneingeschränktes Gastrecht gewährt wird.

Nicht verstummen wollen ferner die Klagen über zu raschen Aufschwung der Hotellerie! Überall wird gebaut, vergrössert, erneuert, modernisiert! Bau- und Spekulationswut mehren sich an allen Ecken und Enden. Dieser geschäftige und, sagen wir es offen heraus, gefährliche Unternehmungsgestirbt ist neuerdings durch den bundesrätlichen Entscheid noch genährt worden, dass der Bau und die Konzessionierung von Hotels nicht unter den Begriff der Bedürfnisklausel fallen und so stehen nun einzelne Städte am Anfang einer Periode vermehrter Bautätigkeit, die für die bestehenden wie für zu bauenden Häuser nichts gutes verspricht. In diesem Punkte mag allerdings sich schwacher Trost finden, dass es in andern Ländern nicht besser aussieht. In Frankreich z. B. herrscht die Meinung vor, dass in seinen südlichen Gegenden, namentlich aber in seinen Alpenländern, noch ein grosser Mangel an Hotels, besonders komfortablen, bestehe und deshalb noch viele Hotels gebaut werden müssten, um den Fremdenverkehr im allgemeinen zu beleben und fördern. Indessen lassen sich die französischen Verhältnisse mit den unsern nicht in einen Topf werfen, denn in Frankreich sorgt der Staat durch den Bau von prächtigen Automobilstrassen für die Alimantierung der Hotels, während bei uns die Zirkulation der Automobile durch schikanöse Polizeiverordnungen erschwert wird.

Über die Tätigkeit des Vereins im abgelaufenen Jahre ist den Mitgliedern durch die Protokollauszüge bereits alles Wissenswerte bekannt gegeben worden. Es seien jedoch einige Momente, die eine Würdigung in ganz besonderer Masse verdienen, hier nochmals kurz erwähnt. Die Generalversammlung in Lausanne hatte Fragen von grosser Tragweite nicht zu beschliessen, dagegen stunden die Verhandlungen des Vorstandes betreffend den Abschluss neuer Versicherungsverträge während des ganzen Jahres im Vordergrund unseres Interesses. Diese Verhandlungen führten im Monat November zum Abschluss eines neuen Begünstigungsvertrages mit den Gesellschaften „Winterthur“ und „Zürich“, welcher unseren Mitgliedern bedeutende Prämienermassigungen sichert und eine wesentliche Ausdehnung der Versicherungsmöglichkeiten vorsieht. Den Mitgliedern kann nur empfohlen werden, sich unter Anlehnung an die getroffenen Vereinbarungen der neuen Vergünstigungen teilhaftig zu machen. Den unermüdlichen Anstrengungen des Vorstandes ist es ferner gelungen, noch vor Jahreschluss das neue Abkommen betreffend den Propagandadienst unter Dach und Fach zu bringen. Das Abkommen mit der Firma Rudolf Mosse, Zürich, umfasst die Zeitungsreklame der Vereinsmitglieder, sowie die Inseratenannahme für die „Hotel-Revue“ und bietet sowohl den Mit-

gliedern wie dem Verein grosse Vorteile. Eine Frage von eminent wichtiger Bedeutung wurde durch die Motion Seiler in Fluss gebracht: Die Frage der Schaffung einer Eidgen. Fremdenverkehrs-zentrale, von der sich alle am Reiseverkehr interessierten Kreise eine Förderung des internationalen Reiseverkehrs nach der Schweiz versprechen und daher der Verwirklichung dieses Projektes mit grösster Spannung entgegensehen. Das Thema im Rahmen dieser Betrachtungen neuerdings zu erörtern, kann unsere Absicht nicht sein, obschon die Vorsicht gebietet, das Interesse für dieses Postulat nicht erkalten zu lassen.

Der Neubau der Fachschule, im Monat März in Angriff genommen, ist im Laufe des Jahres tüchtig gefördert worden. An Stelle des bisherigen verdienten Leiters, Herrn Raach, wurde zum Direktor des Instituts Herr Blumenthal, Reallehrer in Ilanz, gewählt. Der Lehrplan der Schule ist insofern verändert und erweitert worden, als vom kommenden Jahre an unter Leitung eines tüchtigen Küchenchefs Kochkurse abgehalten werden, die den jungen Fachleuten Gelegenheit bieten sollen, ihre theoretische und praktische Ausbildung zu vervollkommen. Es ist vorauszusetzen, dass diese Erweiterung ihres Aufgabenkreises der Fachschule wie ihren Zöglingen zum Segen gereichen wird.

Ein Wort wäre noch zu sagen über die Tätigkeit des Vereinsorgans, das eine Menge aktueller und vitaler Fragen aus den Gebieten der Propaganda, des Verkehrswezens und des engeren Hotelfaches behandelte. Dass die Warnungstafel wiederum vielfach Gelegenheit hatte, Schädlinge der Hotellerie blosszustellen, versteht sich von selbst! Durch Zuziehung ferdigewandter Mitarbeiter und Erweiterung des redaktionellen Teils, namentlich durch Einführung der Rubrik „Was die Fremden sagen“, haben wir uns bemüht, unser Blatt auf der Höhe der Zeit zu erhalten und den Anforderungen unserer Leser nach bestem Wissen und Können gerecht zu werden.

Mit dem kommenden Jahre tritt nun das neue schweiz. Zivilgesetz ins praktische Leben ein, das der Hotellerie neben anderen fortschrittlichen Errungenschaften namentlich eine gerechtere Behandlung hinsichtlich der Haftung für eingetragene Gegenstände der Hoteltäste bringt, indem es die bisherige unbeschränkte Haftpflicht auf ein vernünftiges und den Verhältnissen des modernen Verkehrswezens entsprechendes Mass herabsetzt. Der Schweizer Hoteller-Verein hat einen reichlichen Anteil am Zustandekommen einer gerechten Haftungsbeschränkung, die lediglich auf Betreiben unseres Vereins den heutigen Anforderungen gemäss festgesetzt wurde.

Damit sind wir am Schlusse unserer Betrachtung angelangt. Gewärtigen wir nun, was das kommende Jahr bringen wird und seien wir uns bewusst, dass es uns auch ernste Aufgaben stellt. Aus Fügungen und Taten webt sich sein Freudens- oder Trauerkleid! Und mit Recht mahnt der Dichter, dass der Mensch nicht zu viel vom neuen Jahre erwarten, sondern es selbst beschenken, mit guter Tat erfüllen soll. In diesem Sinne allüberall: Glück auf!

## Eidgen. Fremdenverkehrs-zentrale.

Die Motion Seiler betreffend Schaffung einer eidgen. Fremdenverkehrs-zentrale ist von der breiten Öffentlichkeit im allgemeinen günstig, und man darf sagen, mit ziemlicher Einmütigkeit, aufgenommen worden, wenn es auch nachträglich an gelegentlicher widerspruchsvoller Kritik nicht fehlt. Man braucht sich indessen an diesen Anfeindungen nicht zu stossen, da es den Initianten des Projektes weniger darum zu tun ist, schöne Lobeshymnen zu ernten, als vielmehr darum, dem Verkehrswezen und damit dem gesamten Wirtschaftsleben der Schweiz einen wichtigen, zukunftsreichen Dienst zu erweisen. Zudem trägt der Gedanke selbst soviel inneren Wert in sich, dass die herbeste Kritik ihm kaum wesentlich Abbruch zu tun vermag. Die späten Kritiken erlangen zumeist auch der sachlichen Argumente, um die Idee als solche zu widerlegen und darum sind ihre Verfasser genötigt, Scheingründe ins Treffen zu führen, um den Glanz des Projektes einigermaßen zu verdukkeln.

Als solchen Scheingrund möchten wir in erster Linie den Vorwand der Bürokratie nennen, mit dem zurzeit ängstliche Gemüter spielen, indem sie darauf hinweisen, dass von einer neuen eidgen. Spezialbehörde nichts Erspriessliches für die Förderung des Fremdenverkehrs erwartet werden könne, sofern der Bürokratie nicht zum voraus ein Riegel vorgeschoben werde. Unseres Erachtens sind diese Besorgnisse jedoch umso müssiger und überflüssiger, als sie auf ganz falschen Voraussetzungen beruhen. Denn Herr Dr. Seiler hat bereits in seiner Begründungsrede im Nationalrat erklärt, es könne sich nicht darum handeln, eine neue eidgen. Verwaltungsabteilung zu schaffen. — Wie jedem Freigebornen, der seiner Meinung unter allen Umständen Ausdruck geben will, widerstreben bürokratische Tendenzen auch unserem Gefühl, und darum wollen die Reiseverkehrsinteressenten nicht allein auf das Augenmass, die Intelligenz und die Arbeitskraft von Bundesbeamten abstellen, sondern die Leitung der Zentrale selbst in die Hand nehmen.

Andererseits ist es dagegen angezeigt, die Aufgaben des Fremdenverkehrsamtes in Verbindung und in intimer Fühlung mit den verschiedenen Zweigen der Bundesverwaltung, welche am Fremdenverkehr interessiert sind, zu lösen. Daraus ergibt sich aber die Notwendigkeit, dem

Bunde einen gewissen Einfluss auf die Beratungen und Beschlüsse der Fremdenverkehrs-kommission einzuräumen, was dadurch ermöglicht werden soll, dass Bundesrat und einzelne Bundesverwaltungen in der Kommission Sitz und Stimme erhalten.

Es ist klar wie die Sonne, dass eine dem heiligen Bürokratismus huldigende Institution auf die Entwicklung des Fremdenverkehrs nur lähmend einwirken müsste! Diese Gefahr kann aber dadurch paralisirt werden, dass in die Verkehrskommission, welcher ja die oberste Leitung der Zentrale zukommen wird, Vertreter aller wichtigen Gewerbestände, des Handels, der Industrie, der Banken usw. gewählt werden. Setzt sich aber das Verkehrskollegium von Anfang an aus unseren tüchtigsten Geschäftsleuten zusammen, an denen die Schweiz beharrlich keinen Mangel leidet, so darf jedermann überzeugt sein, dass in den Kommissionsberatungen kein leeres Stroh gedroschen, sondern praktische Arbeit geleistet wird, wodurch alle Bedenken hinsichtlich der Bürokratie verfliegen werden, wie etwa die Krähen nach einem Schuss. Es hiesse überhaupt mit dem Kopf durch die Wand rennen, wollte man diese Fragen des langen und breiten diskutieren, bevor die bundesrätliche Botschaft vorliegt, die wir zweifeln nicht daran, viele zurzeit noch bestehende Unklarheiten beheben wird. Zudem ist es verfrüht, über eine solche Körperschaft zu urteilen, bevor man sie an der Arbeit sieht! Von der Art und Weise, wie die Zentrale dereinst arbeiten wird, hängt dann das endgültige Urteil ab. Heute aber glauben wir, man dürfe die Organisation und Entwicklung des kommenden Instituts getrost der Zukunft überlassen, denn es handelt sich vorerst darum, die keimende Frucht ausreifen zu lassen, das Zustandekommen der Zentrale zu sichern, statt dem Projekte mit vorreiligen Schlüssen und Kritiken Steine in den Weg zu werfen. Mit Angenlichkeit, Misstrauen und Voreingenommenheit sind sowieso noch keine Gross-taten geschaffen worden.

Dass die Organisation der Zentrale auf kaufmännischen Prinzipien aufgebaut, ihre Tätigkeit auf kaufmännischem Geiste durchdrungen sein sollte, erscheint auch uns angezeigt. Die in Betracht kommenden Interessenkreise werden aus diesem Grund darüber zu wachen haben, dass die zu wählenden Kommissionsmitglieder Männer der frisch-fröhlichen Tat sind, deren Bildung, Weltgewandtheit und Tüchtigkeit ein erspriessliches Wirken im Sinne des Fortschrittes gewährleisten. Wird bei der dereinstigen Wahl nach diesen Grundsätzen gehandelt, so dürfte das Verkehrskollegium kein günstiges Brachfeld für bürokratisch-konservative Allüren abgeben — die allerdings im Fremdenverkehrswezen am unrichtigen Platze angebracht wären. Wie die Dinge jedoch zurzeit liegen, glauben wir keine bundesbureaukratischen Fussangeln befürchten zu müssen.

Gleichwie die Bedenken hinsichtlich der Bürokratie, so fallen auch noch andere gegen die Fremdenverkehrs-zentrale erhobene Vorhalte bei näherer Prüfung dahin. Wenn z. B. die Worte des dem Fremdenverkehr wohlgesinnten verstorbenen Bundesrat Schobinger „man könne sich des Bedauerns nicht erwehren, dass unsere stolze schweizerische Hotellerie, einst die hohe Schule des Hotelwesens, auch in die Lage komme, an die Hilfe des Staates appellieren zu müssen“, von gewisser Seite, namentlich von der sozialdemokratischen und bauernbündlerischen Presse, in dem Sinne umgedeutet werden, als gehe die Hotellerie, geleitet von einseitig egoistischen Momenten, um Bundeshilfe betteln, so ist das eine Verdrehung der Tatsachen! Es sei nur kurz daran erinnert, was die Hotellerie im schweizerischen Geschäfts- und Warenverkehr bedeutet, um zu beweisen, dass die Hotellerie auch bei millionenschweren Subventionen immer noch die gebende, statt die nehmende Partei wäre.

Vergegenwärtigt man sich, dass neben den Hotels die verschiedenen Transportanstalten in ihrem ganzen Umfange, das Verkehrs- und Hotelpersonal, die Kleinindustrie, die Landwirtschaft, die Lebens- und Genussmittelhändler, die Handwerker, sowie der gesamte Handel an einem blühenden Fremdenverkehr sehr stark interessiert sind, so erhellt daraus, dass der Einnahmeposten von einer halben Milliarde, der durch den Reiseverkehr alljährlich in die Schweiz geführt wird, in unserem Wirtschaftsleben eine Existenzfrage ist, die bei der Abwägung aller Gründe für und gegen den Fremdenverkehr umso schwerer zu dessen Gunsten ins Gewicht fällt, als wir, wenn dieser Goldstrom urplötzlich versiegen sollte, nichts gleichwertiges an seine Stelle zu setzen hätten. Gewiss schneiden alle Krisen der grossen Industrien tief in unser wirtschaftliches Leben ein; aber durch Öffnung neuer Absatzgebiete lassen sie sich zumeist, ohne unheilbare Schäden für das Gesamtwohl zu hinterlassen, in absehbarer Zeit überwinden. Bei einer Krisis im Fremdenverkehrswezen müssten dagegen alle mitbetrefflichen Kreise intensiv leiden: der Handel, die Industrie, die Transportanstalten, wie die Hotellerie. Daraus ergibt sich mit aller Deutlichkeit, dass es sich bei der Motion Seiler nicht einseitig um ein Postulat der Hotellerie, sondern um ein allgemeines nationalwirtschaftliches in des Wortes ganzer Bedeutung handelt. Wenn die Schweizer Hotellers jährlich mehrere Millionen für Propagandazwecke verausgaben, so glauben sie andererseits auch berechtigt zu sein, vom Bunde, der von den Früchten dieser Hotelpropaganda indirekt sein gutes Teil einheimet, eine entsprechende Unterstützung ihrer Bestrebungen verlangen zu dürfen, ohne den Vorwurf der Begierlichkeit zu verdienen. Denn es handelt sich bei der Schaffung der Fremdenverkehrs-zentrale, wie schon gesagt, nicht um eine Förderung des Hotelgewerbes als solches, sondern

um die Entwicklung des Reiseverkehrs, dessen Goldquelle durch hunderte von Adern die verschiedensten Gewerbe alimentiert.

Selbst wenn aber die Hotellerie eine Bundes-subsidion für sich beanspruchen würde, so wäre sie mit einem derartigen Verlangen in sehr guter Gesellschaft, da der Bund jährlich stets steigende Subventionen an Gewerbe-, Industrie- und Handelskreise abführt, von den Beiträgen an Alp- und Bodenverbesserungen gar nicht zu reden. Die Hotellerie könnte ferner darauf hinweisen, dass sie seit Jahren die Propaganda für die Schweiz als Reise-land aus eigener Kraft betrieben und damit den Nationalwohlstand des Landes ganz bedeutend gefördert hat. Man darf sogar behaupten, dass für einzelne grosse Gebiete unseres Landes die Hotellerie die Basis der öffentlichen Prosperität bildet und dass es vor allem ihrer Tüchtigkeit, ihrer Anpassungs-fähigkeit an moderne Ideen, ihrer Sorge um das Wohl der fremden Gäste, ihrem Geschick, letztere ins Land zu ziehen, zu verdanken ist, wenn die Schweiz in den letzten Jahrzehnten einen so glänzenden wirtschaftlichen Aufschwung zu verzeichnen hatte. Diese Verdienste der Hotellerie können weder geschmäht noch bestritten werden, und wenn nun vom Bunde zwecks Förderung des Fremdenverkehrs die Er-richtung und Subventionierung einer eigen-Fremdenverkehrs-Zentrale verlangt wird, so kann nicht von unangemessenen Begehlichkeiten der Hotellerie gesprochen werden, denn in erster Linie liegt uns vielmehr an einer moralischen, statt an einer finanziellen Unterstützung von seiten des Bundes.

Es war auch nie die Rede davon, die be-stehenden Einzelorganisationen und Interessen-verbände zu unterdrücken oder zu knebeln oder die Privatreakle der Kurorte und Hotels durch diejenige der eidgen. Zentrale zu ersetzen. Im Gegenteil! Die Bundesbahnen und anderen Transportanstalten, die Verkehrsvereine und der Hotelier-Verein werden bei Fragen der Re-klame auch inskünftig ein gewichtiges Wort mitzusprechen haben; sie werden ihre Propaganda-tätigkeit nach wie vor zu entwickeln haben, wenn vielleicht auch mit gewissen Modifikationen und unter Anlehnung an die Zentrale, deren Rat in allgemein interessierenden Fragen ein-zuzuhören sein wird. Wenn aber in der Presse wiederholt behauptet wurde, es sei vom Bunde eine Dotation von einer Million jährlich für Zwecke der Auslandspropaganda verlangt worden, so beruht diese Behauptung auf falscher Berichterstattung! Herr Dr. Seiler hat im Na-tionalrat einen solchen Anspruch nicht gestellt; er begnügte sich, lediglich darauf hinzuweisen, dass bei richtiger Verwendung mit einer Million mehr zu erzielen wäre, als mit den 3 Millionen, die heute zersplittert ausgegeben werden.

Zur Sache der Organisation und des Auf-gabenspektrums der Zentrale wird sicherlich noch manches zu sagen sein, wenn die Erfolge ihrer Tätigkeit dereinst vorliegen. Immerhin erwartet man in Interessenskreisen allgemein, dass in der Fremdenverkehrskommission keine Kirchturns-politik getrieben werde, wie es dieses Jahr an-lässlich der Reiseverkehrs-ausstellung in Berlin der Fall war, bei welcher Veranstaltung die schweizerische Abteilung ein Bild trostloser Schweizerplattler zeigte und jeglichen Sinn für die traditionelle Gemeinsamkeit der schwei-zerischen Interessen vermissen liess.

An tüchtigen Propagandakünstlern und autori-tären Fachleuten fehlt es in der Schweiz wahrlich nicht, wohl aber an einer alle Gegensätze aus-gleichenden Stelle, die über die Einzelinteressen hinwegsieht und, auf einer höheren Warte stehend, sich in den Dienst der Gemeinsamkeit und des allgemeinen Wohles stellt. Wie in allen wichtigen Lebensfragen, so ist selbstredend auch in der Fremdenverkehrspropaganda der sichere Erfolg nur mit Einigkeit und unter Weglassung aller separatistischen Sonderbestrebungen zu erzielen. Um diese Frage redet sich auch im vorliegenden Falle der Kern der Sache, denn mit der eigen-nösslichen Zentrale ersehen die Reiseverkehrs-interessenten ein Institut, in welchem sich alle lokalen Aspirationen und Sonderwünsche zu vereinigen, alle Fäden des weitverzweigten Reise-verkehrsgebietes zu kreuzen hätten. Eine solche Zentrale, die auf der Grundlage der Interessen-gemeinschaft beruht und ihre Tätigkeit danach einrichtet, wird unseres Erachtens dem Fremden-verkehr nach der Schweiz neuen kräftigen Impuls zu verleihen, sowie den Reklameminten-tionen der in Betracht kommenden Kreise einen starken Rückhalt zu bieten vermögen.

Mit der Zentrale zugleich eine enge und intime Ideenassociation zwischen den verschie-denen Interessengruppen zu schaffen, das war von Anfang an der leitende Gedanke, der den Initianten und Befürwortern des Projektes vor-schwebte. Die Bundessubsidion als solche tritt gegenüber diesem Hauptziele völlig in den Hintergrund, obschon es einem Gebot der Billigkeit entsprechen würde, dass aus dem Reiseverkehr Gewinn ziehenden Staat auch einen Teil der Propagandakosten zu überbinden.

## Ein interessanter Rechtsfall

Geradezu einzigartig waren die Verhältnisse, die bei einem kleinen Hotel zur Zwangs-versteigerung des Grundstückes und zum Konkurs des Eigentümers führten, ein Jahr nachdem er das in bestem Betrieb befindliche Hotel gekauft hatte. Der Käufer kam aus einer sehr ent-legenen Gegend und hatte keinen Einblick in die örtlichen Verhältnisse. Er logierte mehrere Tage in dem Hotel, sah sich den Verkehr an und liess sich von dem Verkäufer die Bücher vorlegen, die er überdies noch durch einen eigenen Sachverständigen nachprüfen liess. Die

Bücher ergaben, dass der Verkäufer entsprechend seinen Zusicherungen in den letzten Jahren durch-schnittlich eine Jahresbruttoeinnahme von 38,000 Mark erzielt hatte, sodass nach Abzug der Un-kosten ein netter Reingewinn verblieb. Auffallend war der grosse Sektverbrauch der Passanten in dem Hotel. Indes C. war Baderot und im Sommer viel von reichen Holländern besucht. Der Käufer erwarb nun das Hotel samt Ein-richtung für 105,000 Mark. Über die Ein-richtung erhielt er beim Kaufabschluss ein Verzeichnis, in dem alle verkauften, zum Betriebe des Hotels gehörigen Gegenstände aufgeführt waren. Denn die private Einrichtung des Hotelbesitzers war nicht mitverkauft.

Als bald nach Uebernahme des Betriebes merkte der neue Eigentümer, dass eine Reihe von Einrichtungsgegenständen fehlte, die ehemals in den Hotel-einrichtungen gewesen waren, als er das Hotel besichtigt hatte. Der Verkäufer, darüber zur Rede gestellt, erwiderte, dass diese Sachen allerdings zum Teil damals in den Hotel-räumen sich befunden hätten, dass sie aber zu seiner eigenen, nicht mitverkauften Wohnungs-einrichtung gehörten, und er ja das Verzeichnis der verkauften Einrichtungsgegenstände dem Käufer seinerzeit übergeben habe. Wenn daran zur Zeit der Uebergabe etwas gefehlt habe, so hätte das damals geprüft werden müssen. Da bei blieb er und die Klage des Käufers wurde abgewiesen, denn das Gericht stellte sich auf den Standpunkt, dass das beim Kaufabschluss übergebene Verzeichnis nach dem Willen der Parteien habe massgebend sein sollen für den Bestand der verkauften Einrichtungsgegenstände.

Weit unangenehmere Ueberraschungen aber harrten des Käufers, als er statt der buch-mässigen Prüfung, die er vorgenommen hatte, durch die Uebernahme des Hotels seine Ein-nahmen und Ausgaben tatsächlich festzustellen in der Lage war. Es ergab sich, dass der Verkäufer dem nicht geschäftskundigen Käufer überall die Ausgaben als unbedeutender hin-gestellt hatte, als sie in Wirklichkeit waren, dass er aber auch bei den Einnahmen bedenkliche Manipulationen vorgenommen hatte. So war z. B. mit dem Hotel ein kleiner Weinhandel verbunden, und für den aus dem Hause verkauften Wein erhielt die Abnehmer, wie überall, einen erheblichen Rabatt gegen die Preise auf der Weinkarte des Hotels, die die Gäste zahlen mussten. Ebenso erhielten die ortsgewesenen Stammgäste des Hotels Rabatte. Diese Rabatte erschienen aber in den Büchern nicht, sodass hier ein höherer Betrag gebucht wurde, als tat-sächlich eingekommen war.

Am verblüffendsten aber war die Entdeckung, dass fast der ganze Sektverkauf des Hotels auf die Rechnung eines einzigen Gastes, eines ortsgewesenen Herrn kam, der jeden Tag, den Gott werden liess, zum grössten Teile im Hotel verbrachte und regelmässig fünf Flaschen besten Sektes allein trank. Er erhielt einen Rabatt von 10 Prozent, die er dem Oberkellner als Trinkgeld überliess, der deshalb unter Hinweis auf diese reichen Nebenverkäufe vom dem Hotelbesitzer keinen Lohn erhielt. Da der Gast stets eine und dieselbe Sektemarke trank, so gewährte die betreffende Sektkategorie dem Hotelier überdies noch einen besonderen Rabatt gegen der nicht unbedeutenden Mengen Sekt, die er bezog. Diese Lebensweise hielt nun wohl der Geldbeutel, aber nicht die Gesundheit des Gastes aus, der, nachdem er jahrelang in dieser Weise getrunken hatte, sieben Monate nachdem der Käufer das Hotel übernommen hatte, erkrankte und in eine Trinkerheilstätte kam, wo man ihn zu vollständiger Enthaltensamkeit von alkoholi-schen Getränken erzog. Man kann sich denken, wie betrübtlich der Einnahmefall bei der Bilanz des Hotels ins Gewicht fiel. Zum Ueber-fluss kam auch noch der Oberkellner, dessen Trinkgeldereinnahmen natürlich auch sehr in Mitleidenschaft gezogen wurden, und erklärte, dass er jetzt nicht mehr auf eine regelrechte Besoldung verzichten könne, da die Trinkgelder der übrigen Gäste nicht so bedeutend seien. Da der Hotelier nicht zuzusetzen hatte, geriet er in Konkurs. Das heruntergewirtschaftete Hotel kam zur Zwangsversteigerung und wurde für 67,000 Mark dem dritten Hypothekgläubiger zugeschlagen.

Der frühere Eigentümer strengte nunmehr gegen seinen Vormann eine Klage auf Auf-hebung des Kaufvertrages oder wenigstens auf Minderung des Kaufpreises an. Er stützte seine Klage, abgesehen davon, dass er dem Verkäufer unredliche Angaben in einer Reihe von Einzel-punkten vorwarf, in erster Linie darauf, dass ihm anhand des Bücherauszuges ein bestimmtes Ertragnis des Hotels zugesichert worden sei. Von einem Ertragnis könne man aber nur dann sprechen, wenn es das Ergebnis konstanter, regel-mässiger Einnahmen und Ausgaben sei, wie sie der Hotelverkehr mit sich bringe. Im vorliegenden Falle hätten aber ganz ausserge-wöhnliche Verhältnisse vorgelegen. Der ganze Sektverbrauch habe sozusagen auf zwei Augen gestanden. Es sei klar, dass, wenn ein so bedeutender Bruchteil des Weinkonsums lediglich auf Rechnung eines einzigen Gastes komme, keine Rede davon sein könne, dass diese Einkünfte als dauerndes „Ertragnis“ des Hotels zu betrachten seien. Ausserdem habe ihm der Ver-käufer gelassenlich getäuscht. Es sei klar, dass, wenn der Name des Gastes jeden Tag mit einem Verbrauch von 5 Flaschen Sekt in den Büchern des Hotels gestanden hätte, das bei einer Durchsicht der Bücher aufgefallen wäre. Deshalb habe der Verkäufer diesen Ver-bruch, obwohl ihm der Name des Gastes gut bekannt gewesen sei, unter Passanten verbucht, offenbar in der Absicht, diese Verhältnisse zu verschleiern. Das Gericht schloss sich diesen Ausführungen an. Es erkannte zwar nicht auf Aufhebung des Kaufvertrages, wohl aber auf Minderung des Kaufpreises um 12,000 Mark.

Die höheren Instanzen bestätigten dieses Er-kenntnis.

So krass wie dieser Fall, den wir der „Wochenschrift des Internat. Hotel-Besitzer-Vereins“ entnehmen, wird selten ein Fall liegen. Es sei aber darauf hingewiesen, dass ähnliche Verhältnisse öfter benützt werden, um höhere Umsatzziffern im Hotelverkehr vorzutauschen. Namentlich bei kleineren Hotels, die an abgelegenen Orten sich befinden und nur einen bescheidenen Umsatz haben, kommt es öfter vor, dass durch einen Eisenbahn- oder sonstige grössere stata-liche oder kommunale Bauten grosse Mengen von Arbeitern und Beamten vorübergehend die Gegend besiedeln und so den Verkehr des Unter-nnehmens heben. Diese Verhältnisse werden dann oft von unvorsichtigen Käufern, namentlich solchen, die nicht in der Gegend ansässig sind, für dauernd gehalten und zur Grundlage von Berechnungen über den Wert des Hotels gemacht, die sich hinterher als trügerisch erweisen.

## Lebensmittelpolizei und Teuerung.

Die endlos langen Budgetdebatten und Teuerungserpationen im Nationalrat haben, wenn auch viel unfruchtbare Theorien zu Tage gefördert wurden, wenigstens das eine Gute gezeigt, dass die oberste Bundesbehörde sich endlich gezwungen sah, zu der Frage der Lebens-mittelteuerung offen Farbe zu bekennen. Ob-schon nun die von der Teuerung betroffenen Kreise sich mit den Aeusserungen des Bundes-rates nicht völlig zufrieden geben können, so haben die Verhandlungen doch bewiesen, dass höheren Orts das Bestreben und der gute Wille vorhanden sind, der allgemeinen Notlage durch entsprechende Massnahmen entgegen zu treten, sei es durch vorübergehende, im Rahmen des Zollgesetzes für diesen Fall vorgesehene Zoll-reduktionen auf wichtige Lebensmittel, sei es durch Herabsetzung der Frachtsätze der Transportanstalten.

Wichtiger als diese uferlosen Debatten, die voraussichtlich an der Teuerung wenig ändern werden, scheinen uns die Untersuchungen zu sein, welche die Basler Handelskammer auf Anordnung der baselstädtischen Regierung vorzunehmen sich anschickte. Laut einem von-liegenden Zirkular der genannten Handels-kammer besteht der Zweck dieser Untersu-chung darin, die Uebelstände aufzudecken, die auf die demalige Ausübung der Lebensmit-telpolizei zurückzuführen sind; im weiteren handelt es sich aber auch darum, in Erfahrung zu bringen, welche Änderungen am Inhalt und in der Handhabung der bezüglichen Verordnungen angezeigt erscheinen. Die Handelskammer aus diesen Gründen an die in Betracht kommenden Import- und Handelshäuser, Ge-schäfte etc., namentlich auch an die Hotels, mit dem Ersuchen, ihr zur Erlangung des ein-schlägigen Materials an die Hand zu gehen und alle Wünsche und Begehren vorzubringen, welche die Geschäftswelt in dieser Hinsicht auf dem Herzen hat.

Zu diesem Behufe wird den Befragten fol-gendes Frageschema unterbreitet:

1. Welche Ihrer Artikel haben aus der Durch-führung der eidgenössischen Lebensmittel-polizei seit Mitte 1909 eine direkte Verteue-rung erfahren? a) Um welchen Betrag? b) Und aus welchen Ursachen?
2. Welche Artikel sind dadurch indirekt ver-teuert worden? a) Um welchen Betrag? b) Und aus welchen Ursachen?
3. Sind Ihnen Lebensmittelendungen von der eidgenössischen Grenzkontrolle durch Zoll-ämter oder Grenzritzer unangemessen aufgehalten worden? a) Wodurch wurde dieser unnütze Aufenthalt veranlasst? b) Welche Folgen hat er für Qualität und Ab-satz der Ware?
4. Haben Sie sich in konkreten Fällen über allzu rigorose Handhabung eidgenössischer oder kantonalen Vorschriften durch die kantonalen Aufsichtsorgane zu beklagen?
5. Welche Teile der Verordnungen vom 29. Januar 1909 und der seither erlassenen eidgenössischen und kantonalen Ausführungsbestimmungen müssen Ihrer Ansicht nach geändert oder aufgehoben werden?

Da die Teuerung bekanntlich in ursächlichem Zusammenhang mit der Handhabung der Lebens-mittelpolizei steht, so liegt es im Interesse aller Klassen, besonders der Gewerbe- und Handels-kreise, dass die Enquête der Basler Handels-kammer nicht resultatlos verläuft. Mit Rück-sicht darauf, dass die obersten Instanzen des Bundes infolge der Teuerung den materiell be-weisbaren Beschwerden derzeit offenes Gehör schenken, erscheint der gegenwärtige Moment auch gut gewählt, Beschwerden dieser Art vor die massgebenden Behörden zu bringen.

Um uns unsererseits in den Dienst dieser Sache zu stellen, erklären wir uns gerne bereit, allfällige die Materie betreffende Vorschläge unserer Mitglieder zur Weiterbeförderung ent-gegenzunehmen und ersuchen die Herren Hoteliers, ihre bezüglichen Beschwerden, Wünsche oder Anregungen der Redaktion dieses Blattes spätestens innert 14 Tagen zur Kenntnis zu bringen.

## Was die Fremden sagen

Ein deutscher Hotelier, der mit der Zeit sich in der Schweiz niederzulassen gedankt, fragt uns an, welches bei uns die Gründe seien, die in der Regel den Prinzipal berechnen, einen Angestellten eventuell sofort zu entlassen.

Anmerkung der Redaktion. Nach dem schweiz. Obligationenrecht kann eine sofortige rechtliche Auflösung des Dienstverhältnisses erfolgen, sofern ihr ein „wichtiger“ Grund zur Seite steht. Die Ent-scheidung darüber, was als wichtiger Fall aufzufassen werden kann, führt beinahe immer zu Streitigkeiten, indem davon die Pflicht zur Verwertung des Ge-baltes oder zur Vergütung des entstandenen Schadens abhängig ist. Unter vielen anderen wären folgende häufig vorkommende Gründe anzuführen: Verleihen eines Altangestellten zum Kontraktbruch; ferner berechnigt anderwärts nachgewiesene Nachlässigkeit im Dienst zum Rücktritt vom Vertrag, wenn trotz öfteren Mahnens keine Besserung erfolgt; schwere Beleidigungen oder Ehrverletzungen durch den An-gestellten berechnen den Hotelier ebenfalls zur Ent-lassung. Ist die Ehrverletzung nur durch schwere Beleidigung oder gar durch körperliche Züchtigung provoziert worden, so ist das Verhalten des Ange-stellten in der Regel entschuldbar und der Prinzipal zur Einstellung der Lohnzahlung nicht befugt. Auch unbillige Lebenswandel kann einen Entlassungs-grund bilden, sofern er zu öffentlichen Auereris Anlass gibt und dadurch das Ansehen und die Würde des Hauses, in dessen Diensten der Angestellte steht, herabgesetzt wird. Gelegentliche Verstösse gegen die guten Sitten genügen nicht, es muss schon ein andauerndes unbilliges Treiben nachgewiesen wer-den. In Uebereinstimmung damit wurde vom Ge-werbe-Schiedsgericht Zürich die Entlassung einer Angestellten, die in Begleitung eines Herrn auf der Strasse getroffen wurde, nicht gutgeheissen, obgleich im Anstellungsvertrag die Umgang mit Herren unter Androhung der Entlassung verboten war. Auch Krankheit des Angestellten kann eine sofortige Ent-lassung rechtfertigen, soweit sie voraussichtlich von längerer Dauer ist. Auf alle Fälle tut der Hotelier gut, sich vorkommenden Streit nachgewiesen wer-den, in Uebereinstimmung damit wurde vom Ge-werbe-Schiedsgericht Zürich die Entlassung einer Angestellten, die in Begleitung eines Herrn auf der Strasse getroffen wurde, nicht gutgeheissen, obgleich im Anstellungsvertrag die Umgang mit Herren unter Androhung der Entlassung verboten war. Auch Krankheit des Angestellten kann eine sofortige Ent-lassung rechtfertigen, soweit sie voraussichtlich von längerer Dauer ist. Auf alle Fälle tut der Hotelier gut, sich vorkommenden Streit nachgewiesen wer-den, in Uebereinstimmung damit wurde vom Ge-werbe-Schiedsgericht Zürich die Entlassung einer Angestellten, die in Begleitung eines Herrn auf der Strasse getroffen wurde, nicht gutgeheissen, obgleich im Anstellungsvertrag die Umgang mit Herren unter Androhung der Entlassung verboten war. Auch Krankheit des Angestellten kann eine sofortige Ent-lassung rechtfertigen, soweit sie voraussichtlich von längerer Dauer ist. Auf alle Fälle tut der Hotelier gut, sich vorkommenden Streit nachgewiesen wer-den, in Uebereinstimmung damit wurde vom Ge-werbe-Schiedsgericht Zürich die Entlassung einer Angestellten, die in Begleitung eines Herrn auf der Strasse getroffen wurde, nicht gutgeheissen, obgleich im Anstellungsvertrag die Umgang mit Herren unter Androhung der Entlassung verboten war. Auch Krankheit des Angestellten kann eine sofortige Ent-lassung rechtfertigen, soweit sie voraussichtlich von längerer Dauer ist. Auf alle Fälle tut der Hotelier gut, sich vorkommenden Streit nachgewiesen wer-den, in Uebereinstimmung damit wurde vom Ge-werbe-Schiedsgericht Zürich die Entlassung einer Angestellten, die in Begleitung eines Herrn auf der Strasse getroffen wurde, nicht gutgeheissen, obgleich im Anstellungsvertrag die Umgang mit Herren unter Androhung der Entlassung verboten war. Auch Krankheit des Angestellten kann eine sofortige Ent-lassung rechtfertigen, soweit sie voraussichtlich von längerer Dauer ist. Auf alle Fälle tut der Hotelier gut, sich vorkommenden Streit nachgewiesen wer-den, in Uebereinstimmung damit wurde vom Ge-werbe-Schiedsgericht Zürich die Entlassung einer Angestellten, die in Begleitung eines Herrn auf der Strasse getroffen wurde, nicht gutgeheissen, obgleich im Anstellungsvertrag die Umgang mit Herren unter Androhung der Entlassung verboten war. Auch Krankheit des Angestellten kann eine sofortige Ent-lassung rechtfertigen, soweit sie voraussichtlich von längerer Dauer ist. Auf alle Fälle tut der Hotelier gut, sich vorkommenden Streit nachgewiesen wer-den, in Uebereinstimmung damit wurde vom Ge-werbe-Schiedsgericht Zürich die Entlassung einer Angestellten, die in Begleitung eines Herrn auf der Strasse getroffen wurde, nicht gutgeheissen, obgleich im Anstellungsvertrag die Umgang mit Herren unter Androhung der Entlassung verboten war. Auch Krankheit des Angestellten kann eine sofortige Ent-lassung rechtfertigen, soweit sie voraussichtlich von längerer Dauer ist. Auf alle Fälle tut der Hotelier gut, sich vorkommenden Streit nachgewiesen wer-den, in Uebereinstimmung damit wurde vom Ge-werbe-Schiedsgericht Zürich die Entlassung einer Angestellten, die in Begleitung eines Herrn auf der Strasse getroffen wurde, nicht gutgeheissen, obgleich im Anstellungsvertrag die Umgang mit Herren unter Androhung der Entlassung verboten war. Auch Krankheit des Angestellten kann eine sofortige Ent-lassung rechtfertigen, soweit sie voraussichtlich von längerer Dauer ist. Auf alle Fälle tut der Hotelier gut, sich vorkommenden Streit nachgewiesen wer-den, in Uebereinstimmung damit wurde vom Ge-werbe-Schiedsgericht Zürich die Entlassung einer Angestellten, die in Begleitung eines Herrn auf der Strasse getroffen wurde, nicht gutgeheissen, obgleich im Anstellungsvertrag die Umgang mit Herren unter Androhung der Entlassung verboten war. Auch Krankheit des Angestellten kann eine sofortige Ent-lassung rechtfertigen, soweit sie voraussichtlich von längerer Dauer ist. Auf alle Fälle tut der Hotelier gut, sich vorkommenden Streit nachgewiesen wer-den, in Uebereinstimmung damit wurde vom Ge-werbe-Schiedsgericht Zürich die Entlassung einer Angestellten, die in Begleitung eines Herrn auf der Strasse getroffen wurde, nicht gutgeheissen, obgleich im Anstellungsvertrag die Umgang mit Herren unter Androhung der Entlassung verboten war. Auch Krankheit des Angestellten kann eine sofortige Ent-lassung rechtfertigen, soweit sie voraussichtlich von längerer Dauer ist. Auf alle Fälle tut der Hotelier gut, sich vorkommenden Streit nachgewiesen wer-den, in Uebereinstimmung damit wurde vom Ge-werbe-Schiedsgericht Zürich die Entlassung einer Angestellten, die in Begleitung eines Herrn auf der Strasse getroffen wurde, nicht gutgeheissen, obgleich im Anstellungsvertrag die Umgang mit Herren unter Androhung der Entlassung verboten war. Auch Krankheit des Angestellten kann eine sofortige Ent-lassung rechtfertigen, soweit sie voraussichtlich von längerer Dauer ist. Auf alle Fälle tut der Hotelier gut, sich vorkommenden Streit nachgewiesen wer-den, in Uebereinstimmung damit wurde vom Ge-werbe-Schiedsgericht Zürich die Entlassung einer Angestellten, die in Begleitung eines Herrn auf der Strasse getroffen wurde, nicht gutgeheissen, obgleich im Anstellungsvertrag die Umgang mit Herren unter Androhung der Entlassung verboten war. Auch Krankheit des Angestellten kann eine sofortige Ent-lassung rechtfertigen, soweit sie voraussichtlich von längerer Dauer ist. Auf alle Fälle tut der Hotelier gut, sich vorkommenden Streit nachgewiesen wer-den, in Uebereinstimmung damit wurde vom Ge-werbe-Schiedsgericht Zürich die Entlassung einer Angestellten, die in Begleitung eines Herrn auf der Strasse getroffen wurde, nicht gutgeheissen, obgleich im Anstellungsvertrag die Umgang mit Herren unter Androhung der Entlassung verboten war. Auch Krankheit des Angestellten kann eine sofortige Ent-lassung rechtfertigen, soweit sie voraussichtlich von längerer Dauer ist. Auf alle Fälle tut der Hotelier gut, sich vorkommenden Streit nachgewiesen wer-den, in Uebereinstimmung damit wurde vom Ge-werbe-Schiedsgericht Zürich die Entlassung einer Angestellten, die in Begleitung eines Herrn auf der Strasse getroffen wurde, nicht gutgeheissen, obgleich im Anstellungsvertrag die Umgang mit Herren unter Androhung der Entlassung verboten war. Auch Krankheit des Angestellten kann eine sofortige Ent-lassung rechtfertigen, soweit sie voraussichtlich von längerer Dauer ist. Auf alle Fälle tut der Hotelier gut, sich vorkommenden Streit nachgewiesen wer-den, in Uebereinstimmung damit wurde vom Ge-werbe-Schiedsgericht Zürich die Entlassung einer Angestellten, die in Begleitung eines Herrn auf der Strasse getroffen wurde, nicht gutgeheissen, obgleich im Anstellungsvertrag die Umgang mit Herren unter Androhung der Entlassung verboten war. Auch Krankheit des Angestellten kann eine sofortige Ent-lassung rechtfertigen, soweit sie voraussichtlich von längerer Dauer ist. Auf alle Fälle tut der Hotelier gut, sich vorkommenden Streit nachgewiesen wer-den, in Uebereinstimmung damit wurde vom Ge-werbe-Schiedsgericht Zürich die Entlassung einer Angestellten, die in Begleitung eines Herrn auf der Strasse getroffen wurde, nicht gutgeheissen, obgleich im Anstellungsvertrag die Umgang mit Herren unter Androhung der Entlassung verboten war. Auch Krankheit des Angestellten kann eine sofortige Ent-lassung rechtfertigen, soweit sie voraussichtlich von längerer Dauer ist. Auf alle Fälle tut der Hotelier gut, sich vorkommenden Streit nachgewiesen wer-den, in Uebereinstimmung damit wurde vom Ge-werbe-Schiedsgericht Zürich die Entlassung einer Angestellten, die in Begleitung eines Herrn auf der Strasse getroffen wurde, nicht gutgeheissen, obgleich im Anstellungsvertrag die Umgang mit Herren unter Androhung der Entlassung verboten war. Auch Krankheit des Angestellten kann eine sofortige Ent-lassung rechtfertigen, soweit sie voraussichtlich von längerer Dauer ist. Auf alle Fälle tut der Hotelier gut, sich vorkommenden Streit nachgewiesen wer-den, in Uebereinstimmung damit wurde vom Ge-werbe-Schiedsgericht Zürich die Entlassung einer Angestellten, die in Begleitung eines Herrn auf der Strasse getroffen wurde, nicht gutgeheissen, obgleich im Anstellungsvertrag die Umgang mit Herren unter Androhung der Entlassung verboten war. Auch Krankheit des Angestellten kann eine sofortige Ent-lassung rechtfertigen, soweit sie voraussichtlich von längerer Dauer ist. Auf alle Fälle tut der Hotelier gut, sich vorkommenden Streit nachgewiesen wer-den, in Uebereinstimmung damit wurde vom Ge-werbe-Schiedsgericht Zürich die Entlassung einer Angestellten, die in Begleitung eines Herrn auf der Strasse getroffen wurde, nicht gutgeheissen, obgleich im Anstellungsvertrag die Umgang mit Herren unter Androhung der Entlassung verboten war. Auch Krankheit des Angestellten kann eine sofortige Ent-lassung rechtfertigen, soweit sie voraussichtlich von längerer Dauer ist. Auf alle Fälle tut der Hotelier gut, sich vorkommenden Streit nachgewiesen wer-den, in Uebereinstimmung damit wurde vom Ge-werbe-Schiedsgericht Zürich die Entlassung einer Angestellten, die in Begleitung eines Herrn auf der Strasse getroffen wurde, nicht gutgeheissen, obgleich im Anstellungsvertrag die Umgang mit Herren unter Androhung der Entlassung verboten war. Auch Krankheit des Angestellten kann eine sofortige Ent-lassung rechtfertigen, soweit sie voraussichtlich von längerer Dauer ist. Auf alle Fälle tut der Hotelier gut, sich vorkommenden Streit nachgewiesen wer-den, in Uebereinstimmung damit wurde vom Ge-werbe-Schiedsgericht Zürich die Entlassung einer Angestellten, die in Begleitung eines Herrn auf der Strasse getroffen wurde, nicht gutgeheissen, obgleich im Anstellungsvertrag die Umgang mit Herren unter Androhung der Entlassung verboten war. Auch Krankheit des Angestellten kann eine sofortige Ent-lassung rechtfertigen, soweit sie voraussichtlich von längerer Dauer ist. Auf alle Fälle tut der Hotelier gut, sich vorkommenden Streit nachgewiesen wer-den, in Uebereinstimmung damit wurde vom Ge-werbe-Schiedsgericht Zürich die Entlassung einer Angestellten, die in Begleitung eines Herrn auf der Strasse getroffen wurde, nicht gutgeheissen, obgleich im Anstellungsvertrag die Umgang mit Herren unter Androhung der Entlassung verboten war. Auch Krankheit des Angestellten kann eine sofortige Ent-lassung rechtfertigen, soweit sie voraussichtlich von längerer Dauer ist. Auf alle Fälle tut der Hotelier gut, sich vorkommenden Streit nachgewiesen wer-den, in Uebereinstimmung damit wurde vom Ge-werbe-Schiedsgericht Zürich die Entlassung einer Angestellten, die in Begleitung eines Herrn auf der Strasse getroffen wurde, nicht gutgeheissen, obgleich im Anstellungsvertrag die Umgang mit Herren unter Androhung der Entlassung verboten war. Auch Krankheit des Angestellten kann eine sofortige Ent-lassung rechtfertigen, soweit sie voraussichtlich von längerer Dauer ist. Auf alle Fälle tut der Hotelier gut, sich vorkommenden Streit nachgewiesen wer-den, in Uebereinstimmung damit wurde vom Ge-werbe-Schiedsgericht Zürich die Entlassung einer Angestellten, die in Begleitung eines Herrn auf der Strasse getroffen wurde, nicht gutgeheissen, obgleich im Anstellungsvertrag die Umgang mit Herren unter Androhung der Entlassung verboten war. Auch Krankheit des Angestellten kann eine sofortige Ent-lassung rechtfertigen, soweit sie voraussichtlich von längerer Dauer ist. Auf alle Fälle tut der Hotelier gut, sich vorkommenden Streit nachgewiesen wer-den, in Uebereinstimmung damit wurde vom Ge-werbe-Schiedsgericht Zürich die Entlassung einer Angestellten, die in Begleitung eines Herrn auf der Strasse getroffen wurde, nicht gutgeheissen, obgleich im Anstellungsvertrag die Umgang mit Herren unter Androhung der Entlassung verboten war. Auch Krankheit des Angestellten kann eine sofortige Ent-lassung rechtfertigen, soweit sie voraussichtlich von längerer Dauer ist. Auf alle Fälle tut der Hotelier gut, sich vorkommenden Streit nachgewiesen wer-den, in Uebereinstimmung damit wurde vom Ge-werbe-Schiedsgericht Zürich die Entlassung einer Angestellten, die in Begleitung eines Herrn auf der Strasse getroffen wurde, nicht gutgeheissen, obgleich im Anstellungsvertrag die Umgang mit Herren unter Androhung der Entlassung verboten war. Auch Krankheit des Angestellten kann eine sofortige Ent-lassung rechtfertigen, soweit sie voraussichtlich von längerer Dauer ist. Auf alle Fälle tut der Hotelier gut, sich vorkommenden Streit nachgewiesen wer-den, in Uebereinstimmung damit wurde vom Ge-werbe-Schiedsgericht Zürich die Entlassung einer Angestellten, die in Begleitung eines Herrn auf der Strasse getroffen wurde, nicht gutgeheissen, obgleich im Anstellungsvertrag die Umgang mit Herren unter Androhung der Entlassung verboten war. Auch Krankheit des Angestellten kann eine sofortige Ent-lassung rechtfertigen, soweit sie voraussichtlich von längerer Dauer ist. Auf alle Fälle tut der Hotelier gut, sich vorkommenden Streit nachgewiesen wer-den, in Uebereinstimmung damit wurde vom Ge-werbe-Schiedsgericht Zürich die Entlassung einer Angestellten, die in Begleitung eines Herrn auf der Strasse getroffen wurde, nicht gutgeheissen, obgleich im Anstellungsvertrag die Umgang mit Herren unter Androhung der Entlassung verboten war. Auch Krankheit des Angestellten kann eine sofortige Ent-lassung rechtfertigen, soweit sie voraussichtlich von längerer Dauer ist. Auf alle Fälle tut der Hotelier gut, sich vorkommenden Streit nachgewiesen wer-den, in Uebereinstimmung damit wurde vom Ge-werbe-Schiedsgericht Zürich die Entlassung einer Angestellten, die in Begleitung eines Herrn auf der Strasse getroffen wurde, nicht gutgeheissen, obgleich im Anstellungsvertrag die Umgang mit Herren unter Androhung der Entlassung verboten war. Auch Krankheit des Angestellten kann eine sofortige Ent-lassung rechtfertigen, soweit sie voraussichtlich von längerer Dauer ist. Auf alle Fälle tut der Hotelier gut, sich vorkommenden Streit nachgewiesen wer-den, in Uebereinstimmung damit wurde vom Ge-werbe-Schiedsgericht Zürich die Entlassung einer Angestellten, die in Begleitung eines Herrn auf der Strasse getroffen wurde, nicht gutgeheissen, obgleich im Anstellungsvertrag die Umgang mit Herren unter Androhung der Entlassung verboten war. Auch Krankheit des Angestellten kann eine sofortige Ent-lassung rechtfertigen, soweit sie voraussichtlich von längerer Dauer ist. Auf alle Fälle tut der Hotelier gut, sich vorkommenden Streit nachgewiesen wer-den, in Uebereinstimmung damit wurde vom Ge-werbe-Schiedsgericht Zürich die Entlassung einer Angestellten, die in Begleitung eines Herrn auf der Strasse getroffen wurde, nicht gutgeheissen, obgleich im Anstellungsvertrag die Umgang mit Herren unter Androhung der Entlassung verboten war. Auch Krankheit des Angestellten kann eine sofortige Ent-lassung rechtfertigen, soweit sie voraussichtlich von längerer Dauer ist. Auf alle Fälle tut der Hotelier gut, sich vorkommenden Streit nachgewiesen wer-den, in Uebereinstimmung damit wurde vom Ge-werbe-Schiedsgericht Zürich die Entlassung einer Angestellten, die in Begleitung eines Herrn auf der Strasse getroffen wurde, nicht gutgeheissen, obgleich im Anstellungsvertrag die Umgang mit Herren unter Androhung der Entlassung verboten war. Auch Krankheit des Angestellten kann eine sofortige Ent-lassung rechtfertigen, soweit sie voraussichtlich von längerer Dauer ist. Auf alle Fälle tut der Hotelier gut, sich vorkommenden Streit nachgewiesen wer-den, in Uebereinstimmung damit wurde vom Ge-werbe-Schiedsgericht Zürich die Entlassung einer Angestellten, die in Begleitung eines Herrn auf der Strasse getroffen wurde, nicht gutgeheissen, obgleich im Anstellungsvertrag die Umgang mit Herren unter Androhung der Entlassung verboten war. Auch Krankheit des Angestellten kann eine sofortige Ent-lassung rechtfertigen, soweit sie voraussichtlich von längerer Dauer ist. Auf alle Fälle tut der Hotelier gut, sich vorkommenden Streit nachgewiesen wer-den, in Uebereinstimmung damit wurde vom Ge-werbe-Schiedsgericht Zürich die Entlassung einer Angestellten, die in Begleitung eines Herrn auf der Strasse getroffen wurde, nicht gutgeheissen, obgleich im Anstellungsvertrag die Umgang mit Herren unter Androhung der Entlassung verboten war. Auch Krankheit des Angestellten kann eine sofortige Ent-lassung rechtfertigen, soweit sie voraussichtlich von längerer Dauer ist. Auf alle Fälle tut der Hotelier gut, sich vorkommenden Streit nachgewiesen wer-den, in Uebereinstimmung damit wurde vom Ge-werbe-Schiedsgericht Zürich die Entlassung einer Angestellten, die in Begleitung eines Herrn auf der Strasse getroffen wurde, nicht gutgeheissen, obgleich im Anstellungsvertrag die Umgang mit Herren unter Androhung der Entlassung verboten war. Auch Krankheit des Angestellten kann eine sofortige Ent-lassung rechtfertigen, soweit sie voraussichtlich von längerer Dauer ist. Auf alle Fälle tut der Hotelier gut, sich vorkommenden Streit nachgewiesen wer-den, in Uebereinstimmung damit wurde vom Ge-werbe-Schiedsgericht Zürich die Entlassung einer Angestellten, die in Begleitung eines Herrn auf der Strasse getroffen wurde, nicht gutgeheissen, obgleich im Anstellungsvertrag die Umgang mit Herren unter Androhung der Entlassung verboten war. Auch Krankheit des Angestellten kann eine sofortige Ent-lassung rechtfertigen, soweit sie voraussichtlich von längerer Dauer ist. Auf alle Fälle tut der Hotelier gut, sich vorkommenden Streit nachgewiesen wer-den, in Uebereinstimmung damit wurde vom Ge-werbe-Schiedsgericht Zürich die Entlassung einer Angestellten, die in Begleitung eines Herrn auf der Strasse getroffen wurde, nicht gutgeheissen, obgleich im Anstellungsvertrag die Umgang mit Herren unter Androhung der Entlassung verboten war. Auch Krankheit des Angestellten kann eine sofortige Ent-lassung rechtfertigen, soweit sie voraussichtlich von längerer Dauer ist. Auf alle Fälle tut der Hotelier gut, sich vorkommenden Streit nachgewiesen wer-den, in Uebereinstimmung damit wurde vom Ge-werbe-Schiedsgericht Zürich die Entlassung einer Angestellten, die in Begleitung eines Herrn auf der Strasse getroffen wurde, nicht gutgeheissen, obgleich im Anstellungsvertrag die Umgang mit Herren unter Androhung der Entlassung verboten war. Auch Krankheit des Angestellten kann eine sofortige Ent-lassung rechtfertigen, soweit sie voraussichtlich von längerer Dauer ist. Auf alle Fälle tut der Hotelier gut, sich vorkommenden Streit nachgewiesen wer-den, in Uebereinstimmung damit wurde vom Ge-werbe-Schiedsgericht Zürich die Entlassung einer Angestellten, die in Begleitung eines Herrn auf der Strasse getroffen wurde, nicht gutgeheissen, obgleich im Anstellungsvertrag die Umgang mit Herren unter Androhung der Entlassung verboten war. Auch Krankheit des Angestellten kann eine sofortige Ent-lassung rechtfertigen, soweit sie voraussichtlich von längerer Dauer ist. Auf alle Fälle tut der Hotelier gut, sich vorkommenden Streit nachgewiesen wer-den, in Uebereinstimmung damit wurde vom Ge-werbe-Schiedsgericht Zürich die Entlassung einer Angestellten, die in Begleitung eines Herrn auf der Strasse getroffen wurde, nicht gutgeheissen, obgleich im Anstellungsvertrag die Umgang mit Herren unter Androhung der Entlassung verboten war. Auch Krankheit des Angestellten kann eine sofortige Ent-lassung rechtfertigen, soweit sie voraussichtlich von längerer Dauer ist. Auf alle Fälle tut der Hotelier gut, sich vorkommenden Streit nachgewiesen wer-den, in Uebereinstimmung damit wurde vom Ge-werbe-Schiedsgericht Zürich die Entlassung einer Angestellten, die in Begleitung eines Herrn auf der Strasse getroffen wurde, nicht gutgeheissen, obgleich im Anstellungsvertrag die Umgang mit Herren unter Androhung der Entlassung verboten war. Auch Krankheit des Angestellten kann eine sofortige Ent-lassung rechtfertigen, soweit sie voraussichtlich von längerer Dauer ist. Auf alle Fälle tut der Hotelier gut, sich vorkommenden Streit nachgewiesen wer-den, in Uebereinstimmung damit wurde vom Ge-werbe-Schiedsgericht Zürich die Entlassung einer Angestellten, die in Begleitung eines Herrn auf der Strasse getroffen wurde, nicht gutgeheissen, obgleich im Anstellungsvertrag die Umgang mit Herren unter Androhung der Entlassung verboten war. Auch Krankheit des Angestellten kann eine sofortige Ent-lassung rechtfertigen, soweit sie voraussichtlich von längerer Dauer ist. Auf alle Fälle tut der Hotelier gut, sich vorkommenden Streit nachgewiesen wer-den, in Uebereinstimmung damit wurde vom Ge-werbe-Schiedsgericht Zürich die Entlassung einer Angestellten, die in Begleitung eines Herrn auf der Strasse getroffen wurde, nicht gutgeheissen, obgleich im Anstellungsvertrag die Umgang mit Herren unter Androhung der Entlassung verboten war. Auch Krankheit des Angestellten kann eine sofortige Ent-lassung rechtfertigen, soweit sie voraussichtlich von längerer Dauer ist. Auf alle Fälle tut der Hotelier gut, sich vorkommenden Streit nachgewiesen wer-den, in Uebereinstimmung damit wurde vom Ge-werbe-Schiedsgericht Zürich die Entlassung einer Angestellten, die in Begleitung eines Herrn auf der Strasse getroffen wurde, nicht gutgeheissen, obgleich im Anstellungsvertrag die Umgang mit Herren unter Androhung der Entlassung verboten war. Auch Krankheit des Angestellten kann eine sofortige Ent-lassung rechtfertigen, soweit sie voraussichtlich von längerer Dauer ist. Auf alle Fälle tut der Hotelier gut, sich vorkommenden Streit nachgewiesen wer-den, in Uebereinstimmung damit wurde vom Ge-werbe-Schiedsgericht Zürich die Entlassung einer Angestellten, die in Begleitung eines Herrn auf der Strasse getroffen wurde, nicht gutgeheissen, obgleich im Anstellungsvertrag die Umgang mit Herren unter Androhung der Entlassung verboten war. Auch Krankheit des Angestellten kann eine sofortige Ent-lassung rechtfertigen, soweit sie voraussichtlich von längerer Dauer ist. Auf alle Fälle tut der Hotelier gut, sich vorkommenden Streit nachgewiesen wer-den, in Uebereinstimmung damit wurde vom Ge-werbe-Schiedsgericht Zürich die Entlassung einer Angestellten, die in Begleitung eines Herrn auf der Strasse getroffen wurde, nicht gutgeheissen, obgleich im Anstellungsvertrag die Umgang mit Herren unter Androhung der Entlassung verboten war. Auch Krankheit des Angestellten kann eine sofortige Ent-lassung rechtfertigen, soweit sie voraussichtlich von längerer Dauer ist. Auf alle Fälle tut der Hotelier gut, sich vorkommenden Streit nachgewiesen wer-den, in Uebereinstimmung damit wurde vom Ge-werbe-Schiedsgericht Zürich die Entlassung einer Angestellten, die in Begleitung eines Herrn auf der Strasse getroffen wurde, nicht gutgeheissen, obgleich im Anstellungsvertrag die Umgang mit Herren unter Androhung der Entlassung verboten war. Auch Krankheit des Angestellten kann eine sofortige Ent-lassung rechtfertigen, soweit sie voraussichtlich von längerer Dauer ist. Auf alle Fälle tut der Hotelier gut, sich vorkommenden Streit nachgewiesen wer-den, in Uebereinstimmung damit wurde vom Ge-werbe-Schiedsgericht Zürich die Entlassung einer Angestellten, die in Begleitung eines Herrn auf der Strasse getroffen wurde, nicht gutgeheissen, obgleich im Anstellungsvertrag die Umgang mit Herren unter Androhung der Entlassung verboten war. Auch Krankheit des Angestellten kann eine sofortige Ent-lassung rechtfertigen, soweit sie voraussichtlich von längerer Dauer ist. Auf alle Fälle tut der Hotelier gut, sich vorkommenden Streit nachgewiesen wer-den, in Uebereinstimmung damit wurde vom Ge-werbe-Schiedsgericht Zürich die Entlassung einer Angestellten, die in Begleitung eines Herrn auf der Strasse getroffen wurde, nicht gutgeheissen, obgleich im Anstellungsvertrag die Umgang mit Herren unter Androhung der Entlassung verboten war. Auch Krankheit des Angestellten kann eine sofortige Ent-lassung rechtfertigen, soweit sie voraussichtlich von längerer Dauer ist. Auf alle Fälle tut der Hotelier gut, sich vorkommenden Streit nachgewiesen wer-den, in Uebereinstimmung damit wurde vom Ge-werbe-Schiedsgericht Zürich die Entlassung einer Angestellten, die in Begleitung eines Herrn auf der Strasse getroffen wurde, nicht gutgeheissen, obgleich im Anstellungsvertrag die Umgang mit Herren unter Androhung der Entlassung verboten war. Auch Krankheit des Angestellten kann eine sofortige Ent-lassung rechtfertigen, soweit sie voraussichtlich von längerer Dauer ist. Auf alle Fälle tut der Hotelier gut, sich vorkommenden Streit nachgewiesen wer-den, in Uebereinstimmung damit wurde vom Ge-werbe-Schiedsgericht Zürich die Entlassung einer Angestellten, die in Begleitung eines Herrn auf der Strasse getroffen wurde, nicht gutgeheissen, obgleich im Anstellungsvertrag die Umgang mit Herren unter Androhung der Entlassung verboten war. Auch Krankheit des Angestellten kann eine sofortige Ent-lassung rechtfertigen, soweit sie voraussichtlich von längerer Dauer ist. Auf alle Fälle tut der Hotelier gut, sich vorkommenden Streit nachgewiesen wer-den, in Uebereinstimmung damit wurde vom Ge-werbe-Schiedsgericht Zürich die Entlassung einer Angestellten, die in Begleitung eines Herrn auf der Strasse getroffen wurde, nicht gutgeheissen, obgleich im Anstellungsvertrag die Umgang mit Herren unter Androhung der Entlassung verboten war. Auch Krankheit des Angestellten kann eine sofortige Ent-lassung rechtfertigen, soweit sie voraussichtlich von längerer Dauer ist. Auf alle Fälle tut der Hotelier gut, sich vorkommenden Streit nachgewiesen wer-den, in Uebereinstimmung damit wurde vom Ge-werbe-Schiedsgericht Zürich die Entlassung einer Angestellten, die in Begleitung eines Herrn auf der Strasse getroffen wurde, nicht gutgeheissen, obgleich im Anstellungsvertrag die Umgang mit Herren unter Androhung der Entlassung verboten war. Auch Krankheit des Angestellten kann eine sofortige Ent-lassung rechtfertigen, soweit sie voraussichtlich von längerer Dauer ist. Auf alle Fälle tut der Hotelier gut, sich vorkommenden Streit nachgewiesen wer-den, in Uebereinstimmung damit wurde vom Ge-werbe-Schiedsgericht Zürich die Entlassung einer Angestellten, die in Begleitung eines Herrn auf der Strasse getroffen wurde, nicht gutgeheissen, obgleich im Anstellungsvertrag die Umgang mit Herren unter Androhung der Entlassung verboten war. Auch Krankheit des Angestellten kann eine sofortige Ent-lassung rechtfertigen, soweit sie voraussichtlich von längerer Dauer ist. Auf alle Fälle tut der Hotelier gut, sich vorkommenden Streit nachgewiesen wer-den, in Uebereinstimmung damit wurde vom Ge-werbe-Schiedsgericht Zürich die Entlassung einer Angestellten, die in Begleitung eines Herrn auf der Strasse getroffen wurde, nicht gutgeheissen, obgleich im Anstellungsvertrag die Umgang mit Herren unter Androhung der Entlassung verboten war. Auch Krankheit des Angestellten kann eine sofortige Ent-lassung rechtfertigen, soweit sie voraussichtlich von längerer Dauer ist. Auf alle Fälle tut der Hotelier gut, sich vorkommenden Streit nachgewiesen wer-den, in Uebereinstimmung damit wurde vom Ge-werbe-Schiedsgericht Zürich die Entlassung einer Angestellten, die in Begleitung eines Herrn auf der Strasse getroffen wurde, nicht gutgeheissen, obgleich im Anstellungsvertrag die Umgang mit Herren unter Androhung der Entlassung verboten war. Auch Krankheit des Angestellten kann eine sofortige Ent-lassung rechtfertigen, soweit sie voraussichtlich von längerer Dauer ist. Auf alle Fälle tut der Hotelier gut, sich vorkommenden Streit nachgewiesen wer-den, in Uebereinstimmung damit wurde vom Ge-werbe-Schiedsgericht Zürich die Entlassung einer Angestellten, die in Begleitung eines Herrn auf der Strasse getroffen wurde, nicht gutgeheissen, obgleich im Anstellungsvertrag die Umgang mit Herren unter Androhung der Entlassung verboten war. Auch Krankheit des Angestellten kann eine sofortige Ent-lassung rechtfertigen, soweit sie voraussichtlich von längerer Dauer ist. Auf alle Fälle tut der Hotelier gut, sich vorkommenden Streit nachgewiesen wer-den, in Uebereinstimmung damit wurde vom Ge-werbe-Schiedsgericht Zürich die Entlassung einer Angestellten, die in Begleitung eines Herrn auf der Strasse getroffen wurde, nicht gutgeheissen, obgleich im Anstellungsvertrag die Umgang mit Herren unter Androhung der Entlassung verboten war. Auch Krankheit des Angestellten kann eine sofortige Ent-lassung rechtfertigen, soweit sie voraussichtlich von längerer Dauer ist. Auf alle Fälle tut der Hotelier gut, sich vorkommenden Streit nachgewiesen wer-den, in Uebereinstimmung damit wurde vom Ge-werbe-Schiedsgericht Zürich die Entlassung einer Angestellten, die in Begleitung eines Herrn auf der Strasse getroffen wurde, nicht gutgeheissen, obgleich im Anstellungsvertrag die Umgang mit Herren unter Androhung der Entlassung verboten war. Auch Krankheit des Angestellten kann eine sofortige Ent-lassung rechtfertigen, soweit sie voraussichtlich von längerer Dauer ist. Auf alle Fälle tut der Hotelier gut, sich vorkommenden Streit nachgewiesen wer-den, in Uebereinstimmung damit wurde vom Ge-werbe-Schiedsgericht Zürich die Entlassung einer Angestellten, die in Begleitung eines Herrn auf der Strasse getroffen wurde, nicht gutgeheissen, obgleich im Anstellungsvertrag die Umgang mit Herren unter Androhung der Entlassung verboten war. Auch Krankheit des Angestellten kann eine sofortige Ent-lassung rechtfertigen, soweit sie voraussichtlich von längerer Dauer ist. Auf alle Fälle tut der Hotelier gut, sich vorkommenden Streit nachgewiesen wer-den, in Uebereinstimmung damit wurde vom Ge-werbe-Schiedsgericht Zürich die Entlassung einer Angestellten, die in Begleitung eines Herrn auf der Strasse getroffen wurde, nicht gutgeheissen, obgleich im Anstellungsvertrag die Umgang mit Herren unter Androhung der Entlassung verboten war. Auch Krankheit des Angestellten kann eine sofortige Ent-lassung rechtfertigen, soweit sie voraussichtlich von längerer Dauer ist. Auf alle Fälle tut der Hotelier gut, sich vorkommenden Streit nachgewiesen wer-den, in Uebereinstimmung damit wurde vom Ge-werbe-Schiedsgericht Zürich die Entlassung einer Angestellten, die in Begleitung eines Herrn auf der Strasse getroffen wurde, nicht gutgeheissen, obgleich im Anstellungsvertrag die Umgang mit Herren unter Androhung der Entlassung verboten war. Auch Krankheit des Angestellten kann eine sofortige Ent-lassung rechtfertigen, soweit sie voraussichtlich von längerer Dauer ist. Auf alle Fälle tut der Hotelier gut, sich vorkommenden Streit nachgewiesen wer-den, in Uebereinstimmung damit wurde vom Ge-werbe-Schiedsgericht Zürich die Entlassung einer Angestellten, die in Begleitung eines Herrn auf der Strasse getroffen wurde, nicht gutgeheissen, obgleich im Anstellungsvertrag die Umgang mit Herren unter Androhung der Entlassung verboten war. Auch Krankheit des Angestellten kann eine sofortige Ent-lassung rechtfertigen, soweit sie voraussichtlich von längerer Dauer ist. Auf alle Fälle tut der Hotelier gut, sich vorkommenden Streit nachgewiesen wer-den, in Uebereinstimmung damit wurde vom Ge-werbe-Schiedsgericht Zürich die Entlassung einer Angestellten, die in Begleitung eines Herrn auf der Strasse getroffen wurde, nicht gutgeheissen, obgleich im Anstellungsvertrag die Umgang mit Herren unter Androhung der Entlassung verboten war. Auch Krankheit des Angestellten kann eine sofortige Ent-lassung rechtfertigen, soweit sie voraussichtlich von längerer Dauer ist. Auf alle Fälle tut der Hotelier gut, sich vorkommenden Streit nachgewiesen wer-den, in Uebereinstimmung damit wurde vom Ge-werbe-Schiedsgericht Zürich die Entlassung einer Angestellten, die in Begleitung eines Herrn auf der Strasse getroffen wurde, nicht gutgeheissen, obgleich im Anstellungsvertrag die Umgang mit Herren unter Androhung der Entlassung verboten war. Auch Krankheit des Angestellten kann eine sofortige Ent-lassung rechtfertigen, soweit sie voraussichtlich von längerer Dauer ist. Auf alle Fälle tut der Hotelier gut, sich vorkommenden Streit nachgewiesen wer-den, in Uebereinstimmung damit wurde vom Ge-werbe-Schiedsgericht Zürich die Entlassung einer Angestellten, die in Begleitung eines Herrn auf der Strasse getroffen wurde, nicht gutgeheissen, obgleich im Anstellungsvertrag die Umgang mit Herren unter Androhung der Entlassung verboten war. Auch Krankheit des Angestellten kann eine sofortige Ent-lassung rechtfertigen, soweit sie voraussichtlich von längerer Dauer ist. Auf alle Fälle tut der Hotelier gut, sich vorkommenden Streit nach

# Zentralheizungs-Fabrik Bern A.-G.

vormals J. Ruef

empfeilt sich zur Erstellung von Zentralheizungen aller Systeme, Wäschereien, Tröcknereien, Bade-Einrichtungen u. Desinfektions-Apparate, Giesserei-, Kupfer- u. Kesselschmiedearbeiten.  
Fabrik: STATION OSTERMUNDINGEN. Depot: SPEICHERGASSE 35, BERN

MAISON FONDÉE EN 1829.



**MAULER & C<sup>IE</sup>**  
MOTIERS-TRAVERS  
(Suisse), 1160

**Hotel- und Restaurant-  
Buchhaltung**  
Amerikanisches System, Ueuanlage, Nachtragung u. Pauschalsummen, erste Referenzen. Ue 6732 h. 1418  
**E. Muggli-Isler,**  
Bücherexperte,  
Zürich 1, Werdmühlplatz 2.

UNION SCHWEIZERISCHER ZEITUNGEN  
VEREINIGTE VERLAGS-ANSTALTEN  
ZÜRICH  
**Union-Rede**  
BERN  
Chinesische Karte 9x15

**Hotel- & Restaurant-  
Buchführung**  
Amerikanisch. System Fisch.  
Lehre amerikanische Buchführung nach meinem bewährten System durch Unterrichtliche Handerte von Anerkennungs-schreiben. Garantie für ein Erfolg. Verlangen Sie gratis prospekt. Prima Referenzen. Rechte auch selbst in Hotel- und Restaurants Buchführung ein. Ordre vernachlässigte Bücher. Gehen nach auswärts. Alle Geschäftsbücher für Hotel auf Lager  
**H. Frisch, Zürich I**  
Bücherexperte, H 1128

**ITALIEN.**  
Pensionat de jeunes filles, Helvetia, Lugano.  
Etude sérieuse et pratique des 8 langues nationales. Maîtres diplômés de chaque langue dans la maison. Belle situation avec vue hors de ville, tram et téléphone. Prix spéciaux pour Suissesses. Programme d'étude pour séjour de courte et de longue durée. Prospectus détaillé sur demande. Adresse: Ue 1178  
Pensionat Helvetia, Lugano-Viganello.

**Laiterie-Beurrerie  
Suisse**  
à RENENS-GARE  
est la meilleure adresse pour Beurres  
Centrifuge - Table-  
et Cuisine frais  
par n'importe quelle quantité  
Vorteilhafte Bezugsquelle.  
1088 (Ue 109 L)

**Albergatori-Capitalisti**  
Cadei per cessazione di esercizio Hotel-Restaurant, bagni acque minerali. Vasto giardino, parco. Stazione climatica estiva. Condizioni vantaggiosissime. Informazioni o sottomarino dal proprietario: Del Boco, Crodo (Italia). (14)

ERSTE ÖSTERREICHISCHE  
ACTIENGESELLSCHAFT ZUR  
ERZEUGUNG VON  
**MOBELN AUS  
GEBOGENEM HOLZE**  
**JACOB & JOSEF  
KOHN**  
WIEN  
BASEL  
LEONHARDSTRASSE  
N<sup>o</sup> 9 & 10 NEBEN DER  
MUSIKSCHULE.  
EINRICHTUNGEN FÜR  
HOTELS-CAFE-RESTAU-  
RANTS-THEATER UND  
KONZERTSÄLE GEBRAUCHS  
U. LUXUSMOBEL AUER ART

**ZU BEZIEHEN DURCH DIE BEDEUTENSTEN  
MOBELMAGAZINE DER SCHWEIZ SOWIE ALLE  
FIRMEN DER HOTEL-BEDARF SARTIKEL-BRANCHE**

**Albert Hierholzer (Alt-Hoteller) Rorschach.**  
P. P. M-i-nen werten Kunden und Gönnern beehre ich mich durch schliesslich meinen seit zirka 30 Jahren betriebenen Weingeschäft als Vertreter für nachstehende Firmen widmen werden:  
**Stead & Cie. in Bordeaux**  
für Bordeaux-, Médoc- und Burgunder-Weine, Spezialität in Cognacs Bouvier Frères in Neuchâtel für Schweizer Champagner: Grand Vin Mousseux de Neuchâtel (Lange in Rorschach und Luzern)  
**Georg Anderson, Weingresshandlung, Hoflieferant, Frankfurt a. M.** für Alftenthaler, Rhein- und Moselweine  
**Herman Blankenhorn, Weingresshandlung, Müllheim i. B.** Marken: Her- und Kaiserstühler Weine in Fass u. Flaschen  
**Georg Friedl Fassbind Jun. in Ober-Arth** für Kirschwasser und diverse Spirituosen.  
Mit der Bitte, von obiger Anzeige gefl. Notiz nehmen zu wollen und mich d. a. u. s. empfehlend, zeichne Hochachtungsvoll  
**Albert Hierholzer, Rorschach u. Luzern.**

**Le „Flocus Passepartout“**  
breveté  
est le balais de coton perfectionné.  
Sans rival.  
L'essayer c'est l'adopter.  
Article spécial p. Hotels: No. 3 à fr. 4.50  
4 G. No. 2 à fr. 3.80  
Echantillons sur demande envoyés franco.  
**E. Steib, Lucerne.**

**BERNDORFER  
METALLWAAREN  
FABRIK**  
**ARTHUR KRUPP BERNDORF  
(NIEDER-  
ÖSTERREICH)**  
Schutzmarke für Alpaca-Silber I.  
**Schwer versilberte  
Bestecke und  
Tafelgeräte  
aus Alpaca-Silber  
Rein-Nickel-  
Kochgeschirre  
Kunstbronzen**  
Preislisten frei 1155  
Niederlage für die Schweiz:  
**Luzern :: Schweizer-  
hofquai 1 (Engl. Hof)**  
Schutzmarke für Rein-Nickel

Allen meinen verehrten Kunden und  
Geschäftsfreunden zum Neujahr 1912  
**die besten Wünsche!**  
ZÜRICH S. GARBARSKY  
Wäschefabrik.  
Ue 2374

**J. SIAUVE**  
Inventeur (Poudre contre les cafards) St-Etienne  
adresse à ses nombreux clients, ses meilleurs  
vœux à l'occasion de la nouvelle année.  
(Ue 2369)

**Die besten Glückwünsche  
zum Jahreswechsel**  
ombietet dem tit. Hotelpersonal  
**G. Kathrein, Lieferant für Zeugniskopien, Zürich IV**  
Rötelsteig 16. Ue 2387

**MONTE-CARLO Hotel Beau-Rivage**  
ganz im Süden, herrliche Aus-  
sicht, 1. Rang, modernster Komfort, fließendes, warmes und  
kaltes Wasser in allen Zimmern. Appartement mit Badezimmer  
und Salon.  
**Otto Rohrer, neuer Besitzer.**  
1588

**Société Suisse de Distributeurs  
à VEVEY.**  
Conditions avantageuses pour four-  
nitures de boîtes et de papier pour  
water-closets. Papier de toute  
qualité, très solide et de grand for-  
mat. Par l'emploi de ces appareils, on  
évite le gaspillage et l'humidité du  
papier, lequel on conserve toute  
sa propriété.  
Pochettes hygiéniques de 50 Serviettes,  
recommandées aux militaires, touristes, etc.  
La plus ancienne maison pour  
ces fournitures en Suisse.

Illustrierter Katalog und Preisverzeichnis gratis und franko. K. 79  
**Massenanpflanzung von sämtl. Gruppen- u. Teppichbeetpflanzen**  
Vorrat ca. 500.000 Pflanzen in allen Grössen.  
Fortwährend grösster Import in tadelloser Ware von  
**Palmen- und Lorbeerbäumen**  
Tisch- und Kübeldekorationspflanzen jeder Art  
Zirka 1500 Paar prima Lorbeerbäume zu konkurrenz-  
losen Preisen.  
Fortwährend grösste Treiberei von blühenden Dekorationspflanzen  
und abgeschnittenen Blumen. Beste und zuverlässigste Verpackung  
bei jeder Jahreszeit. Alle Artikel sind in tausenden abgebar.  
**C. Baur, Grossversandgärtnerei, Zürich-Albisrieden**  
Erstes Geschäft der Schweiz und Süddeutschlands.  
Telephon 2375. Telegramm-Adresse: Baumgärtnerei, Zürich. Tramhaltestelle: Albisriederstrasse.

**Lieferant für Hotels  
und Restaurationen**  
Beim Einkauf von Cigarren u. Cigaretten  
ist es nötig, dass man sich an eine streng  
reelle Firma wendet. Das **Habana-Haus  
Max Oettinger** (gegründet 1875) erfüllt  
diese Hauptbedingung in vollkommener Weise.  
:: **Habana-Haus** ::  
**Max Oettinger**  
Basel (Schweiz) :: St. Ludwig (Elsass)  
(35)

**Aktiengesellschaft  
Glashütte Wauwil**  
(Kanton Luzern.)  
Fabrikation von  
**Wein-, Bier- u. Liqueurflaschen**  
ferner **Korbflaschen.**  
Man verlange illustrierte Kataloge.

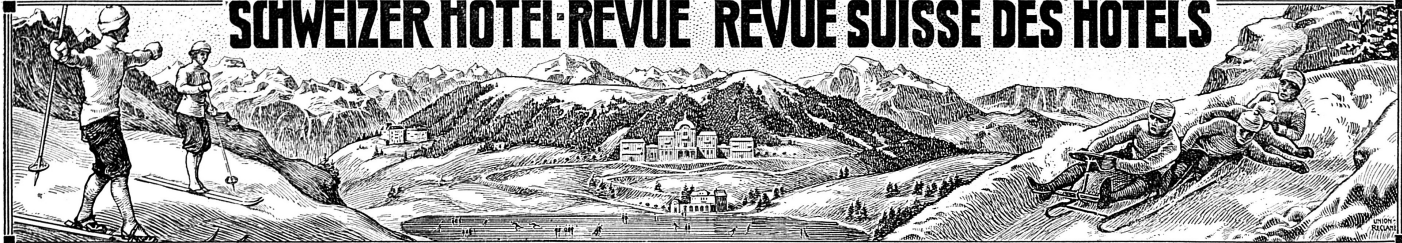
**Unika**  
das Musikinstrument der  
Zukunft.  
Erstklassiges elektr.  
Klavier mit Violin  
u. Mandoline, welche  
nach Belieben ver-  
wendet werden  
können.  
**Unbezahlbar**  
für intime Konzerte,  
Hochzeitsmusik,  
soirée à dansantes  
etc. etc. H 1143  
Lager und Alleinvertretung  
bei  
**Hug & Cie.**  
Basel  
Abteilung für Orches-  
trons u. elektr. Klaviere.

**Hotel- und Restaurant-Buchführung**  
techn. und kaufm. Teil, samt allen Bilanzen und Geheimbuch,  
Hotel-Korrespondenz, Maschinenschreiben (33 Schreibm.) Men-  
kunde, Kontrollwesen, Rundschrift, Bankverkehr etc. Gründliche  
und praktische Ausbildung zu Hotel-Sekretären und Hotel-  
Bureauangestellten. Jeden Monat beginnen neue Kurse. Erfolg  
garantirt. Wiederholungskurse und Zeugnisse kostenlos.  
Man verlange Prospekt. J 25  
**C. A. D. Gademann's Schreib- und Handelsschule**  
Abt. Hotelfachkurse ZÜRICH I. Gessnerallee 50.

**ETAT BELGE**  
CETTE LIGNE EST DESERVIE PAR  
de splendides paquebots à  
Turbinas, parmi lesquels le  
„Jan Bruegel“ et le „Pier-  
De Coninck“, les plus rapides  
paquebots faisant le service  
entre l'Angleterre et le Con-  
tinent et la „Princesse Elisa-  
beth“ qui détiens longtemps le  
record mondial de la vitesse.  
Télégraphie Marconi et ser-  
vice postal à bord de chaque  
paquebot. H 1089  
Pour renseignements, guides et  
prospectus GRATUITS, s'adres-  
ser à l'AGENCE DES CHEMINS  
DE FER DE LETAT BELGE,  
St. Albansgraben No. 1, à BALE.

Reine, frische Tafel- und Kochbutter,  
**Aiten, fetten Schweizer Sbrinz-Reib-Käse**  
(so gut wie Parmesan, aber billiger) liefert  
**Otto Amstad in Beckenried (Unterwalden).**  
„Otto“ ist für die Adresse notwendig. (Ue 10758)  
1095 Grand Prix Weltausstellung Mailand 1906.

**Schuster & Co.**  
empfehlen sich höflich



**IV<sup>me</sup> Exposition d'art culinaire**

de l'Union Syndicale des Hôtelières, Restaurateurs et Cafetiers de l'Agglomération bruxelloise.

Rapport de M. F. Eggimann, délégué de la Société Suisse des Hôtelières au Grand Jury.

A l'occasion du 25<sup>e</sup> anniversaire de sa fondation, l'Union Syndicale des Hôtelières, Restaurateurs et Cafetiers de Bruxelles a organisé une Exposition d'art culinaire qui a été ouverte du 25 novembre au 3 décembre 1911 dans les locaux du „Pôle Nord“.

Le Comité d'organisation a eu l'amabilité d'offrir à notre Société une place dans le Grand Jury.

Notre Comité m'ayant confié cette agréable mission, j'ai pris part, vendredi 24 novembre, à la séance du Jury. Etaient présents 44 membres qui avaient été répartis en commissions de 4 à 8 membres entre les groupes suivants de l'exposition:

**Groupe I**

- Section A: Art culinaire:
  - 1<sup>o</sup> Classe des patrons
  - 2<sup>o</sup> Classe des ouvriers
- Section B: Dressage de table.

**Groupe II**

- Section A: Boucherie:
  - 1<sup>o</sup> Boucherie générale
  - 2<sup>o</sup> Moutonnerie
- Section B: Charcuterie:
  - 1<sup>o</sup> Charcuterie générale
  - 2<sup>o</sup> Salaisons
- Section C: Triperie.

**Groupe III**

- Section A: Poissonnerie:
  - 1<sup>o</sup> Poissons de mer
  - 2<sup>o</sup> Poissons d'eau douce
- Section B: Crustacés et mollusques.

**Groupe IV**

- Section A: Boulangerie
- Section B: Biscuiterie.

**Groupe V**

- Section A: Pâtisserie, Confiserie
  - 1<sup>o</sup> Classe des patrons
  - 2<sup>o</sup> Classe des ouvriers
- Section B: Chocolaterie

**Groupe VI**

- Section A: Conservés alimentaires
- Section B: Denrées coloniales, épiceries.

**Groupe VII**

- Section A: Produits de la laiterie
- Section B: Produits maraichers
- Section C: Pomologie, fruits
- Section D: Produits de l'aviculture, volailles, gibier, etc.

**Groupe VIII**

- Section A: Vins
- Section B: Spiritueux, liqueurs et sirops
- Section C: Bières, cidres
- Section D: Eaux minérales et gazeuses.

**Groupe IX**

- Section A: Matériel en général
- Section B: Industries frigorifiques
- Section C: Produits divers.

**Groupe X**

- Section A: Enseignement professionnel et ménager
- Section B: Hygiène de l'habitation
- Section C: Partie artistique, arts appliqués
- Section D: Publications, économie sociale.

**Groupe XI**

- Section A: Application du gaz et de l'électricité comme éclairage, chauffage et usage industriel.

Etaient représentés dans le jury les hôteliers, les restaurateurs et les chefs de cuisine de toutes les villes belges et, pour le groupe I, on avait spécialement fait appel à des gastronomes émérites de Paris et de Londres. On nomma le président et les présidents de groupes, puis les instructions sur la manière d'apprécier les objets exposés furent transmises à l'assemblée et discutées.

Samedi 25 octobre, à 8 heures du matin, tous les groupes étaient au travail. Je fus affecté aux groupes VI et VII. Soit dit en passant, ce sont les experts chargés de la section de l'art culinaire et ceux du groupe V qui avaient la tâche la plus difficile.

A 1 heure, un lunch délicat fut servi au restaurant Stielen (Luculus ditait chez Luculus.) A 2 heures, la Comtesse de Flandres (mère du roi), accompagnée du bourgmestre de Bruxelles ouvrit officiellement l'exposition.

La première journée se termina par un banquet de plus de 300 couverts dans la „Salle

de la Madeleine“. Il fut servi d'une manière parfaite par la Taverne royale de la Monnaie. Ce restaurant dont la réputation est universelle a joué un rôle prépondérant à l'exposition, comme j'aurai du reste encore l'occasion de le montrer. Ce banquet commémoratif du 25<sup>e</sup> anniversaire de la fondation de l'„Union syndicale“ fut une véritable fête gastronomique; le Gotha entier de l'industrie belge de l'alimentation y était représenté. D'innombrables discours, avec et sans fin, y furent prononcés. Comme il n'y avait ni liste des toasts ni major de table, il ne me fut pas possible (et à d'autres délégués non plus) d'arriver à prendre la parole pour apporter les salutations et les vœux de notre Société. Ces vœux furent transmis par écrit à la presse.

Le grand hall du „Pôle Nord“, qui sert d'ordinaire de théâtre-variétés et de skating rink se prête très bien, sous tous les rapports, à une exposition d'art culinaire de grand style.

Au rez-de-chaussée se trouvaient les stands des restaurateurs, traiteurs, bouchers, charcutiers, comestibles, ainsi que ceux des pâtisseries, confiseurs, boulangers, groupés d'une manière très pratique; sur la galerie du 1<sup>er</sup> étage se trouvaient les expositions de légumes, fruits, produits de la laiterie, conserves, plus les pavillons des maisons de vins, liqueurs et champagne, ainsi que de nombreux objets des industries qui s'y rapportent. Le catalogue officiel n'indique pas moins de 200 exposants.

Des corbeilles de fleurs, des milliers de lampes électriques de toutes couleurs et autres décorations du plus haut goût ainsi que des concerts donnés par un certain nombre d'orchestres imprimaient à toute l'exposition un caractère de manifestation grandiose.

Lorsqu'on voit cette magnifique diversité d'aliments, on se figure presque que l'homme n'est sur terre que pour manger; il a été dépensé pour cette exposition tant d'art et de travail dans tous les domaines de la branche alimentation que l'on peut sans conteste affirmer que les préoccupations gastronomiques jouent un grand rôle dans la vie bruxelloise. L'affluence considérable au public confirme cette assertion, sans compter que Bruxelles est connue comme une ville „où l'on mange bien“.

Les exposants de la branche alimentation ont tout particulièrement, et dans tous les groupes, prouvé d'une façon remarquable l'énorme développement de leur industrie et fourni des preuves de leur très haute capacité; on peut dire que cette branche-là forme la base de la solide réputation des restaurants de Bruxelles.

Il est naturel que notre intérêt se soit porté en première ligne sur la section gastronomique. Les membres du jury de cette section ne parvenaient certes pas facilement à rendre un jugement exact, vu l'équivalence quasi absolue du nombre de travaux. A mon avis, ce jury a émis des prétentions presque trop grandes, et s'est montré chiche de premiers prix.

Les artistes culinaires d'autrefois avaient bon temps; ils fabriquaient avec soin des chefs-d'œuvre pour les connaisseurs qui étaient alors nombreux. Les artistes culinaires d'aujourd'hui sont moins bien partagés: il y a peu d'hommes qui soient de véritables gastronomes, ou qui aient le temps de l'être. Et cependant, l'art culinaire ne chôme pas; cette exposition même nous a montré une série de créations nouvelles, merveilles de l'art culinaire, que les restaurants bruxellois font du reste royalement payer. Tous les plats exposés étaient préparés, dressés, montés, garnis et décorés selon les stricts principes de la cuisine française. Les sauces de toutes couleurs, délicates, appétissantes, les chaud-froid et beaucoup d'autres choses consacraient une fois de plus le triomphe de la cuisine française.

L'exposition du „Grand Restaurant de la Monnaie“ peut être qualifiée de clou de la section „Art culinaire“. Sur une table ronde d'environ 5 mètres de diamètre, au milieu de laquelle resplendissait un gigantesque surtout d'orfèvrerie, on avait installé un buffet de soirée complet. Les vins étaient gentiment groupés sur quatre petites tables-servantes.

Le menu ci-après montre la richesse de ce buffet:

**MENU**

- Canapés Moscovites
- Hors-d'œuvre variés
- Consommé de Volaille en Tasse
- Truite saumonée, le Drigeable „Ville de Bruxelles“
- Petit Saumon à l'Arlequin
- Langouste „Monoplan“
- Cœur de filet de Boeuf Création
- Coq poêlé à la Chantecler
- Petit Jambon de Trague Florale
- Aiguillettes de Caneton à l'Orange en Eventails
- Suprêmes de Bécasses chaud-froidées
- Timbales de Truffes au Cliquot Rosé
- Parfait de Foie gras Maison
- Salade d'Estrée
- Salade d'Achille
- Gâteau Stéphanie
- Plants d'Ananas givrés
- Corbeille Louis XV garnie de Fruits
- Gelée de Fruits
- Petits Fours.

**VINS**

- Château d'Iquem 1865
- Château d'Iquem 1870
- Château Lator Blanc 1869
- Château Lafitte 1864
- Château Margaux 1865
- Château Léoville 1864
- Château Lafitte 1887
- Chamberlain 1878
- Romanés 1870
- Pommery nature 1904
- Louis Roderer brut 1900
- Veuve Clicquot brut 1898
- Grand Napoléon 1904 (Vin Rosé)
- Trybrandy (Extra Grande Champagne 1848)
- Grand Fine Napoléon (80 ans)
- Grande Fine Royale 1825

Il vaudrait la peine de décrire chaque plat en particulier; je me bornerai toutefois à en mentionner quelques-uns.

Avant tout, les hors-d'œuvre sont d'une variété et d'un raffinement qu'il est rarement donné de voir; ils n'ont rien d'énigmatique, tous sont préparés avec des produits naturels et le professionnel les reconnaît facilement. Les écrivains: „A déguster par le jury“ prouvent que ces hors-d'œuvre ne sont pas là pour les yeux seulement. Quant au public, des affiches lui disent: „Défense de toucher“.

Une gigantesque truite saumonée garnie d'un chaud-froid jaune, représentée, avec la gondole qui y est suspendue, le dirigeable „Ville de Bruxelles“, un ingénieux mécanisme le maintient continuellement en mouvement et le guide vers un hangar de fleurs.

Les „Coqs poêlés à la Chantecler“ constituent une pièce décorative de premier rang. Au milieu du plat, sur un haut perchoir, trône un coq empaillé à la façon des cuisiniers; à droite et à gauche une poule en plumage, devant et derrière les chapons poêlés comestibles.

La „Langouste Monoplan“ est une ravissante pièce décorative de buffet. La chair est en médaillons, nappée de mayonnaise de diverses couleurs, rangée sur les deux ailes formées de croûtons de pain. Les roues sont construites au moyen d'écaillés et de pinces d'écrevisses, ainsi que le pilote qui dirige la langouste par ses tentacules.

A une autre place, on trouve le même sujet baptisé „Langouste à la Blériot“. — Nous aussi en Suisse, nous prisonns la langouste comme une pièce d'ornementation fort utile.

Devant nous, portant l'inscription „Collectivité des cuisines du Grand Hôtel Cosmopolite“, nous voyons une table dressée selon toutes les règles de l'art pour un dîner de 12 couverts. (La table est hors concours comme „Dressage de table“). Tous les services sont dressés; les potages variés sont déjà servis dans les assiettes; ils sont spécialement épaiss afin que l'on puisse faire des inscriptions sur la surface, au moyen de blancs d'œufs colorés. Nous y lisons: Bisque, St-Germain, Oxtail, Reine; une ravissante harmonie de couleurs.

Je donne ci-dessous la composition du menu; elle correspond au goût bruxellois. On mange ici, d'une façon générale, des plats très lourds; comme circonstance atténuante, il convient toutefois de faire observer qu'on boit fort, et cela dans les deux sens du terme.

**MENU**

- Hors-d'œuvre Russes
- Potages variés
- Gondole de Filet de Sole Cosmopolite
- Selle d'Agneau Bouquetière
- Noix de Veau truffée Sainte-Hélène
- Cardons à la Moelle
- Chaud-froid de Eoulande en Bellevue
- Aiguillettes de Canetons Elisabeth
- Langouste Parisienne
- Foie gras en Pommes d'Amour
- Pudding aux Violettes
- Corbeilles de Fruits
- Desserts

Le célèbre restaurant „Taverne Royale“ présente hors concours une table dressée avec un goût parfait et couverte d'une série de plats magnifiques préparés avec un rare savoir-faire.

Le restaurant connu „Au Filet de Sole“ expose un ensemble de plats tout à fait classiques, produits gastronomiques de premier choix qui ont été honorés des plus hautes récompenses.

Les brigades de l'„Hôtel de la Métropole“ et du „Restaurant de la Régence“ sont également à la hauteur et fournissent la preuve du plus fin goût français en ce qui concerne la décoration.

Cela m'entraînerait trop loin de citer encore d'autres objets du groupe I; il y en avait plus de cent. Il n'y a rien à dire quant au goût, mais beaucoup de plats étaient présentés d'une façon vraiment pauvre et laide. J'espère que les intéressés saisiront le but d'une telle exposition et qu'ils en tireront de bonnes leçons pour la pratique.

Je tiens à faire remarquer ici que le nouveau Palace Hôtel n'a pas exposé au „Pôle Nord“, mais qu'il a organisé une „Exposition d'art culinaire“ pour son propre compte. Dans un des salons de l'hôtel on avait dressé une

table d'honneur de 18 couverts sur laquelle figuraient les obligatoires Langoustes en Bellevue, Chaud-froid de poulet — et c'est tout. Le long des parois, les fournisseurs de l'hôtel avaient exposé leurs marchandises. Je ne sais pas ce qu'une exposition de ce genre, a de commun avec l'„art culinaire“; en tout cas, c'était une fructueuse réclame, car l'affluence des visiteurs était colossale, l'entrée libre, et on pouvait visiter l'hôtel du haut en bas.

Il est regrettable que le Grand Hôtel, l'établissement si connu, n'ait pas pris part à l'exposition. Je suppose que les transformations et améliorations qu'on est en train d'y apporter n'ont pas laissé au personnel le temps nécessaire pour préparer les objets d'exposition.

On comprend sans peine que le groupe „Boucherie“ ait occupé une place prééminente dans l'exposition. La viande forme en effet la base de l'alimentation. Soit dit en passant, le renchérissement de la vie fait aussi parler de lui à Bruxelles, et, il y a quelques jours, une commission y a été nommée „pour remédier à la cherté de la viande“; c'est donc partout comme chez nous.

Le groupe „charcuterie“ était aussi fortement représenté. Cette „branche“ dispose d'un matériel d'exposition considérable et qui se prête admirablement aux besoins de la cause; le traité de Platter fait de la charcuterie fine une des branches de l'art culinaire. De la gelée d'aspic claire et un peu plus de goût dans la décoration — si toutefois l'on tient absolument à décorer — sont fort à désirer. Mais tout est propre et appétissant.

Une seule maison avait exposé dans le groupe „Poissonnerie“. La collection de poissons de mer était très abondante; on y remarquait entre autre un requin fraîchement capturé à la hauteur de Grimby. Les poissons d'eau douce étaient modestement représentés — tous de vieilles connaissances.

Mais ce sont les produits de la pâtisserie et de la confiserie qui constituent le matériel de beaucoup le plus favorable à une exposition; dans ce domaine, l'art peut se donner libre cours. On trouvait à l'exposition une variété infinie de jolis sujets en mappesain, sucre d'orge, chocolat, nougat, pâte de pomme, cire, stéarine, glace royale, etc. A vrai dire, les proportions d'un certain nombre d'objets étaient complètement fausses, ce qui donnait des images manquant de naturel. De ce côté là il y avait beaucoup à reprendre. J'ai du reste souvent pu faire la même observation chez nous en Suisse.

La célèbre confiserie Marchal présentait entre autres un choix ravissant de créations nouvelles en friandises. Ces friandises ont tout à fait remplacé dans les diners et buffets les grandes pièces de pâtisserie, lesquelles ne se rencontrent plus que dans les Afternoons. Par contre, nous les retrouvons toutes „en miniature“ (éclairs, souvenirs, madeleines, indiens, japonais, etc.) baptisées du nom de friandises; on les mange ainsi par douzaines, avec ou sans gants.

Je n'aurai garde d'oublier, comme création remarquable, le pain de sucre dans lequel un pâtissier-sculpteur parisien a ciselé une Vénus couchée.

Dans le groupe VII j'eus le plaisir, en qualité de membre du jury, de faire connaissance avec du fromage de mon pays natal. A côté de ces gigantesques fromages portant l'inscription „Fromage d'Hemmental“, les fromages étrangers ressemblaient à des nains.

L'exposition des légumes et des fruits était grandiose et très complète. La provenance était gentiment indiquée sur de petits rubans aux couleurs des diverses nations. Il n'y avait qu'une poignée de choux de Bruxelles — ce légume est peut-être plus rare à Bruxelles que chez nous?

Une collection de raisins géants — pas de Canaan, mais des treilles des environs de la ville — font connaître cette culture spéciale. On a fait également de petites merveilles artistiques avec les pommes sur la pelure desquelles sont gravées toutes sortes de signes, comme sur la coquille des œufs de Pâques!

Chez nous, on voit la plupart du temps les champignons dans des boîtes; ici, on en a exposé des cultures complètes, et je crois qu'avec le temps, la Belgique arrivera à soutenir la concurrence française.

Je passerai rapidement sur le groupe VIII Vins, bières, „schnaps“, nature ou façon, étaient exposés en quantité! Ce n'était certes pas une tâche facile pour le jury.

Je ne saurais oublier de mentionner, comme partie importante de la section gastronomique, le concours pratique qui a eu lieu chaque jour du 28 novembre au 3 décembre. Ce concours pratique était divisé de la façon suivante (les travaux de concours sont détaillés dans le catalogue): concours pour apprentis-cuisiniers, pour commis ayant moins de 4 ans de pratique, pour apprentis-pâtisseries, pour ouvriers-pâtisseries ayant 2 à 5 ans de pratique,

pour charcutiers. En outre, concours pour premiers garçons et garçons de restaurant, avec le programme suivant: découpage de viande froide; découpage d'un caneton rouennais et préparation de la sauce; préparation d'un crêpe Suzette; pliage de serviettes; dresser la table et servir le hors-d'œuvre; composition par écrit de menus de saison classiques, dont le prix n'est indiqué qu'au moment du concours. Pour ce concours on avait installé sur la galerie une cuisine complète avec four de pâtisseries, grill, broche, etc.

L'idée de ne pas restreindre la section culinaire à l'exposition de plats modernes et classiques, mais de l'étendre à une démonstration pratique de la manière de préparer des plats simples et compliqués peut être considérée comme très heureuse. On créait ainsi pour le public et pour les gens du métier une attraction toute spéciale qui permettait de jeter un coup d'œil sur l'activité professionnelle des concurrents et dans les mystères de l'art culinaire.

Le jury avait à sa disposition, outre des médailles et des diplômes, des sommes d'argent rondelettes qui étaient distribuées sous forme de carnets de caisse d'épargne. Ainsi on gagnait non seulement à provoquer de l'émulation entre concurrents, mais aussi à développer chez les jeunes gens le sens de l'économie. L'industrie du matériel de cuisine était très faiblement représentée. Sous ce rapport, l'exposition de la Société suisse des Cafetiers, à Berne était, par exemple, beaucoup plus complète et plus instructive.

Comme invention nouvelle dans le domaine de la technique culinaire, une maison parisienne exposait une machine „Les Sandwichs", système Gagé, qui fabrique automatiquement 1000 sandwichs à l'heure. Sur une planche à découper rond sont fixés les réservoirs: deux pour le pain, deux pour le beurre et un pour la viande ou autre. La machine est mise en marche électriquement ou au moyen d'une pédale; une tranche de pain est coupée, puis beurrée; la tranche de viande coupée se couche sur le pain; le second réservoir à beurre entre alors en activité et la seconde tranche de pain vient se mettre à sa place. Le tout est alors comprimé puis dirigé vers le distributeur. Le sandwich est prêt à être servi. Grandeur: 10 cm. sur 5. On m'a affirmé que la machine peut être fort bien nettoyée. Coût fr. 3500 avec et fr. 3000 sans moteur.

La machine „Idéale" de Pavoni, à Milan, pour la préparation du „Café express" et d'autres boissons chaudes était constamment assiégée. C'est pourquoi j'ai regretté l'absence de l'appareil „Breakfast", de Reichert, qui, lui aussi, eut sûrement retenu l'attention du public.

Les membres du Comité d'organisation, et tout particulièrement le secrétaire général, M. Moyaerts, méritent toutes les félicitations pour l'organisation remarquable de la IV<sup>me</sup> Exposition d'art culinaire. Si cette dernière n'avait pas l'ampleur de celle de Francfort, il ne faut point oublier qu'il s'agissait en l'espèce d'une manifestation locale. Le but de l'exposition a toutefois été pleinement atteint; producteurs et exposants ont eu l'occasion de suivre le développement de la branche denrées alimentaires; les récompenses constituent des stimulants; le laïque a l'occasion de jeter un coup d'œil dans le vaste domaine de l'industrie alimentaire, l'art culinaire et les professions qui s'y rattachent.

L'exposition a en outre satisfait pleinement tous ceux qui l'ont visitée, elle a été pour eux une excellente leçon de choses. Enfin, les organisateurs ont raffermi la réputation culinaire de la ville:

„On mangera toujours bien à Bruxelles".

## Rapport

sur la

### Cookery & Food Exhibition (Exposition d'art culinaire)

organisée du 31 octobre au 4 novembre 1911 par l'Universal Food & Cookery Association à Londres.

Donnant bien volontiers suite à une invitation du Comité de la Société Suisse des Hôtelières de prendre part en qualité d'expert à l'exposition sus-nommée, le soussigné descendit le 30 octobre à l'hôtel St-Ermin où avait lieu la réception des délégués étrangers par les membres de la Commission de l'exposition. La première soirée s'écoula très agréablement; un dîner fort bien servi donna aux membres du jury l'occasion de s'orienter d'une manière plus exacte sur les détails de l'exposition.

L'entreprise était placée sous le protectorat de la reine d'Angleterre et de nombreuses hautes personnalités, une preuve du haut intérêt que l'on portait dans la meilleure société anglaise à une telle exposition. Mr. Thos. Mitchell avait été désigné comme „Chairman"; il était assisté d'un état-major d'environ 30 Messieurs qui se vouèrent à leur tâche d'une façon toute désintéressée. Le président d'honneur, M. H. Senn, avait la haute direction; le travail que toutes ces personnes fournirent avant et pendant l'exposition est extraordinaire.

Le 31 octobre au matin, les diverses commissions du jury se réunirent au „Royal Horticultural Hall", à Westminster pour commencer leur travail. A midi, un lunch officiel fut servi au „Technical Institute Hall" où sir Chas. Frederick, en sa qualité de président de l'exposition, salua l'assemblée et spécialement les délégués étrangers. L'un de ces messieurs remercia pour l'aimable invitation et fit observer avec raison que l'exposition, pour autant qu'on avait

pu en juger en si peu de temps, était destinée à remporter un gros succès. L'après-midi à 3 heures eut lieu la cérémonie d'ouverture, en présence de S. M. R. la princesse de Schleswig-Holstein, tante du roi d'Angleterre, qui visita à fond l'exposition. Celle-ci fut ensuite ouverte au public contre une légère finance d'entrée. Le premier jour déjà, puis les jours suivants, l'affluence fut très grande, de sorte que la halle se révéla trop petite; la conséquence est qu'il faudra choisir des locaux plus spacieux pour une future exposition.

Les journées suivantes furent riches en démonstrations culinaires faites par des écoliers, des militaires, des nurses, des boulangers, des confiseurs et quelques cuisiniers. Toutes ces „Cooking Competitions" étaient fort intéressantes et instructives. On voit comme on se préoccupe énormément en Angleterre d'apprendre à cuire à chacun. Le gouvernement et les administrations communales subventionnent et protègent les cours de cuisine, de telle sorte que même les classes peu fortunées ont l'occasion d'apprendre à cuire rationnellement et économiquement.

On prête une attention toute particulière aux plats végétariens. Parmi les fruits que l'on cultive en Angleterre, la banane occupe une place importante à cause de sa grande valeur nutritive. Une exposition spéciale permettait de se rendre compte des nombreuses manières de préparer ce fruit.

M. Hermann Senn, qui pratique beaucoup ce qu'on appelle „Paper Bag Cookery" (cuisson dans des sacs de papier), avait organisé des démonstrations de ce mode de cuisson, démonstrations auxquelles il prit lui-même part et qui peuvent être qualifiées, d'une façon générale, de très réussies. Les marchandises, viande ou légume, arrivent dans des sacs de papier et sont cuites au four sur un dispositif en fil de fer. De cette façon, les aliments ne perdent absolument rien de leur poids ni de leur saveur et l'arôme reste intact. Ce mode de cuisson convient naturellement mieux pour des particuliers que pour des hôtels. Un livre de cuisine spécial édité par M. H. Senn, donne les instructions nécessaires sur les différents plats.

L'exposition s'est fermée le 4 novembre, à 6 heures du soir; les aliments qui étaient encore comestibles furent vendus aux enchères et le produit réparti entre différentes œuvres de bienfaisance. Plus tard eu lieu encore une assemblée des comités, présidée par M. Mitchell, et où le fleuve des discours prit des dimensions redoutables. On constata avec satisfaction que l'exposition, comme les précédentes, avait obtenu un grand succès, que l'affluence y fut extraordinairement forte et que tous les membres présents des commissions avaient le sentiment de s'être mis au service d'une bonne cause.

Plus délicate est la question de savoir si tous les exposants, gratifiés en plus ou moins grande abondance de prix, de médailles, de diplômes et de mentions honorables, ont été satisfaits. Car leurs prétentions sont souvent excessives et il est difficile de contenter tout le monde, même dans une exposition d'art culinaire:

Ci-dessous une brève description de la manière dont l'exposition était divisée en groupes et en sections:

#### A. Commercial Group

- I. Section: Food and Food Products
- II. Section: Kitchen and Dining Room Accessories
- III. Section: Culinary Literature etc.

(Cela nous mènerait trop loin de donner ici les noms des plats, car il y en avait plus de 100.)

#### B. Domestic Cookery Group

- I. Section: Elementary Cooking
- II. Section: Household and Artisan Cooking
- III. Section: Invalid Cooking

#### C. Army and Navy Cookery Group

##### D. Culinary Group

- I. Section: For Hotels, Restaurants, Chefs
- II. Section: For Ladies

#### E. Artistic Confectionary Group

##### F. Bakery Group

- I. Section: London Commercial Bread
- II. Section: Provincial Commercial Bread
- III. Section: Open Classes
- IV. Section: Pastry and Shop Goods.

#### G. Competitive Demonstrations

1. Tea Table Competition
2. Potato Cooking Competition
3. Fish Cooking Competition
4. Sauce Making Competition
5. Popping Competition
6. Scone Competition (for Bakers)
7. Pancake Competition (for Bakers)
8. Paucake Contest (Junior Section)
9. Tea Table Competition
10. Omelette Competition
11. Fowl Cooking Competition
12. Decorating Competition.

#### H. Condensed Milk Cookery Section

Je me suis permis de donner le tableau qui précède en anglais, persuadé que les lecteurs de la „Revue des Hôtels" possèdent tous cette langue.

Cela nous mènerait trop loin de traiter ici chaque groupe l'un après l'autre; au demeurant, le soussigné n'a pas pu étudier à fond l'exposition; le temps dont il disposait était trop court; enfin, une personne seule n'est pas en mesure de porter un jugement exact sur chaque chose; chaque groupe exige, en effet, des connaissances spéciales. Le soussigné était, avec les autres délégués étrangers, membres du jury du groupe D, section I. Et l'on me permettra de dire ici quelques mots au sujet de ce groupe. Avant tout, je dois mentionner la „table d'hon-

neur" qui était réservée aux objets exposés hors concours. La plupart des grands hôtels y avaient fait figurer un ou plusieurs plats qui, tous, sans exception, étaient très beaux. Quelques chefs avaient aussi exposé personnellement leur travail en tout 36 numéros environ. Le reste du groupe comprenait environ 40 exposants avec 140 numéros. Le premier prix a été attribué à M. A. Steinmetz, chef au „German Atheneum Club" pour son buffet comprenant: hors-d'œuvre Moscovite, Turbot à la Caruso, Poularde Queen Mary, Canard Rouennais à la Bigarade, Cailles Royale. Nommer ici tous les exposants n'aurait aucune valeur; les personnes que cela intéresserait spécialement peuvent s'adresser à M. H. Senn, 329 Vauxhall Bridge Road, Londres, qui fournira tous les renseignements désirables.

Je ne saurais manquer d'exprimer à tous les membres du Comité de l'exposition mes plus chaleureux remerciements pour leur accueil si bienveillant. J'adresse des remerciements tout spéciaux à M. Senn et à M. A. Wolf, directeur de l'hôtel St-Ermin, où les délégués étrangers ont été reçus de la manière la plus amicale.

Il ne me reste plus qu'à souhaiter à l'„Universal Food and Cookery Association" de continuer à prospérer, pour le plus grand avantage de ses membres et de tous ceux qui trouvent, grâce à elle, l'occasion de perfectionner leurs connaissances culinaires. H. Haefeli.

## Le vin chasse l'alcool.

M. Jacques Bertillon publie dans la *Presse médicale* une intéressante étude sur la consommation comparée de l'alcool et du vin dans les grandes villes. Des documents réunis par lui lui tire cette conclusion que l'alcoolisme, c'est-à-dire la consommation de l'eau-de-vie, a diminué partout où la consommation du vin a augmenté. Cet antagonisme du vin et de l'alcool n'est pas chose nouvelle. Ce sont, semble-t-il, deux ennemis dont l'un profite des défaillances de l'autre. Mais jusqu'en ces dernières années le vainqueur final de la lutte avait toujours été l'alcool. Les lois de 1897 et de 1900 qui ont augmenté l'impôt d'Etat et des droits d'octroi sur l'alcool en même temps qu'étaient abaissées les taxes d'octroi sur le vin ont assuré la déroute de l'alcool et le triomphe du vin.

Pour 33 villes importantes, dont la population dépassé 40,000 habitants, M. Jacques Bertillon a calculé la quantité d'alcool, de vin, de bière, de cidre bu par habitant. La première observation qu'il a été amené à faire, c'est que dans toutes ces villes, sans exception, une diminution importante de la consommation de l'alcool est survenue brusquement en 1900—1901 et s'est maintenue ou accentuée pendant les années suivantes. Ce fait est absolument général.

D'autres faits dignes d'intérêt peuvent être notés. Il faut, pour les constater, distinguer trois catégories de villes:

- 1° celles où la boisson populaire est le vin;
- 2° celles de la région parisienne;
- 3° celles où la boisson populaire est la bière ou le cidre.

1° Dans les 17 villes où la boisson populaire est le vin on boit beaucoup moins d'eau-de-vie que dans celles qui sont en pays de cidre ou de bière.

Avant 1900—1901, on buvait communément dans ces 17 villes de 4 litres 5 à 5 litres 5 d'alcool pur par tête d'habitant et par an. Orléans, Besançon et Marseille en buvaient jusqu'à 6 litres et Toulon 7. L'impôt municipal était généralement de 18 à 24 francs par hectolitre (plus élevé à Lyon et à Marseille).

En 1900—1901, il est porté au chiffre de 45 à 60 francs et davantage (100 francs à Nantes, Lyon et Marseille).

La consommation d'alcool baisse aussitôt de 2 litres 5 le plus souvent (un peu moins dans quelques villes où la consommation était déjà faible antérieurement).

2° Les 6 villes de la région de Paris étaient avant 1901, et sont encore, de fortes buveuses d'alcool. L'aggravation de l'impôt municipal a été énorme à Paris (160 francs au lieu de 80 francs, chiffre déjà très élevé); mais elle a été médiocre dans les autres villes suburbaines sur lesquelles nous sommes renseignés.

La consommation d'eau-de-vie a diminué, mais pas plus qu'ailleurs; celle du vin a très sensiblement augmenté.

D'où vient que l'alcool ait été ainsi battu par le vin? „Cela", écrit M. Bertillon, „m'a été expliqué par quelques marchands de vin de Paris que j'ai interrogés. L'énorme impôt sur l'alcool et le dégrèvement complet des vins à Paris font que le débitant gagne sur l'eau-de-vie bien moins que sur le vin. Il a donc intérêt à vendre du vin." „Parmi mes clients", me dit l'un d'eux, „il y a beaucoup après de qui il n'y a rien à faire; dès que je les vois, je prépare leur absinthe ou leur petit verre. Mais d'autres ne sont pas irréductibles; je leur explique donc, en confidence, que j'ai reçu une pièce d'un vin excellent dont ils seront contents. Et cela réussit le plus souvent!"

Ainsi la diminution de la consommation de l'eau-de-vie a été amenée en partie par le débitant lui-même, par ce qu'il y avait intérêt.

3° Les 4 villes où la boisson populaire est la bière boivent plus d'eau-de-vie que les villes de la région parisienne. Les impôts nouveaux ont changé très peu de chose à leurs habitudes; la consommation de l'eau-de-vie n'a baissé que de 1/2 litre par tête d'habitant à Calais et à Lille, 1 litre 1/2 à Boulogne-sur-Mer et à Saint-Quentin. La bière, quoique favorisée par la loi de 1897, n'a à peu près rien gagné.

4° Les 6 villes où la boisson populaire est le cidre sont toutes d'effroyables consommatrices d'eau-de-vie (avant 1900—1901, le minimum était 9,5 à Brest et Lorient, le maximum 16 litres à Rouen et au Havre). Les lois de 1897 ont fait diminuer ces chiffres sensiblement, excepté à Caen.

Cette diminution ne paraît pas avoir eu une action bien sensible sur la consommation du cidre qui varie surtout suivant l'abondance de la récolte.

M. Jacques Bertillon a dressé pour les 33 villes étudiées par lui un tableau de la consommation moyenne avant et après les lois de 1897 et de 1900. Les chiffres comparés à dix ans d'intervalle mettent en évidence la modification intervenue dans les habitudes populaires: là où on consomme plus de vin, on boit beaucoup moins d'alcool. A Paris, par exemple, la consommation moyenne de vin passe, par habitant, de 191 litres à 237; en même temps la consommation d'alcool (pur) tombe de 7 litres 18 à 4 litres 75.

Le savant statisticien donne à son étude la conclusion que voici:

„J'ai dit devant l'Académie des sciences morales et politiques qu'on peut féliciter le législateur d'avoir atteint le double but que, sans doute, il se proposait: d'avoir favorisé l'emploi des boissons dites hygiéniques, et d'avoir restreint l'usage de l'eau-de-vie.

Sur quoi, M. le sénateur Alexandre Ribot m'a fait remarquer avec raison que j'adressais au législateur un compliment qu'il ne méritait pas. Car, il a bien voulu favoriser la consommation du vin, mais non pas du tout restreindre celle de l'eau-de-vie. Il a même été très déçu de voir celle-ci diminuer au détriment des recettes du Trésor.

Hélas! rien n'est plus vrai! Le législateur a procuré un grand bienfait au pays, mais sans le vouloir! Jugez par là du bien qu'il pourrait faire s'il le voulait!

Que n'obtiendrait-il pas s'il supprimait les petites distilleries, comme on l'a fait, avec grand succès, dans beaucoup de pays (en Angleterre, par exemple, où il n'y a que 31 distilleries, ce qui permet de porter l'impôt au chiffre de 531 fr. l'hectolitre, ou s'il se dirigeait vers l'adoption du système de Göttingen, qui a si bien profité aux Suédois et surtout aux Norvégiens?

Oui, s'il le voulait, il pourrait guérir le pays d'une plaie qui, malgré l'amélioration constatée plus haut, constitue un effroyable danger. Mais il ne le veut pas, et il ne le peut pas! Il ne le pourra jamais tant que le marchand d'eau-de-vie continuera à être „le grand électeur".

## Das vergessene Wirtschaftspatent.

(Neujahrs-Plauderei von Edwin Hauser.)

Fritz Graurock sass in emsiges Rechnen versunken auf seinem Bureaustuhl. Er war ganz in die Zahlen vertieft, als er mit einem Mal jääh auffuhr, mit allen Zeichen des Schreckens sich vor die Stirne schlug und erregt in seinem Bureau auf- und abging. „Däwäg cha's ein Gäh, wo d'hrank bisch u der Niemer zum Wah, wase luengt!" brummte er verdriesslich vor sich hin.

Der also Beschriebene betrieb schon seit zwanzig Jahren in einem Städtlein jenes gesegneten Landes, wo das Wort „Miwchamwchterli" Heimatrecht besitzt und dort auch einzig richtig ausgesprochen wird, den sehr angesehenen Gasthof zur „Sonne", in dessen Parterre er eine sehr frequente Restauration führte.

Im ganzen weiten Lande galt Fritz als mustergiltiger Hotelier, und wer im Städtlein irgend Geschäfte, gleich welcher Art, zu erledigen hatte, den führte nach Erledigung dieser Aufträge sein Weg sicher in die „Sonne". Nicht allein war er hinsichtlich einer tadelloser Küche erprobt, sondern die Sorgfalt des Wirtes hinsichtlich der Führung seines weithin renommierten Kellers war auch kein zu verachtendes Argument. Zudem war man aber jederzeit sicher, in der „Sonne" seine Bekannten von nah und fern anzutreffen. Mit diesen zuverlässigen Angaben erfährt der Leser leicht, dass der „Sonnenwirt" weit im Lande herum eine gewichtige Person war.

Das fühlte dieser wohl, deshalb war es ihm in diesem Momente doppelt peinlich, eine so unliebsame Entdeckung gemacht zu haben. Er kam nämlich im Augenblicke drauf, dass er sein Wirtschaftspatent zur Erneuerung für ein Jahr anzumelden vergessen hatte. Obwohl die Umstände entschuldbar waren, die diese Vergesslichkeit so wichtiger Dinge erklärten, so lag darin für Fritz jetzt kein Trost. Anfangs Oktober war jenen amtlich ausgesprochen, dass Hoteliers und Wirte sich bis zum 15. des nämlichen Monats zur Patenterneuerung unwiderruflich melden sollten, indem sonst das Patent auf Ende Dezember abgelaufen war, ohne Gnade für Erneuerung vier verspäteter Eingabe. Ein missliches Gescheh hatte es nun gefügt, dass Fritz Ende September in schwere Krankheit, verbunden mit heftigem Fieber, gefallen war, darin er viele Tage lang nicht seiner Sinne Meister war. Seine gute Frau Annaliese, sonst als Hausfrau und besonders als Mutter und Gattin ein Muster von Pflichttreue, war von Fritzens Zustände so überwältigt worden, dass sie für andere Dinge weder Auge noch Ohr mehr besass. Der Sonnenwirt genas dank seiner kräftigen Konstitution schon im November wieder und hatte all seine körperliche und geistige Spannkraft wieder gewonnen. Aber heute war der 23. Dezember und was konnte ihm alles nun nützen? In acht Tagen seinen all renommierten Gasthof schliessen, so ohne allen äussern Grund: Es liess sich einfach

nicht ausdenken! Aber das Gesetz — das wusste Fritz wohl — war in solchen Dingen unerlässlich.

Fritz erinnerte sich in diesem schweren Momente, wie häufig Freunde und Bekannte in schwierigen Lagen seinen Rat einholten. Er wusste in der Tat solchen immer zu bieten und traf darin den Nagel stets auf den Kopf. Desto bedauerlicher kam er sich nun plötzlich vor, dass er, der Wohlberathene, jetzt in eigener Sache so hilflos dastand.

Aber sein guter Mutterwitz war wohl für einen Moment übertrübt, jedoch nicht vernichtet worden. „O Mensch, streng' deinen Scharfsinn an!“ rief er sich ermunternd zu. „Richtig, es konnte auch für diesmal nicht fehlen!“

Mit dem Regierungsstathalter, in dessen Kompetenz seine Angelegenheit fiel, stand der Sonnenwirt auf vertrautem Fusse. Allwöchentlich war jener — und das nicht bloss einmal — in der „Sonne“ zu Gäste, denn die Gaben eines guten Weines schrieb er gross!...

Fritz Graurock baute denn auch hierauf seinen Plan. Augenblicklich liess er vom Lithographenmeister neben vier Exemplare einer zierlichen Einladung erstellen, die auf Sylvester-Abend acht Uhr lautete. Diese vier Karten versandte er verschlossen an die Gäste im Herrenstübchen: den Kaufmann Schlötter, den Gerichtspräsidenten Wild, den Dr. med. Schlauchinger und eben an den Regierungsstathalter Scherhander. Fritz erörtere in diesem Moment in keiner Weise die Angelegenheit wegen des Wirtschaftspatentes. Er wollte alles dem glücklichen Zufall überlassen, der ihm denn auch in überraschender Weise zu Hilfe kommen sollte!

Einen gemütlichen Abend verhiess des Sonnenwirts freundliche Einladung verbunden mit folgendem verlockenden

#### MENU

Maquereaux  
Potage au riz  
Filets de poissons frits  
Cervelle au beurre noir  
Côtelettes de volailles aux petits pois  
Choux-fleurs, sauce hollandaise  
Froid: Jambon, bœuf, Galantine Yeau  
Salade laitue

Am Sylvester-Abend war der Sonnenwirt merkwürdig aufgeräumt, Frau Annaliese aber geradezu die Liebenswürdigkeit selber gegen die 4 Gäste im Herrenstübchen. Die Geladenen selbst nach einer herrlichen Mahlzeit überliessen sich einer wohligen Sylvesterstimmung und nach dem obligaten Jass wurde des Durstes Reiz in vollen Zügen erprobt. Manche Flasche Dézaley erfreute zum Jahreschluss das frohgestimmte Textel, denn Fritz und Annaliese sekundierten voller Fröhlichkeit das heitere Lachen aus dem Herrenstübchen. Der Sonnenwirt lud hierauf die Gesellschaft noch zu einem Rundgang in seinen Keller ein. Wie die Grenadiere standen die ovalen Fässer da, Läger an Läger. Aber erst im Bouteiller wurde gehörig rekonnoziert. In geordneten Reihen reckten da die Flaschen ihre Häuse, als fürchten sie ihren Beruf zu verfehlen, wenn sie bei solch solenner Gelegenheit übersehen würden. Einer Flasche Volnay gelang es denn auch, durch ungewöhnliches Geklink der Aufmerksamkeit auf sich zu lenken und mit Erfolg machte ihr das *Château Iquem* nach. Rasch hatte Fritz die beiden ergriffen und treppauf ging es mit den kostbaren Tropfen. So fröhlich war man in der „Sonne“ jahrelang nicht gewesen, so herliche Gemüthlichkeit hatte der Regierungsstathalter noch nie genossen. Er brachte denn auch um Mitternacht einen feurigen Trinkspruch auf das Ehepaar Graurock aus: „Mögen sie noch viele Jahre im Glanz der „Sonne“ zu ihrem Segen wirken und zur Freude ihrer Gäste!“ rief er emphatisch aus. Lange war Mitternacht vorbei, da holte mit raschem Griff der Sonnenwirt noch in seinem Bouteiller zwei Flaschen *Mont d'or Masson* als Krone seiner Kellerschätze — wie er sagte — herauf und verständnisinnig blitzelte der übersprudelnde Regierungsstathalter zum Sonnenwirt hinüber, indem er sein Glas mit diesem ansties.

Am Bärzelstag frühmorgens 9 Uhr war der Sonnenwirt schon auf dem Regierungsstathalteramt und beigte seine Fünftierrollen in ansehnlichen Häufen vor dem Schalter wie gewöhnlich beim Jahresbeginn.

„Was weit d'z'zahl'“ fragte ihn der Kassier. „He dank mi Wirtschaftspatent für d' „Sonne“ wie gang.“ Der Beamte sucht und sucht und meldet mit bedauerndem Achselzucken: „Jä losed, es isch da niene nüt agmüdet, drum chani das Gald nit näh!“ Rasch eilt Fritz ins Cabinet zum Regierungsstathalter und klagt ihm seine Not, gleichzeitig seine Unterlassung bekennend.

„He nu ja, Sunnewirt, so reichd numme d's Patent a d'r Kasse. Eim wo dawäg wirt, chöndt i d's Patent nit refusierte, wenn i 100 Jahr alt wurd! Herr Moser, nüt ihm das Gald ab, er het d' Amädig gmacht, aber sie isch us Versähe liege bliebe, i cha mi no ganz gut erinnere!“ wandte sich der Regierungsstathalter hierauf an den Kassabeamten.

„He nu ja, Sunnewirt, so reichd numme d's Patent a d'r Kasse. Eim wo dawäg wirt, chöndt i d's Patent nit refusierte, wenn i 100 Jahr alt wurd! Herr Moser, nüt ihm das Gald ab, er het d' Amädig gmacht, aber sie isch us Versähe liege bliebe, i cha mi no ganz gut erinnere!“ wandte sich der Regierungsstathalter hierauf an den Kassabeamten.

„He nu ja, Sunnewirt, so reichd numme d's Patent a d'r Kasse. Eim wo dawäg wirt, chöndt i d's Patent nit refusierte, wenn i 100 Jahr alt wurd! Herr Moser, nüt ihm das Gald ab, er het d' Amädig gmacht, aber sie isch us Versähe liege bliebe, i cha mi no ganz gut erinnere!“ wandte sich der Regierungsstathalter hierauf an den Kassabeamten.

## Winter-Saison.

(Korresp.)

Eine beglückte Ruhe hat sich über jenes schöne Erdengebiet ausgebreitet, das in Hochsommerzeiten als der glänzende Zentralpunkt für Rendez-vous unserer Fremden erscheint. Interlaken und Luzern haben die Schneehaube angezogen und die grossen Häuser sind dort über den Winter geschlossen. So war es schon die vielen langen Jahre her und eine vornehme Stille umgibt die schneebedeckten Gärten jener Umgebung.

Doch es ist nicht mehr die absolute Stille, die wir in diese Jahreszeit an den bezeichneten Orten wahrnehmen haben, so gegen Ausgang des XIX. Jahrhunderts. Die Erde hat sich seitdem wirklich und wahrhaftig gedreht und auch auf diesem Gebiete ihre Neuerungen mitgebracht. Eine nicht unbedeutende Rubrik ist seitdem in unserer Tagespresse aufgetaucht. Sie heisst **Wintersport**. Dieser Wintersport ist in beständigem Wachsen begriffen, seine Bedeutung nimmt zu. Schlitteln, Eislaufen und der jetzt beliebte Skilauf sind die sportlichen Beschäftigungen, welchen unsere fremden Gäste mit Eifer obliegen. Sie tun es bewusst zwar zunächst aus Sportlust. Aber implizite tragen sie damit alle einen hohen Gewinn für ihre Gesundheit davon. Bei strenger Kälte bedeutende körperliche Anstrengungen durchgehen mit einer angenehmen und gesunden Wärmequelle unsern Körper. Der einzige Umstand nötiger Vorsicht ist der, den Ruhezustand in temperierter Lokalisation zu vermeiden, um einen Schweizerückschlag zu verhindern.

Es ist in der Tat ein ideales Vergnügen, mit grosser Schnelligkeit dem Schlitten zu Tale zu fahren, wie wir das schon in unsern Knabenjahren bei hohem Schnee mit Vorliebe thaten. Das ist eine Fröhlichkeit unter dem jungen Volke! In jenen hochgelegenen Tälern aber übt die strahlende Sonne noch einen ganz besonderen Zauber auf die ganze Umgebung aus. Da herrscht eine herrliche Wärme bei total fehlender Schneeschmelze. Neigt die Sonne sich aber hinter die Berge, so tritt sofort empfindlich steifer Frost ein. Das alles bei herrlich reiner, total staubfreier Luft. Da kann es denn nicht fehlen, dass hier, oft als früher, bei den regelmässigen Wintergästen in den nächsten Dezennien sich achtzig- und auch neunzigjährige Geburtstagsfeiern ereignen werden. Die Fremden verbreiten den Ruhm ihrer Kurorte an ihrem frischen Aussehen, an ihrer gesunden, doch nicht zu üppigen Leibesfülle ganz unbewusst weiter. Das ist eigentlich, beim Lichte betrachtet, die beste Propaganda!

So haben sich bedeutende Gebiete unseres Landes innerhalb weniger Jahre zum Wintersport gewandelt, nachdem ihnen auch im Sommer die Gunst der Jahreszeit lacht. Eine weise Vorlesung lässt das Land, obwohl reiche Ernten an Bodenerzeugnissen hier nicht heimisch sind, dennoch nicht verkümmern und krönt es in kalter Winterstrenge mit dem blitzenden Diadem strahlender Jungfräulichkeit und entzückender Schönheit. So erkennen wir unsere Schweiz wieder als ein Land, das trotz mancher seiner kleinen Verhältnisse noch lange nicht zu den letzten gehört in der Welt.

Wenn wir auch nicht in jener selbstbewusstesten Art der alten Römer unser „*Civis helveticus sum!*“ ausrufen wollen, so freuen wir uns um so inniger im stillen über den Reiz des Ländchens. Am erfreulichsten aber zeigt sich der zunehmende Wintersport in seinen bedeutenden Wechselwirkungen vermehrten Verkehrs auch in den grösseren Städten unseres Landes.

Basel, Genf, Zürich, Bern, Luzern, Lausanne, St. Gallen etc. erfahren als Durchgangsstationen dieser bedeutenden Verkehrsvermehrung eine ansehnliche Förderung. Die Fremden unterlassen nicht, diese Städte nach Möglichkeit durch ihren Aufenthalt zu alimentieren. Damit hebt sich natürlich das Durchschnittsniveau der Fremdenfrequenz und hilft damit auch die entsprechenden Ziffern der Sommer-Saison verbessern, was unserer Hotellerie sehr wohl zu gönnen ist.

Aber nicht nur unsere Fremden finden es auch im Winter schön bei uns. Der eigenen Bevölkerung fängt es an aufzudämmern, einen viel bedeutenderen Vorzug vor vielen Nationen an unserem Wintersport besitzen. Unsere Kinder sind ebenso wenig zu faul, wie wir es vor fünfzig Jahren waren, sich in den Trübel der Eis- und Schneeherrlichkeiten zu stürzen. Es geht ein lebendiger Hauch von frischem Nachahmungstrieb unter dem jungen Volke her, daran die Alten ihre helle Freude haben. „Was den Fremden gut tut, macht auch uns Freude!“ sagen sie in ihrer natürlichen Findigkeit und sie haben Recht. Oftenhocker werden wir ohnehin keine erziehen! Es sollen Leute aus ihnen werden, die in die Welt hinein taugen und mit unentwegtem Blicke die Errungenschaften der Alten hochhalten und vermehren. Die nächsten 30 Jahre werden nach alter Voraussicht noch ganz andere Anforderungen an ihren Wagemut, ihre Ausdauer und Energie stellen, als das bis heute der Fall war. Darum ist es gut, dass sie auch frühzeitig mit dem immer mehr wachsenden Wintersport in all' seinen Dependenzien sich vertraut machen.

### Kleine Chronik.

Savognin. Das Hotel Kurhaus öffnet dieses Jahr dem Wintersport zum ersten Mal seine Pforten, indem es auf 2 Jan. den Besuch von ca. 30 Herren vom Akademischen Skiklub München empfing.

Bern. Herr Cadabert, der frühere Besitzer des Hotel Emmentalerhof, hat das Eckhaus Inneres Bollwerk-Neuegasse, gegenüber dem Hirschen, umbauen lassen und wird daselbst demnächst ein Hotel Brünig eröffnen.

Grimmialp. Das Grand Hotel Kurhaus hat sich für den Winter den eingeweiht. Im ganzen Hause wie auch im Chalet Erika wurden Warmwasserheizung und elektrische Beleuchtung eingeführt; alle Zimmer sind mit Vorfenster versehen und die Veranden eingeglast worden. Für den Sport sind zwei schöne Eisbahnen erstellt worden.

Luzern. Herr J. Cereda-Camenisch, seit 18 Jahren Direktor und Gerant des Hotel Berni, wird vom 1. Januar 1912 ab das Hotel für eigene und alleinige Rechnung weiter betreiben, da er Mitbesitzer desselben geworden ist. Herr Cereda-Camenisch hat bereits mehrere vorläufige Aenderungen ausführen lassen und beabsichtigt, an seinem Geschäft weitere Verbesserungen vorzunehmen. Herr Walter, der finanzieller Teilhaber bleibt, zieht sich ins Privatleben zurück.

Bern. Die bisherigen Pächter des Hotel St. Gotthard, die Herren Zimmermann und Andereg, die das Hotel von Anfang an geführt und, wie man wohl zugeben darf, in die Höhe zu bringen wussten, haben es diesem Jahre an die Gesellschaft Bubenberplatz-Schwanzengasse zum Preise von 1,100,000 Franken käuflich erworben. Die neuen Besitzer werden das Haus als Hotel garni weiterführen.

Berlin. Der bisherige Direktor des Hotels Bristol, Unter den Linden, Rudi Roscher, der Bruder des bekannten Berliner Architekten Elise-Holms, hat seine Stellung, die er sieben Jahre hindurch innehatte, verlassen. An seine Stelle ist Herr Hoelen getreten, der schon längere Zeit im Hotel Bristol tätig war. Direktor Roscher hat das Hotel Minerva in Berlin übergeben und das nach einer vollständigen Renovierung am 1. April nächsten Jahres eröffnet werden soll.

Gstaad. Am 19. Dezember wurde in Gstaad in unmittelbarer Nähe des Grand Hotel Alpina eine Parzelle Land von 32,000 Quadratmetern zum Preise von 130,000 Franken von einem Lausanner Konsortium zum Bau eines Palace Sporthotel erworben. Mit dem Bau soll im Frühjahr begonnen werden. Das neue Hotel soll 200 Betten samt aller modernsten Zubehör erhalten. Das Bahnhof-Hotel erhält ebenfalls einen Anbau von 200 Betten mit allen Appartements. Herr Voss, gew. Chef de cuisine, hat das Chalet Bellevue käuflich erworben. Er wird es sofort als Pension betreiben und im Frühjahr ebenfalls einen Anbau von 60 Betten vornehmen.

Massenvergiftung bei einem Picknick. Wie aus Melbourne gemeldet wird, wurden bei einem Anblick in Victoria (Süde Australien) kürzlich 800 Personen vergiftet, die schwer krank darniederliegen. Man befürchtet, dass ein grosser Teil der Vergifteten dem Gift erliegen wird. Die vergifteten protestantischen Sonntagsschulen der beiden westlichlichsten Australian States. Wie bisher wurde auch dieses Mal ein allgemeiner Feiertag proklamiert und die ganze Stadt beteiligte sich an den Festlichkeiten. Unter den Nahrungsmitteln befanden sich auch Schinkenbrötchen, die aus den beiden Staaten mitgeführt und verspeist wurden. Die Folge dieser Mahlzeit war, dass 800 Personen erkrankten. Die Symptome der Vergiftung nahmen merkwürdige Formen an. Einige fielen in Zuckungen, bei andern zeigten sich krampfartige Anfälle, andere wieder erkrankten, und andere endlich verfielen in einen schlafähnlichen Zustand mit schweren und aufregenden Träumen; ein kleines Mädchen fing sogar an zu singen. Die Untersuchung über die Ursache der Vergiftung verlief bis jetzt ohne Ergebnis.

Bormio. Die Bäder von Bormio hatten in der Sommersaison 1911 eine Gesamtfrequenz von 4892 Gästen. In der Generalversammlung der Gesellschaft vom 17. Dezember wurden die geschäftlichen Transaktionen, Rechnungsablage, Wahlen (Bestätigung der Generaldirektion, Fr. Bernelli, der Herren Albrighetti, Dr. Faroldi und Leifer) erledigt. Die kommende Saison 1912 sind wieder mehrere Neuerungen und Verbesserungen in Aussicht, sowohl für die beiden Hotels, als auch für den Automobildienst zwischen Tirano und Bad Bormio und den Malcoachdienst über den Berg zum Lago di Tiro. Das alte Bad erhält einen neuen Flügel zum Belvédère und wird sonst verschiedentlich umgebaut. Das neue Bad wird ebenfalls diversen internen Renovierungen unterzogen, um seiner internationalen Kundschaft allen Annehmlichkeiten zu entsprechen, wird zugleich die Initiative verfolgt, im grossen Park ein hübsches Villenquartier zu errichten, wozu verschiedene Bodenparzellen zu günstigen Bedingungen vergeben werden sollen. Und zur Abwechslung die Gäste möchten den See und die hübschen Fraule-See, welcher der See oberhalb der Bäder liegt, besuchen. Es gehört, bequeme und elegante Kähne finden und können sich dort beim Rudern und Fischen wohl sein lassen.

Zollerleichterungen für deutsche Winter-sportreisende. Unter dieser Überschrift machte kürzlich eine Notiz die Runde durch den schweizerischen Fremdenverkehrsdienst mit der Schloß zwecks Zollerleichterungen für deutsche Winter-sportreisende verhandelt. Es wurde in dieser Notiz u. a. auch gesagt, die geringe Frequenz der deutschen Winterkurgäste in der Schweiz sei auf Unbequemlichkeiten und die geringe Zahl der Winterreisenden sich nach Tirol wende, wo an der österreichischen Grenze grösstes Entgegenkommen gezeigt werde.

Demgegenüber teilt uns die Oberzollverwaltung auf unsere Anfrage mit, dass sämtliche Zollstellen erst im Laufe dieses Monats Weisungen erhalten haben, gebrauchtes Sportmaterial (Bobbleighs, Rodelschlitten, Skis, Schneeschuhe, Eispickel etc.), welches Touristen zur Ausübung des Winter- oder Sommersports einzeln oder mit andern Reisefreunden als Passagiergut in die Schweiz einbringen, ohne weitere Zollformalität Zollfrei zuzulassen. N e u vom Reisenden eingebrachte Sportgegenstände können zur Abfertigung mit Freipass angemeldet werden, in welchem Falle das Zollbrettnis nur zu hinterlegen ist. Der Reisende wird zurückgestellt sein. Es kann somit von einer B-lästigung der die schweizer Sportplätze besuchenden Fremden durch die schweizer Zollorgane nicht die Rede sein, zumal auch in der Abfertigung des übrigen Reisegepäckes äusserste Gütlichkeit beobachtet wird.

Ein Brot aus der Wikingerzeit. In dem Grieben-gebiet von Ljunga im schwedischen Landesteil Ost-Götaland ist vor einiger Zeit, wie die „Vossische Zeitung“ mittelt, von dem Dozenten der Stockholmer Hochschule, Dr. Schnittger, ein interessanter Altersfundus eines Brotes aus der Wikingerzeit als Tagesbrot entdeckt worden. Man wird sich sofort daran erinnern, dass man es mit einem 1000 jährigen Brot zu tun hatte; eine eingehende mikroskopisch-botanische Untersuchung war aber erforderlich, damit man feststellen konnte, woraus das Brot gebacken war. Diese Untersuchung ist von Professor Rosendahl, am Stockholmer Pharmazeutischen Institut, vorgenommen worden, und es ist nunmehr konstatiert worden, dass das Brot aus Kiefernrinde und Erbsenmehl gebacken worden ist. Durch den Fund ist somit festgestellt worden: Erbsen und zwar die sogenannten Ackererbsen schon ums Jahr 900 n. Chr. in Schweden gebaut worden sind; das erste Mal, wo die Erbsen in der schwedischen Literatur erwähnt wird, geschieht es im sogenannten Uplandsgesetz vom Jahre 1292, in dem es heisst: „Es ist nicht ganz wenig Funde von Brot aus dem Altertum und der vorgeschichtlichen Zeit gemacht worden, in Aegypten und in den schwedischen Pfahlbauten werden einige Brote aus Tageslicht ge-braucht, die hohes archäologisches Interesse haben.“ Im Norden aber ist feiner nur ein einziges schwedische Altertum gefunden worden. Im Jahre 1909 fand derselbe Dr. Schnittger, dem jetzt der Brotfund von Ljunga zu verdanken ist, bei der Ausgrabung einer Burg aus dem Altertum in Böberg (Öst-Götaland) ebenfalls ein Brot, das in diesem Brot aus Erbsen und Erbsen aus Getreidemehl gebacken war. Dieses Brot stammte schon aus dem vierten Jahrhundert n. Chr.

### Vermischtes.

Die wissenschaftliche Hausfrau. In der schottischen Grosstadt Glasgow hat kürzlich ein Fäuleinblastrumpf einen Vortrag über „Hausliche Wissenschaft“ gehalten, der die Feder des University Korrespondenten in Genéve beschäftigt hat. Der mündliche Satz, der besonders aus den Ausführungen der Dame hervorgehoben wird, lautet: „Das Kochen muss derart geleitet werden, dass der Erfolg oder Misserfolg

seiner praktischen Ausübung in einzelnen Falle als geringfügig im Vergleich dazu betrachtet wird, dass die Schülerin die wissenschaftlichen Grundlagen ganz versteht.“ Diese Formel, die auf die Hausfrau ausgedeutet, dass man eine solchen wissenschaftlichen Hausfrau keinen Vorwurf daraus machen darf, wenn sie ein Hammelkotelet zu Asche verbrennt oder eine Pastete im ursprünglichen Zustand des Teiges belässt, falls sie nur in wissenschaftlichen Ausdrücken ihr Verfahren beschreiben kann. Der mündliche Kritiker schreibt dazu: „Wir haben einen tiefen Respekt vor den Idealen dieser Dame, würden aber keine Einladung zum Dinner bei ihr annehmen!“

Einen gelungenen Beitrag zur Bewertung der Abstinenzpropaganda lieferte kürzlich ein Professor der Pariser medizinischen Fakultät. Er wollte feststellen, in welcher Masse der Wein für die Ernährung der Soldaten notwendig wäre. Natürlich machte er seine Versuche recht wissenschaftlich. Wie er dabei vorgegangen ist, erfährt man aus dem „Fantasio“. Der Professor liess zwanzig Soldaten, die aus verschiedenen Regimenten ausgewählt worden waren, nach der militärischen Fecht- und Turnschule zu Joazeville-le-Pont kommen; zehn von ihnen sollten zu ihren Mahlzeiten als Getränk nur frisches Wasser trinken, während die anderen zehn einen guten Wein erhielten. Nachdem der Gelehrte seine „Versuchsanordnungen“ einen Monat lang gewissenhaft beobachtet hatte, erstattete er in der Akademie über die Ergebnisse seiner Forschungen einen bedeutsamen Bericht, aus dem hervorgeht, dass die beiden Ernährungsmethoden die Körperkonstitution der Soldaten in durchaus verschiedener Weise beeinflusst hatten. Zum Unglück für den gelehrten Herrn Professor und seine wissenschaftliche Methode stellte sich aber bald heraus, dass der Barmhertige, der beiden Erbsen Loch hatte, die zwanzig Soldaten, die sich fast alle von der Normalschule her kannten, hatten den ganzen Monat lang ihre kleine Weinration und das Wasser brüderlich miteinander geteilt!

Ein Pariser „Familienbad“. Die Pariser wollen den „Müch. N.“ zufolge ein solches die heiteren Freuden des „Familienbades“ nicht nur in sommerlicher Fröhlichkeit am Meeresstrande geniessen; auch im Herzen von Paris in rauher Winterszeit wird man künftig das erfrischende Bad im vergnügten Tété-a-tété mit dem andern Geschlechte geniessen. An den Champs Elysées ist ein neues, mit verschwenderischem Luxus ausgestattetes grosses Schwimmbad eröffnet worden. Das wäre an sich nichts aufsehenerregendes, aber die kluge Direktion hat ein sehr reiches Mittel gefunden, die Begeisterung des Pariser Mannes für den neuen Badeort zu erwecken. Die prächtige Schwimmbad leucht sich so weit als möglich den Einrichtungen der fashionablen französischen Seebäder an, und in der Tat sieht sich am Rande des Bassins, an diesem neugeschaffenen Pariser Strand ein elegantes Promenadenlokal. In der Pariser Stadt stehen Strandkörbe und bequeme Sessel unter, nach einem kurzen Bade können die Schwimmer im Badeanzug am Strande mit hübschen Damen ihrer Bekanntschaft plaudern. Die elegante Damenwelt hat diese Idee der Begeisterung aufgefunden und die Modeschöpfer sind bereits eifrig am Werke, um neue phantasievolle Badekostüme zu erfinden, die sich besonders für, wie der Franzose sagt, „le swimming“ eignen.

Wieviel Alkohol kann ein erwachsener Mensch zu sich nehmen, ohne Schaden zu leiden? Dieser Frage hat ein junger, ord. Professor an der Universität zu Berlin, eine bekannte Autorität auf dem Gebiete der Volkshygiene, äusserst sich in der Zeitschrift „die Hygiene“ über die Frage: „Wieviel Alkohol kann ein erwachsener Mensch ohne Schaden zu sich nehmen?“ wie folgt geantwortet. Es gibt keine absolute Mindestgrenze der Schädlichkeit oder Höchstgrenze der Unschädlichkeit des Alkohols. Die Frage ist vielmehr (selbst wenn man sich von den Ueber-treibungen der Abstinenzfanatiker frei hält, in deren Augen jeder Tropfen Alkohol gleich einem Tropfen Arsen ist) nur annähernd und relativ je nach Lebensalter, Geschlecht, individueller Disposition, Gewöhnung, sowie nach der besonderen Form der Alkoholdarreichung (Stärke des Alkoholgehaltes der verschiedenen Getränke usw.) zu beantworten. Kindheit und Jugendzeit sind die am wenigsten gefährlichen für gar keiner Form und auch nicht in der allergeringsten Dosis zukommen lassen; ebenso sollten schwer nervös belastete, in der Regel dann auch besonders alkoholtolerante Personen und dann natürlich auch solche, die organische Kränke an dem Alkoholismus als scheidlich in jeder Form vollständig verziehen. Für Gesunde hat man von mancher Seite eine Tagesdosis bis zu etwa 30 Gramm Alkohol als im allgemeinen unschädlich angenommen, was ungefähr dem Alkoholgehalt einer halben Liter leichtes Bieres oder Weisweines oder eines Liters leichtes Bieres entsprechen würde. Ich möchte jedoch auch in dieser, (keineswegs unbestrittenen) Annahme nur einen ungefährlichen Anhaltspunkt erblicken, der natürlich auch die berechtigten Ausnahmen nach oben und nach unten hin nicht ausschliesst.

## BASEL, Hotel Jura

Grösstes Hotel El. Rauges, gegenüber dem Bundesbahnhof, Zentralheizung, 90 Betten von Fr. 2.50 an.

## Basel, hotel Bernerhof.

Ruhige, vornehme Lage. Moderner Komfort. Mässige Preise.

Jüngerer Schweizer, der 4 Hauptsprachen mündlich, bilanzfähiger Fachmann (Hotierierschön), sucht auf's Frühjahr oder **Chef de réception-Direktor** früher, Stelle als **Hauptbuchhalter-Kassier**, Sekretär, in grösseres Hotel der Schweiz denbestmögliche Vorzug. Prima Zeugnisse und Referenzen. Bescheidene Ansprüche. Beliebige Kautions event. Beteiligung. Gefl. Offerten unter H 1163 R an die Exp. ds. Bl.

Im Verlag des Zentralbureaus des Schweizer Hotelier-Vereins Basel erschien soeben:

**Zur Reformküche** Resultat des vom Schweizer Hotelier-Verein veranstalteten Wettbewerbs zur Aufstellung rationeller Menüs. Bericht der Jury und Sammlung der prämierten Menüs. Preis Fr. 2.— für die Schweiz; Fr. 2.50 fürs Ausland.

Vient de paraitre au Bureau Central de la Société suisse des Hoteliers Basle:

**La Réforme Culinaire** Résultats du concours organisé par la Société Suisse des Hoteliers en vue de l'introduction de menus rationnels. Rapport du Jury et collection de menus primés. Prix de vente: Suisse Fr. 2.—; Etranger Fr. 2.50.

## AVIS.

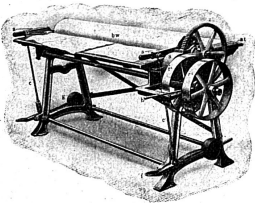
Avant d'acheter en Suisse ou à l'Etranger un Hôtel, Pension, etc., ne manquez pas de demander à l'Hôtelier-Office à Genève des renseignements sur le rendement possible, la situation, l'avent et l'estimation de la valeur de l'immobilier que l'on propose. L'Hôtelier-Office, dirigé par un groupe d'hôteliers bien connus, a le principe de seconder et conseiller les seigneurs moins expérimentés.



# Kupferberg Gold

Feinste deutsche  
Champagnermarke  
General-Vertreter für die Schweiz  
Otto Gmelin-Zürich

(Ue 1525) 1454



## Hervorragende Neuheit: Muldenmangeln

mit federnder Stahlblechmulde für Kraft- und Handbetrieb, heizbar mittelst Niederdruckdampf, Gas, Benzin oder Elektrizität, zum Plätten von glatter Wäsche aller Art, Kragen und Manschetten mit Hochglanz, Gardinen, Stickereien und Spitzen. Billige Preise bei solidester Konstruktion.

**Gebr. Poensgen, A.-G.**  
Düsseldorf-Rath No. 22. Ue 1621

Vertretungen:

**Paul Groskopf** Zürich, Telepho 9704  
**Rud. Ackenhausen** Lausanne, Telephon 1954

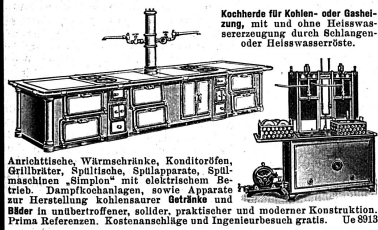


## Thee Wickevoort

Spezial-Importhaus für Thee  
bester Bezugsort für Hotelbedarf  
**China-Schwarz**  
**Indisch-Schwarz**  
**Ceylon-Schwarz**  
60 diverse Mischungen  
per Kilo von **Fr. 3.33 an.**  
**D. Huy, Zürich** Ue 1766  
Nachfolger von Wickevoort Grommeln.

## A.-G. Kummier & Matter, Aarau (Schweiz).

Spezialfabrik kompl. Kücheneinrichtungen  
„Das Vollkommenste der heutigen Technik“  
für Hotels, Restaurants, Pensionen, Villen und Sanatorien etc.



Anfachliche, Wärmeschänke, Konditoröfen, Grillbräter, Sautischie, Spülapparate, Spülmaschinen „Simpson“ mit elektrischem Betrieb, Dampfkochanlagen, sowie Apparate zur Herstellung kohlenwassererhaltender und Bäder in ununterbrochener, solider, praktischer und moderner Konstruktion. Prima Referenzen. Kostensanträge und Ingenieurbesuch gratis. Ue 8915

## Pour Pension, à vendre à Vevey

bâtiment neuf, sur quai, composé de rez-de-chaussée et 4 étages. Convient pour petite pension.  
S'adresser aux régisseurs Métal & Pisteur à Genève et G. Dénéreaz à Vevey. Ue 2091



## Hoteliers!

vergleicht die Ue 8903  
**Stahldraht-Späne**  
**„Elephant“**  
mit jeder andern Marke.  
Eine Probe genügt, um Euch von der Ueberlegenheit dieses besten Schweizer Fabrikates zu überzeugen.



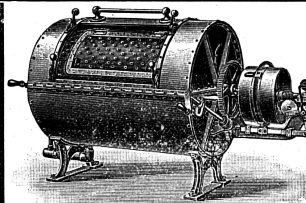
## Destruction complète des CAFARDS

### Poudre J. Siauve

St-ETIENNE (France), 3, Place Bovin, 3  
Ce produit tue infailliblement tous les Cafards (et leurs œufs) quel que soit le degré de la contamination.  
Emploi facile, sans danger.

Prix: 1 kg. fr. 8.-; 2 kg. fr. 14.-; 3 kg. fr. 20.-; 6 kg. fr. 38.-  
Plus de 2000 références d'hôtels attestent après emploi LA DESTRUCTION ABSOLUE Ue 1058 Cerclelats

**Nizza. Nice.**  
**A vendre**  
grand choix de fonds d'hôtels sur le littoral, terrains et constructions d'hôtels modernes, demander renseignements à Ue 1490  
**H. Marion, 6 Rue Masséna, à Nice.**



Doppeltrommel-Waschmaschine.

## Ed. Horst, Berlin NO. 18

Höchste Strasse 4  
Wäscherei- und Plätterei-Maschinen-Fabrik.

### Komplette Wäscherei-Anlagen

Spezialität:  
Hotels, Sanatorien, Krankenhäuser, Institute etc.  
Wasch- und Spülmaschinen, Centrifugen, Dampfmgeln, Plättmaschinen, Trockenapparate etc. Ue 2248  
Gasplätterei-Anlagen. Ausarbeitung von Projektmaschinen stets vorrätig.

Kataloge gratis u. franko. — Kostensanträge auf Anfrage.  
Generalvertreter für die Schweiz:  
**Ing. J. Hellenbroich, Aarau**  
Telephon 366.

# Mappin & Webb

RUE DE LA PAIX  
LAUSANNE



Spécialité  
pour hôtels,  
restaurants  
etc. etc.

Catalogue  
sur  
demande.

U 86 L



## J. BOLLINGER

Dry Extra-Quality

Extra-Quality Brut 1904

Ay-Champagne

(Ue 2277)

Die Qualitäts Marke. Die Marke der Sportsmen.

Représentant général: **W. H. Elmenhorst, 72 Bahnhofstrasse, Zürich.**

# THORNE'S SCOTCH WHISKY

## Old Vat No. 4 - Scottish Arms

„As invigorating as the Swiss Air“

General Agency: **W. H. Elmenhorst, 72 Bahnhofstrasse, Zürich.**

**NICE.**  
**Terminus-Hotel**  
Einziges das ganze Jahr geöffnetes Haus l. Ranges, vis-à-vis dem Hauptbahnhofe.  
150 Zimmer und Salons.  
25 Appartements mit Privatbad und Toilette.  
Heisswasserheizung.  
Vacuum-Cleaner.  
Kein Omnibus nötig.  
Heftliches Restaurant für Passanten. H 1096  
Besitzer: Henri Morlock.

Zweiggeschäfte in Nizza: Hôtel de Berne und Hôtel de Suède.

Zu einem wahren Jungbrunnen werden Bäder durch den Zusatz unseres

## altbewährten Fichtennadel-Extraktes

(Anker-Pinon-Extrakt)

naturrein, sehr ausgiebig und aromatisch. Von ausserordentlich guter Wirkung bei Nervenleiden und Schwächezuständen. Aerztlich empfohlen! Vielfache Anerkennungen! Flasche Fr. 1.—

Zu haben in den meisten Apotheken und Drogerien.

Beim Einkauf achte man auf die Marke „ANKER“ und unsere Firma, die allein für die Echtheit und somit für die allseits gerühmten Vorzüge unserer Anker-Fichtennadel-Präparate bürgen.

Muster und Vorkaufsofferte stehen auf Wunsch kostenlos zur Verfügung.

**F. AD. RICHTER & COE, OLTEN.**

# A. SCHERER



## WEIN-HANDLUNG

**MEGGEN KTLUZERN**

640

## Molletons laine, molletons coton, feutres sans fin et sangles

en toutes largeurs, pour réchauffes-repasseries des diverses constructions, ainsi que toutes les applications de repassage.

**Dollfus & Noack, S. à R. L.**  
à Mulhouse (Alsace). Ue 8911

## Café-restaurant

A vendre belle propriété au Quai d'Ouchy, comprenant Café et Pensionat, pouvant se transformer pour Café-Hôtel. Situation assurant nombreuse clientèle. Pour renseignements s'adresser Case Postale 15474 Gare Lausanne. Ue 2385

## Die beste und billigste

# Waschmaschine

für Hotels und Pensionen

ist unser neues **Model D.** Sie ist kein Monstrum und kein Spielzeug, sondern eine solid und einfach gebaute gediegene Maschine:

Gerade das, was Sie brauchen.

**HYDORION ZÜRICH**  
Intern. Wäscherei-Masch.-Ges. 3 Weinplatz 3 Ue 1058

Die HH. Prinzipale sind gebeten, eingehende Offerten baldmöglichst zu erledigen und Rücksendungen zu frankieren. Die HH. Angestellten sind gebeten, ihren Offerten Rückporto beizulegen, nur unaufgegebene Photographien zu verwenden und Originalzeugnisse als eingeschriebene Geschäftspapiere zu versenden. Ueber allfällige Anfragen betreffend Chiffre-Insertate kann eine Auskunft prinzipiell nicht erteilt werden.

MM. les patrons sont priés de liquider les offres reçues le plutôt possible et d'affranchir toute correspondance y relative. MM. les employés sont priés de joindre aux offres les frais de port, de ne servir que de photographies non-montées et d'expédier des certificats originaux comme papiers d'affaire recommandés. Il ne pourra être tenu compte des demandes d'informations concernant les annonces sous chiffres.

Chiffrebriefe von Plazierungs-bureaux werden nicht befördert.

Les lettres chiffrées des bureaux de placement ne sont pas acceptées.

Offene Stellen \* Emplois vacants

Chef de cuisine, tüchtig, selbstständig, gesucht als alleiniger, in mittl. grossen Hotel. Kenntnis der Pâtisserie erwünscht. Eintritt Ende März. Zeugniskopien, Photo, Gehaltsansprüche erbeten. Chiffre 5685

Chef de cuisine, capable, énergique, économie, est demandé. Place à l'année. Entrée de suite. Envoyer offres avec photo, copies de certificats, indication de l'âge et prétentions de salaire. Chiffre 5694

Chef de réception, jüngere Kraft, gesucht für die Sommer-saison, in ein Hotel 1. Ranges in Interlaken. Kenntnis der Hauptsprachen und Korrespondenz erforderlich. Eintritt Anfang Mai. Offerten mit Photo erbeten. Chiffre 5689

Chefköchin, erstklassige, in Höhenkurort der Zentralschweiz für nächsten Sommer gesucht. Chiffre 5682

Etagegouvernante per Februar event. früher gesucht. Nur routinierte, energische und umsichtige Bewerberinnen wollen sich melden. Jahresstelle. Offerten an A. Beckler, Zürich, Grand Union-Hotel, Dresden. (5687)

Gesucht f. Sommer-saison: 1. energische, tüchtige, 1. Wäschebeschleissnerin, für grosse Dampfwascherei und feine Wäsche; 2. Chef-Cuisinier, 3. Commis, 4. Metzger, 5. Chef-Entremetteur, 1. Aide-Entremetteur, 1. Chef-Rôtisseur, 1. Aide-Rôtisseur, 1. Aide-Pâtissier, 1. Aide-Pâtissier, 1. Aide-Personalkoch, 2. Kaffeeköchinnen. Nur ausführliche Offerten bestmöglicher Bewerber, die schon in einem Hotel tätig waren, werden berücksichtigt. Anmeldungen an Hotel und Kurhaus St. Blasien (Schwarzwald). (5688)

Gesucht zu baldigem Eintritt, in mittl. grossen Hotel erster Ranges: ein jüngerer, tüchtiger, späterer, in der franz. Küche gut bewandertes, in der Schweiz, Italien, Spanien, England, Frankreich, F. 250 per Monat; ebendasselbe ein tüchtiger 1. Aide de cuisine; ferner einige bestmögliche, franz. sprechende Zimmermädchen. Photo und Zeugnisse erbeten. Chiffre 5692

Gesucht per sofort, in grosses Hotel der Schweiz: tüchtiger Elektriker-Mechaniker, vertraut mit Betrieb und Wartung von Diesel-Motor, sowie tüchtiger Leitung-Elektriker, für Installation von elektr. Licht, Aufzüge, etc. Eintritt Anfang Frei-Station. Offerten mit Gehaltsansprüchen erbeten. Chiffre 5678

Gesucht per sofort: eine Kaffeeköchin (Salar Lire 60); 1. Buglerin (Lire 50); eine Weisswäschlerin (Lire 50). Sprachkenntnisse nicht erforderlich. Offerten mit Photo an Schickler's Par-Hôtel, Nervi-Capolino. (5676)

Gesucht für Park-Hotel Gant an Thunersee, mit Eintritt am 16. Februar: jüngerer, späterer, in der franz. Küche gut bewandertes, in der Schweiz, Italien, Spanien, England, Frankreich, F. 250 per Monat; ebendasselbe ein tüchtiger 1. Aide de cuisine; ferner einige bestmögliche, franz. sprechende Zimmermädchen. Photo und Zeugnisse erbeten. Chiffre 5692

Gesucht für Park-Hotel Gant an Thunersee, mit Eintritt am 16. Februar: jüngerer, späterer, in der franz. Küche gut bewandertes, in der Schweiz, Italien, Spanien, England, Frankreich, F. 250 per Monat; ebendasselbe ein tüchtiger 1. Aide de cuisine; ferner einige bestmögliche, franz. sprechende Zimmermädchen. Photo und Zeugnisse erbeten. Chiffre 5692

Gesucht für Park-Hotel Gant an Thunersee, mit Eintritt am 16. Februar: jüngerer, späterer, in der franz. Küche gut bewandertes, in der Schweiz, Italien, Spanien, England, Frankreich, F. 250 per Monat; ebendasselbe ein tüchtiger 1. Aide de cuisine; ferner einige bestmögliche, franz. sprechende Zimmermädchen. Photo und Zeugnisse erbeten. Chiffre 5692

Gesucht für Park-Hotel Gant an Thunersee, mit Eintritt am 16. Februar: jüngerer, späterer, in der franz. Küche gut bewandertes, in der Schweiz, Italien, Spanien, England, Frankreich, F. 250 per Monat; ebendasselbe ein tüchtiger 1. Aide de cuisine; ferner einige bestmögliche, franz. sprechende Zimmermädchen. Photo und Zeugnisse erbeten. Chiffre 5692

Gesucht für Park-Hotel Gant an Thunersee, mit Eintritt am 16. Februar: jüngerer, späterer, in der franz. Küche gut bewandertes, in der Schweiz, Italien, Spanien, England, Frankreich, F. 250 per Monat; ebendasselbe ein tüchtiger 1. Aide de cuisine; ferner einige bestmögliche, franz. sprechende Zimmermädchen. Photo und Zeugnisse erbeten. Chiffre 5692

Gesucht für Park-Hotel Gant an Thunersee, mit Eintritt am 16. Februar: jüngerer, späterer, in der franz. Küche gut bewandertes, in der Schweiz, Italien, Spanien, England, Frankreich, F. 250 per Monat; ebendasselbe ein tüchtiger 1. Aide de cuisine; ferner einige bestmögliche, franz. sprechende Zimmermädchen. Photo und Zeugnisse erbeten. Chiffre 5692

Gesucht für Park-Hotel Gant an Thunersee, mit Eintritt am 16. Februar: jüngerer, späterer, in der franz. Küche gut bewandertes, in der Schweiz, Italien, Spanien, England, Frankreich, F. 250 per Monat; ebendasselbe ein tüchtiger 1. Aide de cuisine; ferner einige bestmögliche, franz. sprechende Zimmermädchen. Photo und Zeugnisse erbeten. Chiffre 5692

Gesucht für Park-Hotel Gant an Thunersee, mit Eintritt am 16. Februar: jüngerer, späterer, in der franz. Küche gut bewandertes, in der Schweiz, Italien, Spanien, England, Frankreich, F. 250 per Monat; ebendasselbe ein tüchtiger 1. Aide de cuisine; ferner einige bestmögliche, franz. sprechende Zimmermädchen. Photo und Zeugnisse erbeten. Chiffre 5692

Gesucht für Park-Hotel Gant an Thunersee, mit Eintritt am 16. Februar: jüngerer, späterer, in der franz. Küche gut bewandertes, in der Schweiz, Italien, Spanien, England, Frankreich, F. 250 per Monat; ebendasselbe ein tüchtiger 1. Aide de cuisine; ferner einige bestmögliche, franz. sprechende Zimmermädchen. Photo und Zeugnisse erbeten. Chiffre 5692

Gesucht für Park-Hotel Gant an Thunersee, mit Eintritt am 16. Februar: jüngerer, späterer, in der franz. Küche gut bewandertes, in der Schweiz, Italien, Spanien, England, Frankreich, F. 250 per Monat; ebendasselbe ein tüchtiger 1. Aide de cuisine; ferner einige bestmögliche, franz. sprechende Zimmermädchen. Photo und Zeugnisse erbeten. Chiffre 5692

Gesucht für Park-Hotel Gant an Thunersee, mit Eintritt am 16. Februar: jüngerer, späterer, in der franz. Küche gut bewandertes, in der Schweiz, Italien, Spanien, England, Frankreich, F. 250 per Monat; ebendasselbe ein tüchtiger 1. Aide de cuisine; ferner einige bestmögliche, franz. sprechende Zimmermädchen. Photo und Zeugnisse erbeten. Chiffre 5692

Gesucht für Park-Hotel Gant an Thunersee, mit Eintritt am 16. Februar: jüngerer, späterer, in der franz. Küche gut bewandertes, in der Schweiz, Italien, Spanien, England, Frankreich, F. 250 per Monat; ebendasselbe ein tüchtiger 1. Aide de cuisine; ferner einige bestmögliche, franz. sprechende Zimmermädchen. Photo und Zeugnisse erbeten. Chiffre 5692

Gesucht für Park-Hotel Gant an Thunersee, mit Eintritt am 16. Februar: jüngerer, späterer, in der franz. Küche gut bewandertes, in der Schweiz, Italien, Spanien, England, Frankreich, F. 250 per Monat; ebendasselbe ein tüchtiger 1. Aide de cuisine; ferner einige bestmögliche, franz. sprechende Zimmermädchen. Photo und Zeugnisse erbeten. Chiffre 5692

Gesucht für Park-Hotel Gant an Thunersee, mit Eintritt am 16. Februar: jüngerer, späterer, in der franz. Küche gut bewandertes, in der Schweiz, Italien, Spanien, England, Frankreich, F. 250 per Monat; ebendasselbe ein tüchtiger 1. Aide de cuisine; ferner einige bestmögliche, franz. sprechende Zimmermädchen. Photo und Zeugnisse erbeten. Chiffre 5692

Gesucht für Park-Hotel Gant an Thunersee, mit Eintritt am 16. Februar: jüngerer, späterer, in der franz. Küche gut bewandertes, in der Schweiz, Italien, Spanien, England, Frankreich, F. 250 per Monat; ebendasselbe ein tüchtiger 1. Aide de cuisine; ferner einige bestmögliche, franz. sprechende Zimmermädchen. Photo und Zeugnisse erbeten. Chiffre 5692

Gesucht für Park-Hotel Gant an Thunersee, mit Eintritt am 16. Februar: jüngerer, späterer, in der franz. Küche gut bewandertes, in der Schweiz, Italien, Spanien, England, Frankreich, F. 250 per Monat; ebendasselbe ein tüchtiger 1. Aide de cuisine; ferner einige bestmögliche, franz. sprechende Zimmermädchen. Photo und Zeugnisse erbeten. Chiffre 5692

Gesucht für Park-Hotel Gant an Thunersee, mit Eintritt am 16. Februar: jüngerer, späterer, in der franz. Küche gut bewandertes, in der Schweiz, Italien, Spanien, England, Frankreich, F. 250 per Monat; ebendasselbe ein tüchtiger 1. Aide de cuisine; ferner einige bestmögliche, franz. sprechende Zimmermädchen. Photo und Zeugnisse erbeten. Chiffre 5692

Gesucht für Park-Hotel Gant an Thunersee, mit Eintritt am 16. Februar: jüngerer, späterer, in der franz. Küche gut bewandertes, in der Schweiz, Italien, Spanien, England, Frankreich, F. 250 per Monat; ebendasselbe ein tüchtiger 1. Aide de cuisine; ferner einige bestmögliche, franz. sprechende Zimmermädchen. Photo und Zeugnisse erbeten. Chiffre 5692

Gesucht für Park-Hotel Gant an Thunersee, mit Eintritt am 16. Februar: jüngerer, späterer, in der franz. Küche gut bewandertes, in der Schweiz, Italien, Spanien, England, Frankreich, F. 250 per Monat; ebendasselbe ein tüchtiger 1. Aide de cuisine; ferner einige bestmögliche, franz. sprechende Zimmermädchen. Photo und Zeugnisse erbeten. Chiffre 5692

Gesucht für Park-Hotel Gant an Thunersee, mit Eintritt am 16. Februar: jüngerer, späterer, in der franz. Küche gut bewandertes, in der Schweiz, Italien, Spanien, England, Frankreich, F. 250 per Monat; ebendasselbe ein tüchtiger 1. Aide de cuisine; ferner einige bestmögliche, franz. sprechende Zimmermädchen. Photo und Zeugnisse erbeten. Chiffre 5692

Gesucht für Park-Hotel Gant an Thunersee, mit Eintritt am 16. Februar: jüngerer, späterer, in der franz. Küche gut bewandertes, in der Schweiz, Italien, Spanien, England, Frankreich, F. 250 per Monat; ebendasselbe ein tüchtiger 1. Aide de cuisine; ferner einige bestmögliche, franz. sprechende Zimmermädchen. Photo und Zeugnisse erbeten. Chiffre 5692

Gesucht für Park-Hotel Gant an Thunersee, mit Eintritt am 16. Februar: jüngerer, späterer, in der franz. Küche gut bewandertes, in der Schweiz, Italien, Spanien, England, Frankreich, F. 250 per Monat; ebendasselbe ein tüchtiger 1. Aide de cuisine; ferner einige bestmögliche, franz. sprechende Zimmermädchen. Photo und Zeugnisse erbeten. Chiffre 5692

Gesucht für Park-Hotel Gant an Thunersee, mit Eintritt am 16. Februar: jüngerer, späterer, in der franz. Küche gut bewandertes, in der Schweiz, Italien, Spanien, England, Frankreich, F. 250 per Monat; ebendasselbe ein tüchtiger 1. Aide de cuisine; ferner einige bestmögliche, franz. sprechende Zimmermädchen. Photo und Zeugnisse erbeten. Chiffre 5692

Gesucht für Park-Hotel Gant an Thunersee, mit Eintritt am 16. Februar: jüngerer, späterer, in der franz. Küche gut bewandertes, in der Schweiz, Italien, Spanien, England, Frankreich, F. 250 per Monat; ebendasselbe ein tüchtiger 1. Aide de cuisine; ferner einige bestmögliche, franz. sprechende Zimmermädchen. Photo und Zeugnisse erbeten. Chiffre 5692

Gesucht für Park-Hotel Gant an Thunersee, mit Eintritt am 16. Februar: jüngerer, späterer, in der franz. Küche gut bewandertes, in der Schweiz, Italien, Spanien, England, Frankreich, F. 250 per Monat; ebendasselbe ein tüchtiger 1. Aide de cuisine; ferner einige bestmögliche, franz. sprechende Zimmermädchen. Photo und Zeugnisse erbeten. Chiffre 5692

Gesucht für Park-Hotel Gant an Thunersee, mit Eintritt am 16. Februar: jüngerer, späterer, in der franz. Küche gut bewandertes, in der Schweiz, Italien, Spanien, England, Frankreich, F. 250 per Monat; ebendasselbe ein tüchtiger 1. Aide de cuisine; ferner einige bestmögliche, franz. sprechende Zimmermädchen. Photo und Zeugnisse erbeten. Chiffre 5692

Gesucht für Park-Hotel Gant an Thunersee, mit Eintritt am 16. Februar: jüngerer, späterer, in der franz. Küche gut bewandertes, in der Schweiz, Italien, Spanien, England, Frankreich, F. 250 per Monat; ebendasselbe ein tüchtiger 1. Aide de cuisine; ferner einige bestmögliche, franz. sprechende Zimmermädchen. Photo und Zeugnisse erbeten. Chiffre 5692

Gesucht für Park-Hotel Gant an Thunersee, mit Eintritt am 16. Februar: jüngerer, späterer, in der franz. Küche gut bewandertes, in der Schweiz, Italien, Spanien, England, Frankreich, F. 250 per Monat; ebendasselbe ein tüchtiger 1. Aide de cuisine; ferner einige bestmögliche, franz. sprechende Zimmermädchen. Photo und Zeugnisse erbeten. Chiffre 5692

Gesucht für Park-Hotel Gant an Thunersee, mit Eintritt am 16. Februar: jüngerer, späterer, in der franz. Küche gut bewandertes, in der Schweiz, Italien, Spanien, England, Frankreich, F. 250 per Monat; ebendasselbe ein tüchtiger 1. Aide de cuisine; ferner einige bestmögliche, franz. sprechende Zimmermädchen. Photo und Zeugnisse erbeten. Chiffre 5692

Chef de réception-Direktor oder Hauptbuchhalter, tüchtig, selbstständig, in der franz. Küche gut bewandertes, in der Schweiz, Italien, Spanien, England, Frankreich, F. 250 per Monat; ebendasselbe ein tüchtiger 1. Aide de cuisine; ferner einige bestmögliche, franz. sprechende Zimmermädchen. Photo und Zeugnisse erbeten. Chiffre 5692

Chef de réception-Direktor-Sekretär-Kassier, tüchtig, energischer Fachmann, soll sich einmischen, anfangs für die 4 Hauptsprachen beherrschend, sucht für sofort oder später passende Beschäftigung unter bescheidenen Ansprüchen. Chiffre 5693

Chef de réception 1. Sekretär (Stütze des Prinzipals), tüchtig, energischer Fachmann, soll sich einmischen, anfangs für die 4 Hauptsprachen beherrschend, sucht für sofort oder später passende Beschäftigung unter bescheidenen Ansprüchen. Chiffre 5693

Direktor, actuellement dirigeant hôtel dans grande ville de la Riviera (Italie), commandant perfectionné en tout ce qui concerne la cuisine, cherche direction pour l'été. Ch. 450

Direktor (mit geschäftsfähiger Frau), in allen Teilen bewandertes Fachmann, 33 Jahre, sucht Direktion für Sommer- oder in Jahrgeschäft. Kautions- oder event. Hefilligung. Beide zuerst in erstem Hause Angestellte tätig. Prima Zeugnisse. Chiffre 601

Direktor-Chef de réception-Sekretär, tüchtig, energischer, in allen Zweigen des Hotelwesens erfahrener, praktisch und theoretisch, in der franz. Küche gut bewandertes, in der Schweiz, Italien, Spanien, England, Frankreich, F. 250 per Monat; ebendasselbe ein tüchtiger 1. Aide de cuisine; ferner einige bestmögliche, franz. sprechende Zimmermädchen. Photo und Zeugnisse erbeten. Chiffre 602

Direktor-Gérant, Deutscher, anfangs 40er, sucht mit seiner geschickten Frau, Schweizerin, in Interlaken, auf Jan. oder später die Leitung eines mittleren Hotels oder grossen Restaurants zur Übernehmung bestehend. Beste Referenzen aus der Schweiz und Italien. Chiffre 613

Hotellierssohn, deutsch, franz. und engl. sprechend, 36 Jahre, sucht mangels genügender Beschäftigung, passende Stellung für sofort oder später, in der franz. Küche gut bewandertes, in der Schweiz, Italien, Spanien, England, Frankreich, F. 250 per Monat; ebendasselbe ein tüchtiger 1. Aide de cuisine; ferner einige bestmögliche, franz. sprechende Zimmermädchen. Photo und Zeugnisse erbeten. Chiffre 615

Sekretär, Suisse française, 22 ans, parlant et écrivant l'anglais et l'allemand, bien au courant de la tenue des livres, des comptes et des dépenses, des règlements de la comptabilité, le Muña & Begins (Vaud). (19) Chiffre 5633

Sekretär-cassier-aide de réception, Suisse française, 20 ans, correspondant français, allemand, anglais et espagnol, cherche place en Suisse ou à l'étranger. Disponible commencement mars. Excellents certificats et références. Ch. 531

Sekretär (II), Schweizer, 23 Jahre, gelehrter Keller, energisch und zuverlässig, der 3 Hauptsprachen in Wort und Schrift mächtig, sucht Stelle. Vorzügliche Referenzen. Ch. 539

Sekretär, Junger Deutscher, der 4 Hauptsprachen in Wort und Schrift mächtig, mit prima Zeugnissen, sucht passendes Engagement für sofort oder später. Beste Referenzen. Chiffre 587

Sekretär, 30 Jahre, Schweizer, deutsch und franz. sprechend, mit Zeugnissen und Referenzen, sucht in der franz. Küche gut bewandertes, in der Schweiz, Italien, Spanien, England, Frankreich, F. 250 per Monat; ebendasselbe ein tüchtiger 1. Aide de cuisine; ferner einige bestmögliche, franz. sprechende Zimmermädchen. Photo und Zeugnisse erbeten. Chiffre 602

Sekretär-Kassier, Schweizer, 25 Jahre, gelehrter Keller, deutsch, franz., engl. und italienisch, mit prima Zeugnissen, sucht in der franz. Küche gut bewandertes, in der Schweiz, Italien, Spanien, England, Frankreich, F. 250 per Monat; ebendasselbe ein tüchtiger 1. Aide de cuisine; ferner einige bestmögliche, franz. sprechende Zimmermädchen. Photo und Zeugnisse erbeten. Chiffre 503

Sekretär-Kassier-Chef de réception, Schweizer, tüchtig, seriöser Fachmann, mit langjährigen Erfahrungen, sucht in der franz. Küche gut bewandertes, in der Schweiz, Italien, Spanien, England, Frankreich, F. 250 per Monat; ebendasselbe ein tüchtiger 1. Aide de cuisine; ferner einige bestmögliche, franz. sprechende Zimmermädchen. Photo und Zeugnisse erbeten. Chiffre 515

Sekretär-Kassier-Chef de réception, Schweizer, tüchtig, seriöser Fachmann, mit langjährigen Erfahrungen, sucht in der franz. Küche gut bewandertes, in der Schweiz, Italien, Spanien, England, Frankreich, F. 250 per Monat; ebendasselbe ein tüchtiger 1. Aide de cuisine; ferner einige bestmögliche, franz. sprechende Zimmermädchen. Photo und Zeugnisse erbeten. Chiffre 515

Sekretär-Kassier-Chef de réception, Schweizer, tüchtig, seriöser Fachmann, mit langjährigen Erfahrungen, sucht in der franz. Küche gut bewandertes, in der Schweiz, Italien, Spanien, England, Frankreich, F. 250 per Monat; ebendasselbe ein tüchtiger 1. Aide de cuisine; ferner einige bestmögliche, franz. sprechende Zimmermädchen. Photo und Zeugnisse erbeten. Chiffre 515

Sekretär-Kassier-Chef de réception, Schweizer, tüchtig, seriöser Fachmann, mit langjährigen Erfahrungen, sucht in der franz. Küche gut bewandertes, in der Schweiz, Italien, Spanien, England, Frankreich, F. 250 per Monat; ebendasselbe ein tüchtiger 1. Aide de cuisine; ferner einige bestmögliche, franz. sprechende Zimmermädchen. Photo und Zeugnisse erbeten. Chiffre 515

Sekretär-Kassier-Chef de réception, Schweizer, tüchtig, seriöser Fachmann, mit langjährigen Erfahrungen, sucht in der franz. Küche gut bewandertes, in der Schweiz, Italien, Spanien, England, Frankreich, F. 250 per Monat; ebendasselbe ein tüchtiger 1. Aide de cuisine; ferner einige bestmögliche, franz. sprechende Zimmermädchen. Photo und Zeugnisse erbeten. Chiffre 515

Sekretär-Kassier-Chef de réception, Schweizer, tüchtig, seriöser Fachmann, mit langjährigen Erfahrungen, sucht in der franz. Küche gut bewandertes, in der Schweiz, Italien, Spanien, England, Frankreich, F. 250 per Monat; ebendasselbe ein tüchtiger 1. Aide de cuisine; ferner einige bestmögliche, franz. sprechende Zimmermädchen. Photo und Zeugnisse erbeten. Chiffre 515

Sekretär-Kassier-Chef de réception, Schweizer, tüchtig, seriöser Fachmann, mit langjährigen Erfahrungen, sucht in der franz. Küche gut bewandertes, in der Schweiz, Italien, Spanien, England, Frankreich, F. 250 per Monat; ebendasselbe ein tüchtiger 1. Aide de cuisine; ferner einige bestmögliche, franz. sprechende Zimmermädchen. Photo und Zeugnisse erbeten. Chiffre 515

Sekretär-Kassier-Chef de réception, Schweizer, tüchtig, seriöser Fachmann, mit langjährigen Erfahrungen, sucht in der franz. Küche gut bewandertes, in der Schweiz, Italien, Spanien, England, Frankreich, F. 250 per Monat; ebendasselbe ein tüchtiger 1. Aide de cuisine; ferner einige bestmögliche, franz. sprechende Zimmermädchen. Photo und Zeugnisse erbeten. Chiffre 515

Sekretär-Kassier-Chef de réception, Schweizer, tüchtig, seriöser Fachmann, mit langjährigen Erfahrungen, sucht in der franz. Küche gut bewandertes, in der Schweiz, Italien, Spanien, England, Frankreich, F. 250 per Monat; ebendasselbe ein tüchtiger 1. Aide de cuisine; ferner einige bestmögliche, franz. sprechende Zimmermädchen. Photo und Zeugnisse erbeten. Chiffre 515

Sekretär-Kassier-Chef de réception, Schweizer, tüchtig, seriöser Fachmann, mit langjährigen Erfahrungen, sucht in der franz. Küche gut bewandertes, in der Schweiz, Italien, Spanien, England, Frankreich, F. 250 per Monat; ebendasselbe ein tüchtiger 1. Aide de cuisine; ferner einige bestmögliche, franz. sprechende Zimmermädchen. Photo und Zeugnisse erbeten. Chiffre 515

Sekretär-Kassier-Chef de réception, Schweizer, tüchtig, seriöser Fachmann, mit langjährigen Erfahrungen, sucht in der franz. Küche gut bewandertes, in der Schweiz, Italien, Spanien, England, Frankreich, F. 250 per Monat; ebendasselbe ein tüchtiger 1. Aide de cuisine; ferner einige bestmögliche, franz. sprechende Zimmermädchen. Photo und Zeugnisse erbeten. Chiffre 515

Sekretär-Kassier-Chef de réception, Schweizer, tüchtig, seriöser Fachmann, mit langjährigen Erfahrungen, sucht in der franz. Küche gut bewandertes, in der Schweiz, Italien, Spanien, England, Frankreich, F. 250 per Monat; ebendasselbe ein tüchtiger 1. Aide de cuisine; ferner einige bestmögliche, franz. sprechende Zimmermädchen. Photo und Zeugnisse erbeten. Chiffre 515

Sekretär-Kassier-Chef de réception, Schweizer, tüchtig, seriöser Fachmann, mit langjährigen Erfahrungen, sucht in der franz. Küche gut bewandertes, in der Schweiz, Italien, Spanien, England, Frankreich, F. 250 per Monat; ebendasselbe ein tüchtiger 1. Aide de cuisine; ferner einige bestmögliche, franz. sprechende Zimmermädchen. Photo und Zeugnisse erbeten. Chiffre 515

Sekretär-Kassier-Chef de réception, Schweizer, tüchtig, seriöser Fachmann, mit langjährigen Erfahrungen, sucht in der franz. Küche gut bewandertes, in der Schweiz, Italien, Spanien, England, Frankreich, F. 250 per Monat; ebendasselbe ein tüchtiger 1. Aide de cuisine; ferner einige bestmögliche, franz. sprechende Zimmermädchen. Photo und Zeugnisse erbeten. Chiffre 515

Sekretär-Kassier-Chef de réception, Schweizer, tüchtig, seriöser Fachmann, mit langjährigen Erfahrungen, sucht in der franz. Küche gut bewandertes, in der Schweiz, Italien, Spanien, England, Frankreich, F. 250 per Monat; ebendasselbe ein tüchtiger 1. Aide de cuisine; ferner einige bestmögliche, franz. sprechende Zimmermädchen. Photo und Zeugnisse erbeten. Chiffre 515

Sekretär-Kassier-Chef de réception, Schweizer, tüchtig, seriöser Fachmann, mit langjährigen Erfahrungen, sucht in der franz. Küche gut bewandertes, in der Schweiz, Italien, Spanien, England, Frankreich, F. 250 per Monat; ebendasselbe ein tüchtiger 1. Aide de cuisine; ferner einige bestmögliche, franz. sprechende Zimmermädchen. Photo und Zeugnisse erbeten. Chiffre 515

Sekretär-Kassier-Chef de réception, Schweizer, tüchtig, seriöser Fachmann, mit langjährigen Erfahrungen, sucht in der franz. Küche gut bewandertes, in der Schweiz, Italien, Spanien, England, Frankreich, F. 250 per Monat; ebendasselbe ein tüchtiger 1. Aide de cuisine; ferner einige bestmögliche, franz. sprechende Zimmermädchen. Photo und Zeugnisse erbeten. Chiffre 515

Sekretär-Kassier-Chef de réception, Schweizer, tüchtig, seriöser Fachmann, mit langjährigen Erfahrungen, sucht in der franz. Küche gut bewandertes, in der Schweiz, Italien, Spanien, England, Frankreich, F. 250 per Monat; ebendasselbe ein tüchtiger 1. Aide de cuisine; ferner einige bestmögliche, franz. sprechende Zimmermädchen. Photo und Zeugnisse erbeten. Chiffre 515

Sekretär-Kassier-Chef de réception, Schweizer, tüchtig, seriöser Fachmann, mit langjährigen Erfahrungen, sucht in der franz. Küche gut bewandertes, in der Schweiz, Italien, Spanien, England, Frankreich, F. 250 per Monat; ebendasselbe ein tüchtiger 1. Aide de cuisine; ferner einige bestmögliche, franz. sprechende Zimmermädchen. Photo und Zeugnisse erbeten. Chiffre 515

Sekretär-Kassier-Chef de réception, Schweizer, tüchtig, seriöser Fachmann, mit langjährigen Erfahrungen, sucht in der franz. Küche gut bewandertes, in der Schweiz, Italien, Spanien, England, Frankreich, F. 250 per Monat; ebendasselbe ein tüchtiger 1. Aide de cuisine; ferner einige bestmögliche, franz. sprechende Zimmermädchen. Photo und Zeugnisse erbeten. Chiffre 515

Sekretär-Kassier-Chef de réception, Schweizer, tüchtig, seriöser Fachmann, mit langjährigen Erfahrungen, sucht in der franz. Küche gut bewandertes, in der Schweiz, Italien, Spanien, England, Frankreich, F. 250 per Monat; ebendasselbe ein tüchtiger 1. Aide de cuisine; ferner einige bestmögliche, franz. sprechende Zimmermädchen. Photo und Zeugnisse erbeten. Chiffre 515

Sekretär-Kassier-Chef de réception, Schweizer, tüchtig, seriöser Fachmann, mit langjährigen Erfahrungen, sucht in der franz. Küche gut bewandertes, in der Schweiz, Italien, Spanien, England, Frankreich, F. 250 per Monat; ebendasselbe ein tüchtiger 1. Aide de cuisine; ferner einige bestmögliche, franz. sprechende Zimmermädchen. Photo und Zeugnisse erbeten. Chiffre 515

Sekretär-Kassier-Chef de réception, Schweizer, tüchtig, seriöser Fachmann, mit langjährigen Erfahrungen, sucht in der franz. Küche gut bewandertes, in der Schweiz, Italien, Spanien, England, Frankreich, F. 250 per Monat; ebendasselbe ein tüchtiger 1. Aide de cuisine; ferner einige bestmögliche, franz. sprechende Zimmermädchen. Photo und Zeugnisse erbeten. Chiffre 515

Sekretär-Kassier-Chef de réception, Schweizer, tüchtig, seriöser Fachmann, mit langjährigen Erfahrungen, sucht in der franz. Küche gut bewandertes, in der Schweiz, Italien, Spanien, England, Frankreich, F. 250 per Monat; ebendasselbe ein tüchtiger 1. Aide de cuisine; ferner einige bestmögliche, franz. sprechende Zimmermädchen. Photo und Zeugnisse erbeten. Chiffre 515

Oberkeller-Sekretär oder Sekretär, 30 Jahre, Oesterreicher, sucht Stelle als Oberkeller in erstkl. engl. Häuser. Beste Referenzen. Jahresgehalt Fr. 4000.00. Gehaltsansprüche erbeten. Diplomierte Hauswirtschafterin. Gefl. Angebote an J. S. 30, Hauptpostamt Luzern. (503)

Obersaaltochter, selbständig, tüchtig und energisch, im Hotel bewandert, mit Kenntnissen der Buchführung, drei Sprachen, wünscht sich auf die Sommer-saison zu veränderten, sucht Engagement in grösseren, erstkl. Haus. Mehrjährige prima Referenzen. Chiffre 569

Obersaaltochter, tüchtig, selbständig und energisch, im Hotel bewandert, mit Kenntnissen der Buchführung, drei Sprachen, wünscht sich auf die Sommer-saison zu veränderten, sucht Engagement in grösseren, erstkl. Haus. Mehrjährige prima Referenzen. Chiffre 569

Restaurations-tochter, junge, seriöse, der 3 Hauptsprachen mächtig, sucht Stelle für kommende Saison, in gutes Hotel. Chiffre 586

Saaltochter, junge, deutsch und franz. sprechend, sucht Jahresstelle. Landhotel bevorzugt. Photo und Zeugnisse zu Diensten. Chiffre 588

Saaltochter, junge, nette, seriöse, deutsch und franz. sprechend, im Service tüchtig, sucht per sofort passendes Engagement. Zeugnisse und Photo zu Diensten. Chiffre 614

Saaltochter, 25 Jahre, intelligent, gut präsentierend, deutsch, S. Franz. und englisch sprechend, durchaus bewandert im Service, sucht Engagement, sucht in grösseren, erstkl. Haus, in Saison- oder Jahrgeschäft, per sofort oder nach Uebereinkunft. Offerten an L. B. 33, poste restante Reinach (Aargau). (545)

Saaltochter, zwei tüchtige, selbständige, deutsch, franz. und S. englisch sprechend, sucht Engagement. Beste Referenzen. Chiffre 581

Serviertochter, achtbare, seriöse- und sprachgewandt, mit prima Referenzen, sucht baldiges Engagement in besserem Restaurant. Gefl. auch als Obersaaltochter in Passantenhaus. Chiffre 584

Sekretär (I.), deutsch, franz. und engl. sprechend, sucht Stelle in gutem Hotel, für Saison 1912. Gute Zeugnisse. Chiffre 587

Saaltochter, junge, seriöse, deutsch und franz. sprechend, sucht Stelle. Prima Referenzen und Zeugnisse. Chiffre 571

Saaltochter, tüchtig, 21 Jahre, im Saal- und Restaurant-Service bewandert, sucht baldiges Engagement in Saison- oder Jahrgeschäft, per sofort oder nach Uebereinkunft. Offerten an L. B. 33, poste restante Reinach (Aargau). (545)

Saaltochter, zwei tüchtige, selbständige, deutsch, franz. und S. englisch sprechend, sucht Engagement. Beste Referenzen. Chiffre 581

Serviertochter, achtbare, seriöse- und sprachgewandt, mit prima Referenzen, sucht baldiges Engagement in besserem Restaurant. Gefl. auch als Obersaaltochter in Passantenhaus. Chiffre 584

Sekretär (I.), deutsch, franz. und engl. sprechend, sucht Stelle in gutem Hotel, für Saison 1912. Gute Zeugnisse. Chiffre 587

Saaltochter, junge, seriöse, deutsch und franz. sprechend, sucht Stelle. Prima Referenzen und Zeugnisse. Chiffre 571

Saaltochter, tüchtig, 21 Jahre, im Saal- und Restaurant-Service bewandert, sucht baldiges Engagement in Saison- oder Jahrgeschäft, per sofort oder nach Uebereinkunft. Offerten an L. B. 33, poste restante Reinach (Aargau). (545)

Saaltochter, zwei tüchtige, selbständige, deutsch, franz. und S. englisch sprechend, sucht Engagement. Beste Referenzen. Chiffre 581

Serviertochter, achtbare, seriöse- und sprachgewandt, mit prima Referenzen, sucht baldiges Engagement in besserem Restaurant. Gefl. auch als Obersaaltochter in Passantenhaus. Chiffre 584

Sekretär (I.), deutsch, franz. und engl. sprechend, sucht Stelle in gutem Hotel, für Saison 1912. Gute Zeugnisse. Chiffre 587

Saaltochter, junge, seriöse, deutsch und franz. sprechend, sucht Stelle. Prima Referenzen und Zeugnisse. Chiffre 571

Saaltochter, tüchtig, 21 Jahre, im Saal- und Restaurant-Service bewandert, sucht baldiges Engagement in Saison- oder Jahrgeschäft, per sofort oder nach Uebereinkunft. Offerten an L. B. 33, poste restante

**Passantenhotel in Gross-Stadt**  
der Deutscherstrasse alterthalber abzugeben. Das fliegende, räumlichste bekannte Haus macht einen Umsatz von über Fr. 200,000 und kann gute Rendite beschaffen werden. Preis ca. Fr. 800,000, mit Anzahlung von etwa Fr. 100,000. (2001)  
**Hotel-Office in Genf.**

**Kleines Bahnhofhotel**  
in Städtchen des Kantons Bern. 20 Betten. Umsatz ca. Fr. 100,000. Bierverkauf 800 Hectol. pro Jahr. Preis billig. Anzahlung Fr. 20-25,000. Günstige Gelegenheit. Garten, Zentralheizung, etc.  
**Hotel-Office in Genf.**

**Hotel-Pension in d. S. Schweiz.**  
40 Betten. Jahresgeschäft. Umsatz ca. Fr. 50,000. Lage vorteilhaft nächst dem Bahnhof, wodurch Omnibus überflüssig. Bismarck, Zentralheizung, elektrisches Licht, Garten, Park. Gute Internationale Küche. Verkaufspris ca. Fr. 150,000 bei entsprechender Anzahlung. Nettes schönes Objekt, das vollständig von darf. Auskauf erteilt das (1350)  
**Hotel-Office in Genf.**

**Villa-Pension in Locarno.**  
25 Betten, das ganze Jahr im Betrieb. Hübsche Lage. Besteht seit etwa 10 Jahren. Verkaufspris mit Grund und Boden ca. Fr. 100,000. Wird ebenfalls zur Probe für einen Jahr vermietet. Anfragen richten man mit Retourmarke an das (1238)  
**Hotel-Office in Genf.**

**Palace-Hôtel dans le Midi**  
à vendre pour cause de décès à des conditions exceptionnelles. Architecture magnifique et de grand avenir. 100 lits de maîtres. Construction superbe, installation de luxe; appartements privés avec bain et W.C. Belle occasion. On traite avec Fr. 100,000 Loyer fr. 10,000!!! Les hôteliers qualifiés s'intéressent à cette affaire qui a la plus encore offre. Pour s'adresser à (1351)  
**Hôtel-Office à Genève.**

**Sommer- u. Winterstation**  
im Berner Oberland. Hotel-Restaurant mit 70 Betten, netter Einrichtung u. guter Küche. Gelegentlich zu verkaufen zu Fr. 185,000 mit zu verbleibender Anzahlung. Umsatz ca. 50,000 mit nachweisbarer netter Rendite. Vorteilhafte Lage inmitten schattiger Gärten, moderner Comfort, Zentralheizung, Selbstrefraktanten erhalten. Auskunft durch die (1361)  
**Hotel-Office in Genf.**

**Fr. 10,000 Bénéfice pro Jahr.**  
Wegen Krankheit wird ein best-eingeführtes, nettes elegantes Hotel-Pension in Lausanne abgegeben. Das Haus ist gut gelegen und kann noch bedeutend erweitert werden. Es wird von einer angenehmen Familienkundschaft frequentiert und kann leicht und ohne grosse Mühe geführt werden. Verkaufspris ca. Fr. 80,000, Anzahlung nach Uebereinkunft. Das Geschäft darf gewissenhaft empfohlen werden. Für nähere Auskunft wende man sich an das (50)  
**Hotel-Office in Genf.**

**Hotel-Besitzer**  
die ihr Geschäft sofort oder gelegentlich zu verkaufen wünschen, erreichen dies am ehesten durch die Vermittlung des  
**Hotel-Office in Genf.**

Infolge seiner besonderen Organisation und durch seine weitläufigen Verbindungen in die Hotelkreise im In- und Auslande steht dieses Institut immer in enger Fühlung mit einer ausserordentlich grossen Zahl seriöser Käufer und ist dadurch in der Lage für bereits jedes wirklich gute und rentable Hotel, wo es sich nach bedingen mag, einen Käufer zu finden. Für verkaufsfähige Hoteliers kann die Vermittlung des Hotel-Office in Genf bestens empfohlen werden. Ihr Geschäft ist keiner Schätzung unterworfen. Keine öffentliche Bekanntgabe ihres Verkaufsabsichtens, denn das Hotel-Office pflegt als ein Hauptprinzip die absolute Diskretion und seine Klienten erhalten erst Vorschläge nach genauer Anzeige ihrer Personalien und ihrer Verhältnisse. Die Geschäfte werden nicht nach Agentenplan, sondern links und rechts ausgeboten, die Leitung des Hotel-Office kennt Ihre Kunden und weiss was ihnen passen dürfte. Jeder Hotelbesitzer kann also ruhig sein Hotel-Office in Genf als Vermittlungsmandat erteilen, zu jeder Zeit kann er es übrigens wieder zurückziehen und bezahlte er die im voraus vereinbarte Kommission erst nach zustandekommener Verkauf. Im Interesse des guten Rufes seines Hauses handelt er, wenn er sich nur an ein Vermittlungsstelle wendet, dass das Hotel-Office als solche am geeignetsten ist, dafür spricht seine Organisation die seit 10 Jahren die besten Erfolge seitliche. Jeder Hotelkäufer wendet sich an das Hotel-Office, wenn er weiss, dass er nur dort wirklich passende Offerten erhält und nur durch dessen Vermittlung sein gutes Geschäft kaufen kann. Das Hotel-Office in Genf infolgedessen nicht nur gelegentlich und nebenbei mit Hoteltransaktionen, sondern es wurde ausschließlich zu diesem Zwecke gegründet. Sämtliche seiner Mitglieder sind erfahrene, bestbekannte Hoteliers, wodurch eine sach- und fachgemässe Ausführung der Aufträge am besten verbürgt wird.

**Lac de Genève.**  
A vendre Hotel-Pension de famille dans situation excellente et de grand avenir, ouvert toute l'année et comprenant environ 50 lits de maîtres, tout le confort moderne et un grand et beau jardin. Les recettes s'élèvent à environ fr. 70,000 par an. Lits, salles de bains, éclairage électrique, chauffage central, etc. Prix de vente avantageux. Eventuellement et momentanément l'hôtel en location pour 2 ou 3 ans avec promesse de vente. S'adresser à (1234)  
**Hôtel-Office à Genève.**

**Winterhotel in Rom**  
besonderer Verhältnisse wegen zu verkaufen. In bester Lage der Stadt, umweit vom Bahnhof. Umsatz ca. Fr. 100,000 und stets steigend trotz der wenig günstigen Saisons der letzten Jahre. Preis für 10 Personen Verkaufspris Fr. 50,000. Anzahlung beschaffen. Zinsenprocent. Auskauf erteilt (1353)  
**Hotel-Office in Genf.**

**Passantenhotel.**  
Saisongeschäft, das aber auch das ganze Jahr betrieben werden kann. Moderne Einrichtung. 75 Betten. Umsatz Fr. 50,000 pro Saison, kann leicht erhöht werden. Zins Fr. 14,000. Das Mobilar muss käuflich übergeben werden. Anzahlung je nach dem Käufer. Auskunft erhältlich durch das (1329)  
**Hotel-Office in Genf.**

**Genf.**  
Seit vielen Jahren bestehendes und mit grossem Erfolg betriebenes Hotel-Pension in bester Lage. 70 Betten Jahresgeschäft. Umsatz jährlich etwa Fr. 100,000. Bestehend steigerungsfähig. Notwendiges Kapital Fr. 30-50,000. (1283)  
**Hotel-Office in Genf.**

Maschinelle  
**Kühlanlagen**  
System „Quiri-Rau“  
eignen sich am besten für  
**Hotel-Betriebe**  
Vertreter:  
**Kienast & Bäumlein**  
Zürich.  
Ue 1823

**Zu verkaufen in Locarno gut eingeführtes**  
**Hotel-Garni**  
mit Café-Restaurant, Billard und Vereinsäle, fein und modern eingerichtet, in bester Lage von der Stadt. Offerten befördert die Exp. ds. Bl. unter H 15 R.

Für Gicht, Rheumatismus & Nierenleiden  
**VITTEL GRANDE SOURCE**  
Das vollkommene Tafel- & Diät-Wasser  
KOMMENSTE  
Ue 1011

**Kurhaus**  
eines Solbades auf der Strecke Frankfurt a. M. - Bbra mit grosser, 200 Personen fassender Terrasse, grossem Speisesaal, Billardzimmer, grosser Küche, 17 Fremdenzimmern, allen nötigen Nebenräumen und vollständigem Inventar unter günstigen Bedingungen Ue 2175  
**zu verkaufen.**  
Näheres: Badeverwaltung Frankfurt a. M., Langestr. 32 P.

MAISON FONDÉE EN 1811.  
**BOUVIER FRÈRES**  
NEUCHÂTEL.  
SWISS CHAMPAGNE.  
Se trouve dans tous les bons hôtels suisses.  
HORS CONCOURS (membres du jury) EXPOSITION UNIVERSELLE PARIS 1900.  
H 1131

**Zu verkaufen**  
eine komfortabel eingerichtete Ue 2383  
**PENSION**  
24 Betten, in gesunder Sportgegend des Berner Oberlandes; ferner ein neu erstelltes, mit allem Komfort eingerichtetes  
**CHALET**  
in praechtvolller und gesunder Lage. — Näheres erteilt:  
Firma von Grünigen, Reichenbach & Co., Saanen.

Act.-Ges. der  
**Ofenfabrik** Sursee.  
Ue 1033

Maison fondée en 1796  
**Vins fins de Neuchâtel**  
**SAMUEL CHATENAY**  
propriétaire à Neuchâtel. H 1122  
Marque des hôtels de premier ordre  
Dépôt à Paris: Au Châlet Suisse, 41 Rue des Petites Champs.  
Dépôt à Londres: J. R. & Co. Crutcher, 28 Pall Mall, Queen Street.  
Dépôt à New-York: Cusiner Company, 40-42 West 23<sup>rd</sup> Street.

**Hotel-Verkauf.**  
Altrenommiertes Touristen- und Geschäftsreisendenhotel mit gut gehendem Restaurant, in industriereicher Stadt der Ostschweiz, mit grossem Fremdenverkehr, ist alters- und krankheitshalber sofort preiswert  
**zu verkaufen.**  
Selbstrefraktanten erhalten Auskunft unter Chiffre Z. A. 16126 an die Annoncen-Expedition Rudolf Mosse, Zürich. Ue 2225

Liqueur Clémentine  
„Schweizer Chartreuse“  
  
Beste Schweizer Marke.  
Spezialbedingungen für  
**H. H. Hoteliers**  
Prospekte u. Muster gratis Ue 4920  
**Clémentine A.-G., Fribourg.**

**Klein-Eismaschinen**  
Für Haushaltungen und grössere Betriebe  
Chemisch und bakteriologisch reines Eis  
Keine motorische Kraft  
Kein Auseinandernehmen  
Ohne Chemikalien  
Ohne Säuren  
Besichtigen Sie meine Ausstellung im Betrieb  
**H. W. Mettler**  
Ue 1592 Ingenieur  
**ZÜRICH V. 66 Mühlebachstr.**  
Generalvertreter für die Schweiz

**OCCASSION.**  
Wegen Aufgabe der Equiparen sofort zu verkaufen: Ein leichter gut erhaltener Landauer und ein Paar elegante Pferdegeschirre. Offerten unter Chiffre an O 7987 Q an Haasenstein & Vogler, Basel. Ue 2329  
Den Siegeszug hat Buchföhen  
**OEKONOM**  
nicht nur in der Schweiz, sondern auch bereits ins Ausland angetreten.  
Für Landwirte, Hotels, Pensionen, Konditoreien, Spitäler und Anstalten ist der Oekonom der geeignetste Backofen und ein unentbehrliches Mobilar. Neuerer illust. Prospekt 3 durch die Ue 2195  
**Ofenfabrik Aarberg (Bern).**  
Vertreter werden überall gesucht.

**Schwabenland's**  
Spezialhäuser für Hotel-Küchen-Bedarf in Zürich  
Genau, Wien, Berlin, Mannheim, Köln a. R.  
gelten in Fachkreisen als sehr leistungsfähig und sind geschätzt als vorteilhafte Bezugsquellen für  
**Extrastarke Hotel-Küchen-Artikel und Kupfergeschirre.**  
**Gebr. Schwabenland, Zürich.**  
Ue 608 U 11

**Tüchtiger Chauffeur**  
28 Jahre, verheiratet, deutsch, französisch, italienisch und englisch sprechend, sucht Stellung in Privatfamilie oder Hotel, eventuell auch in grösseres Geschäft hier oder im Ausland. Kautionsfähig. Offert. unter Chiffre Z 16416 an die Annoncen-Expedition Rudolf Mosse, Zürich. Ue 2227

UNION DE JOURNAUX SUISSES  
POUR LA PUBLICITE SA  
AGENCE DE PUBLICITE  
**Union-Reclame**  
BERNE  
Publicité dans tous les journaux et périodiques  
Projets de lettres sans frais!

**A remettre**  
à Genève, au centre de la ville,  
**Hôtel meublé**  
comprénant vastes salons à l'entresol pour banquets ou soirées, 40 chambres pouvant loger 80 personnes.  
Avec cour, chauffage central dans toutes les chambres, électricité, salles de bains, chambre noire pour photographes, bandonerie attenante à grand étange. Ue 2220  
Pour tous renseignements s'adresser à MM. E. Mazel & fils, 3, rue de la Monnaie, Genève.

**Hotel- und Restaurant-Buchführung**  
Einrichten der amerik. Buchführung nach praktischem System mit Geheimbuch. Ordnen vermachsigter Buchhaltungen, Bilanzen, Inventuren, Bücherrevisionen. Liefern von Geschäftsbüchern aller Art zu Fabrikpreisen. Zuverlässige, rasche und streng diskrete Ausführung durch  
**R. Camenzind, Bücherexperte, Zürich.** (6)  
Komme auch nach auswärts.

**ROME**  
Pour cause de décès, on cherche à vendre  
**Hôtel-Pension de famille**  
bien situé, en plein midi, près de la gare, dans les beaux quartiers Ludovici. Confort moderne, clientèle anglo-américaine, 75 chambres, 110 lits, chiffres d'affaires 130,000. Prix 120,000 — 80,000 au comptant. Adresser les offres à l'administration du journal sous chiffre H 27 R.

Neu! Neu!  
**Weber's Sprudelbad**  
eine  
**Heilquelle**  
für jedes Hotel. Ue 1304  
Apparat kann überall montiert werden.  
Ist kostenlos im Betrieb.  
Prospekte gratis.  
**E. Weber, mech. Werkstätte, Zürich V., Forchstr. 136**

**Kaufe gutgehendes Hotel**  
oder pachte ein solches. Reflektiere auf ein gut gelegenes, eingeführtes Haus mittlerer Grösse, das event. sofort oder in einem Monat angetreten werden kann. Anzahlung aus eigenen Mitteln kann geleistet werden, nötigenfalls bis zu Fr. 100,000. — Gefl. Offerten an die Exp. ds. Bl. unter H 1365 R.

**SERVETTEN**  
Leinenimitation  
von Fr. 4.50 bis Fr. 13.- per mille  
**Schweiz. Verlags-Druckerei G. Böhm**  
Basel

**Suche Direktion**  
eines erstklassigen Hotels od. Kuranstalt.  
Bin Schweizer, Anfangs der 30. Jahre. Nur beste Referenzen von grossen Häusern der Schweiz und des Auslandes.  
Gefl. Offerten erbeten unter Chiffre H 36 R an die Expedition des Blattes.

**EXTRACT MONOPOL**  
Feinste Tafelsauce bestes Kochhilfsmittel  
**A. G. MONOPOL**  
Gutenberg (Kl. Bern) Ue 9539  
**Zu verkaufen: Gasthof mit Metzgerei**  
prima Geschäft, passend für Chef oder Keller. Verkäufer wäre geneigt, die Metzgerei in Pacht zu behalten. Offert. unter Chiffre Z 16577 an die Annoncen-Expedition Rudolf Mosse, Zürich. Ue 2380

Ohne zweifelhafte Buchführung keine Überacht!  
Gewährleistung für die Bücher. Abdrucke Revisionen  
Literatur-Ber. Zürich H. Radner 69

**Schinken: Rippli Magerspeck**  
offerieren in feinsten Qualität, billigst  
**Seiler & Cie.**  
Zürich I, Bahnhofplatz.

**Hotel-Verkauf!**  
Mitten in Worms feil. Ue 2346  
Näheres Agentur Riegger, Villingen.  
Beabsichtige mein am Bodensee, Schweizerrseite, gelegenes flottgehendes  
**Hotel!**  
erstes am Platze, mit 50 Fremdenzimmer etc. unter günstigen Bedingungen zu verkaufen. Preis 370,000 Fr., Anzahlung nach Uebereinkunft. — Gefl. Offerten unter Chiffre Ue 2425 an die Annoncen-Expedition Union-Reklame, Bern.

**F. Trümpler, Glarus**  
Comestibles  
**Bulgaren-Eier Kur-Schinken** (Frager) Ue 9729  
**Salami Fische, Geflügel**  
Billigste Tagespreise.  
An erster Lage in bedeutender Stadt. Trols wird allers halber bestehendes, namentlich im Ausland sehr bekanntes  
**HOTEL**

unter günstigen Bedingungen dem Verkäufer unterstellt. Preis 350,000 Fr., Anzahlung nach Abrede. — Gefl. Offerten unter Chiffre Ue 2423 an die Annoncen-Exp. Union-Reklame, Bern.

**MONTREUX**  
EAU MINERALE ALCAINE  
  
EAU DE TABLE PAR EXCELLENCE Ue 6378